

August

Langener Zeitung



AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER
NACHRICHTEN
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelbach



Sport
und Unterhaltung

Heute in der LZ:

Auch eine Reise
nach Hamburg
Umfangreiches Seniorenprogramm

6000 Mark für Behinderte
„Pils-Jumbos“ hatten Turnier

„Der Ritter von Langen“

Veranstaltungen

Aktuelles vom Sport

Nr. 61

Dienstag, den 4. August 1981

85. Jahrgang

Morgens um vier krachte es auf dem Parkplatz

Langener Ehepaar wurde beraubt

„Wenn einer eine Reise tut, dann kann er was erzählen“, heißt eine Redensart, die gerade in der Urlaubszeit immer wieder ihre Berechtigung erfährt. Wovon jedoch ein Langener Ehepaar aus der Gartenstraße jetzt berichten konnte, das würde es lieber aus den Urlaubserinnerungen gestrichen haben.

Die beiden Eheleute hatten ihren Urlaub in Spanien verbracht und waren mit dem Auto auf der Heimfahrt. Die spanisch-französische Grenze lag hinter ihnen, und ein langer Weg bis Lan-

gen stand noch bevor. So freute man sich, als man in der Gegend von Lion einen Parkplatz bei einer Tankstelle fand, wo bereits eine ganze Reihe von Autos stand und die Insassen ein Nickerchen machten. Die Urlauber aus Langen taten es ihnen gleich und schliefen im Auto, im verschlossenen versteht sich.

Morgens um vier Uhr wurde das Schläfchen jäh unterbrochen. „Es ist ein Schlag, als sei eine Bombe explodiert“, berichtete der Mann. Seine Frau auf dem Beifahrersitz war von Glas-

splittern übersät, denn die Seitenscheibe des Autos war von außen eingeschlagen worden. Etwa dreißig Meter entfernt rannten zwei Gestalten durch die Dämmerung. Sie hatten die Scheibe eingeschlagen und in Sekundenschnelle die Handtasche der Frau vom Sitz gerissen und mitgenommen.

Glücklicherweise befanden sich das Geld und die Papiere der Eheleute in einer anderen Tasche. Der Fall wurde der Polizei gemeldet, die von ähnlichen Vorkommnissen zu berichten wußte. Täter unbekannt und auch kaum zu schnappen. Eine Begleitscheinung schöner Urlaubstage, wie man sie aus verschiedenen südlichen Ländern kennt.

Und warum hatte dies Herr B. der Redaktion gemeldet? „Ich möchte jeden warnen. Die Diebe sind, wie die Polizei erklärte, in der Hauptsache auf Bargeld und Ausweis aus. Deshalb ist es empfehlenswert, keine Taschen oder nach Wert sachen aussehende Gegenstände sichtbar in den Wagen zu legen. Wir haben unser Lehrgeld bezahlt, doch es hätte noch schlimmer kommen können. In unserem Fall haben die Diebe sich nichts daraus gemacht, daß zwei Personen im Wagen saßen.“

Mit diesem Vorfall wurden auch die Empfehlungen der Kriminalpolizei bestätigt, die regelmäßig jeden Monat in unserer Zeitung veröffentlicht werden und die in den Reise Monaten heißen: „Lassen Sie keine Wertgegenstände offen im Wagen liegen.“

Wo rohe Kräfte sinnlos walten ...

Unbekannte richteten Schaden an

Der Spielplatz im Einkaufszentrum Oberlinden, der in der Vergangenheit bereits mehrfach auf verschiedenste Weise demoliert worden ist, war in der Nacht vom 28. zum 29. Juli wiederum Opfer mutwilliger Randallierer. Unbekannte hatten die Metallrutsche samt drei Fundamentblöcken aus ihrer Verankerung gerissen und umgeworfen. Als Mitarbeiter des Bauhofes am nächsten Tag den Schaden beheben wollten, stellten sie fest, daß die Rutsche über Nacht in dem den Spielplatz umgebenden Jägerzaun ge-

landet war, der dadurch ebenfalls teilweise zerstört wurde.

Die Beseitigung der Schäden, die von den Mitarbeitern des städtischen Bauhofes durchgeführt wird, wird sich voraussichtlich auf 500 Mark belaufen. Dies sind Kosten, die zu Lasten aller Bürger gehen, nur weil eine Minderheit sich das Recht herausnimmt, Einrichtungen, die der Allgemeinheit dienen und durch Steuergelder finanziert werden, mutwillig zu zerstören.



Unbekannte haben in der vergangenen Woche nachts diese Kinderrutsche (im Hintergrund) auf dem Spielplatz am Einkaufszentrum Oberlinden aus ihrer Verankerung gerissen und auf den Jägerzaun geschleudert. Für Hinweise, die zur Ermittlung der Rowdies führen können, wäre die Stadtverwaltung dankbar.

Rechtzeitig den Schulweg üben

Kultusminister Hans Krollmann hat an die Eltern von Schulanfängern appelliert, frühzeitig den Schulweg mit ihren Kindern zu üben. Sieben Grundregeln empfahl der Minister den Eltern zur Beachtung:

1. Der kürzeste Schulweg ist nicht immer der sicherste. Sehen Sie möglichst den Schulweg aus, der mit Ampeln oder von Polizisten gesichert ist.
2. Das Vorbild der Erwachsenen ist wichtig. Begleiten Sie Ihr Kind auf dem Schulweg und demonstrieren Sie ihm richtiges Verhalten im Straßenverkehr.
3. Achten Sie besonders darauf, ob Ihr Kind am Bordstein stehenbleibt und vor Betreten der Fahrbahn nach links und dann nach rechts schaut.
4. Achten Sie darauf, daß Ihr Kind Entfernungen richtig einschätzen kann und ein Gefühl für die Geschwindigkeit von Fahrzeugen entwickelt.
5. Schließen Sie Ihr Kind immer rechtzeitig auf den Weg. Kalkulieren Sie Verspätungen von öffentlichen Verkehrsmitteln ein.
6. Ziehen Sie Ihr Kind so an, daß es von den anderen Verkehrsteilnehmern rechtzeitig gesehen wird, ganz besonders bei schlechtem Wetter oder bei Dunkelheit. Reflektierende Schulranzen erhöhen die Sicherheit.
7. Sorgen Sie dafür, daß Ihr Kind seinen Schulweg so schnell wie möglich in- und auswendig kennenlernt.

Feuerwehr war gut beschäftigt

In den ersten sechs Monaten hatte die Einsatzabteilung der Freiwilligen Feuerwehr Langen insgesamt 137 Einsätze zu bewältigen. Die Anzahl der Einsätze gliedert sich in 25 Kleinbrände, zwei Mittelbrände und zwei Großbrände. Neben fünf blinden Alarmen wurde die Feuerwehr zu zehn Verkehrsunfällen alarmiert, bei denen auch die Rettungsschere eingesetzt werden mußte. Bei 93 Hilfeleistungen mußten u. a. Ölspuren abgestreut, 300 Quadratmeter abgedeckte Dachhaut beseitigt, ein Haus abgestützt, Bäume gefällt und Keller ausgepumpt werden.

Die 71 Mitglieder der Einsatzabteilung, darunter vier Frauen, leisteten für die Einsätze 1508 Stunden, für Ausbildung 1122 Stunden, für Lehrgänge 600 Stunden und für Sicherheits- und Bereitschaftswachen 952 Stunden; zusammen 4182 Stunden, die von den Feuerwehrleuten größtenteils während ihrer Freizeit freiwillig aufgebracht wurden.

Rosen, Raritäten, bunte Sträuße

Besonders interessant stellt sich das Programm der Hallenschauen im Juli und August auf der Bundesgartenschau Kassel dar. Vom 17. Juli an wetterfesten Kasselern um die Gunst des Publikums. Die schönsten Blumentöpfe, Pflanzschalen, Balkonkästen und Sträuße aus Laienhand werden prämiiert.

Die Königin der Blumen, die Rose, hält ihren Einzug in die Ausstellungshallen am 24. Juli. Danach wird es japanisch, wenn sich ab 31. Juli die Kunst des Ikebana in Kassel vorstellt. Ein sommerliches Spiegelbild der Eröffnungsschau mit ihrer Blumenpracht bietet die Sommerschau, die vom 14. bis 17. August ihre Tore geöffnet hat. Sie zeigt einen Querschnitt durch alle Blüten und Früchte der Jahreszeit. Ab 28. August haben die Floristen das Wort. Anregungen für schöne Sträuße und Gebinde, aufregende Arrangements und Dekorationen darf man von dieser Schau erwarten.

Steigende Patientenzahl

Die Zahl der Krankenhauspatienten wird immer größer. Statistisch gesehen wird etwa jeder sechste Einwohner der Bundesrepublik jährlich einmal stationär behandelt. Bezogen auf 10.000 Einwohner ist die Zahl der neu eingewiesenen Krankenhauspatienten 1979 von 1.761 auf 1.777 gestiegen; 1970 hatte sie noch bei 1.461 gelegen.

Am Steuer für Kinder mitdenken

ADAC: Kraftfahrer müssen Kindersinn entwickeln

Nur wenn Autofahrer einen Kindersinn entwickeln und unberechenbare Situationen rechtzeitig voraussehen, werden die Kinder-Unfallzahlen im Straßenverkehr langfristig spürbar sinken. Einen neuen Anstoß gibt der ADAC zum Schulanfang. Kindern ist das Gefühl für die Gefahren des Straßenverkehrs nicht angeboren. Sie müssen es erst erlernen. Deshalb müssen die Erwachsenen für sie mitdenken. Kraftfahrer haben gleichsam einen siebten Sinn für kindtypisches Verhalten zu entwickeln. Diesen Kindersinn kann man trainieren, wenn man weiß, wie sich Kinder auf Grund ihres Entwicklungsstandes verhalten und wie sie völlig anders als Erwachsene bestimmte Situationen erleben.

Die wichtigsten Verhaltensweisen von Kindern und wie man sich als Kraftfahrer auf sie einstellt, hat der ADAC in einem Faltblatt zusammengestellt. Hier kurz zusammengefaßt die wichtigsten Aussagen:

Kinder reagieren anders
Kinder im Grundschulalter haben gegenüber Erwachsenen ein um zirka 30 Prozent eingegrenztes Blickfeld und können nur schwer unterscheiden, aus welcher Richtung ein Geräusch kommt. Außerdem haben sie Probleme, Geschwindigkeiten und Entfernungen richtig abzuschätzen. Deshalb fehlt den Kindern noch der Sinn für Gefahren-Situationen, so daß sie die Entwicklung einer bedrohlichen Lage noch gar nicht absehen können.

Autofahrer sollten sich deswegen niemals darauf verlassen, daß sich Kinder umsichtig und folgerichtig verhalten, nicht einmal dann, wenn sie den Eindruck haben, daß ein Kind am Straßenrand gesehen hat. Besser ist es, in solchen Situationen mit unerwarteten Reaktionen zu rechnen und den Kindern somit praktisch einen Sicherheitsbonus zu geben. Auch verlassenes Spielzeug am Fahrbahnrand sollte unbedingt

ein Alarmzeichen sein: Schon im nächsten Augenblick könnten hinter der nächsten Ecke Kinder auf die Straße springen.

Kinder bewegen sich anders
Kinder haben den Drang, sich auszutoben, vor allem, wenn sie nach langem Stillstehen aus der Schule kommen, und dieser Drang endet auch nicht automatisch am Bordstein. Die Fähigkeit, instinktiv an der Bordsteinkante anzuhalten, auch wenn sie so richtig in Fahrt sind, müssen Kinder erst allmählich entwickeln.

Autofahrer sollten vormittags vor allem in der Umgebung von Schulen und Kindergärten und nachmittags in Wohngebieten und in der Nähe von Sport- und Spielplätzen grundsätzlich mit Kindern rechnen. Wenn Kinder rennen, sind sie meist Teil einer Gruppe. Deswegen sollte man nicht nur die Fahrbahn, sondern auch Geh- und Radwege sowie Ein- und Ausfahrten ganz besonders im Auge behalten.

Kinder empfinden anders
Kinder vergessen beim Spiel total ihre Umgebung, das heißt, auch der Straßenverkehr und seine Gefahren treten für sie völlig in den Hintergrund. Sie handeln in dieser Situation rein aus ihrem Gefühl heraus.

Autofahrer können meist nicht erkennen, ob ein Kind auf den Verkehr achtet oder abgelenkt ist. Deswegen sollten sie vorsorglich davon ausgehen, daß Kinder unsichtsam sind, vor allem dann, wenn andere Kinder, Tiere, Spielzeug und ähnliches mit im Spiel sind.

Das Faltblatt „So sind Kinder“ mit der ausführlichen Beschreibung kindtypischen Verhaltens und Tips ist kostenlos überall beim ADAC zu haben. Speziell für Eltern von Schulanfängern gibt es außerdem noch das Faltblatt „Schulwegtraining schützt“. Es zeigt, wie sie ihre Sprößlinge auf den ersten Alleingang im Straßenverkehr vorbereiten können.

Der Ritter von Langen, ein Lorscher Vasall

von Dr. Manfred Neusel

So wie der abgebildete Kreuzritzer mit langem Kettenhemd aus der Zeit um 1100 sah sicherlich auch der Ritter von Langen aus...



Der Lorscher Besitz erstreckte sich damals von der Schweiz bis nach Holland, doch lag der Schwerpunkt natürlich im Rhein-Main-Gebiet...

Der letzte Beitrag in der IZ vom 29. 5. 81 berichtete über das „Klosterdorf Langen vor 1000 Jahren“...

„Der Abt berief nun seine 12 Hauptlehnsträger zu einer Beratung. Diese 12 vornehmsten Vasallen waren auch die Träger der kriegerischen Macht des auf dem Lehenswesen begründeten Lorscher Güterbesitzes...“

Der Abt des Klosters stand an zweiter Stelle der mittelalterlichen Lehnspyramide hinter dem König; 1067 bestätigte Heinrich IV. die damit verbundene Reichsunmittelbarkeit (Reg. 3615).

Die im vorliegenden Beitrag behandelte Epoche fällt weitgehend zusammen mit der des Investiturstreites, in welchem Papst und Kaiser sich nicht einigen konnten...

„Die im vorliegenden Beitrag behandelte Epoche fällt weitgehend zusammen mit der des Investiturstreites, in welchem Papst und Kaiser sich nicht einigen konnten...“

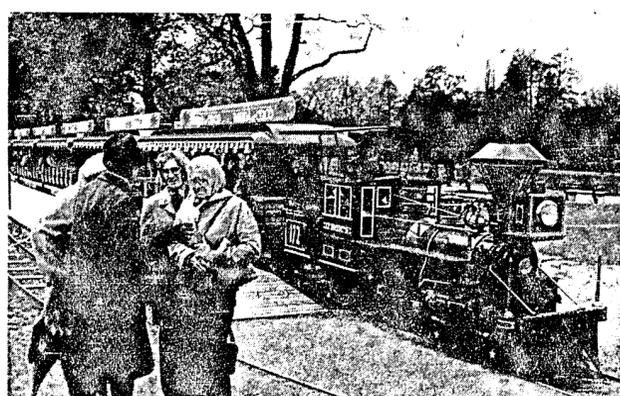
„In der Zeit des bereits genannten Abtes Anselm fällt der erste Kreuzzug. Gegen Kaiser Heinrich IV. verbündete sich 1093 dessen eigener Sohn Konrad mit Papst Urban II.; als dieser 1095 zum 1. Kreuzzug aufbrach, folgten Heinrich und sein Reichskloster Lorsch natürlich nicht.“

Western-Loks in der Fulda-Aue

Zehn Züge rollen durch die Bundesgartenschau

Nicht nur Blumen und Blütenpracht locken bis 18. Oktober zur Bundesgartenschau nach Kassel...

Nicht weniger als sechzig rundum offene, aber überdachte Wagen und zehn Lokomotiven stehen bereit und gestatten den gleichzeitigen Einsatz von zehn Zügen...

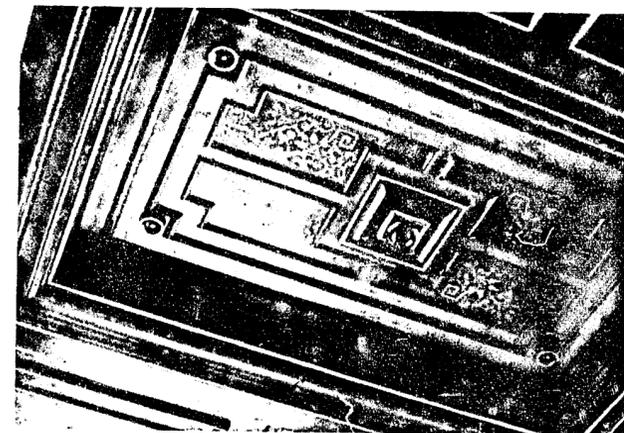


Durch die Fulda-Aue in Kassel rollen noch bis Mitte Oktober Kleinbahnzüge mit „Western-Loks“ um den Besuchern einen Überblick über das weitläufige Bundesgartenschaugelände zu bieten.

nen sie bis zu zwanzig Stundenkilometer erreichen.

Die ganze Gartenbahn mit ihren 5500 Meter Streckenlänge wurde in 60-Zentimeter-Spur installiert...

Die Erbauer der Bahn hoffen, daß die Stadt Kassel diese Attraktion über die Bundesgartenschau hinaus behält und mit einigen Lokomotiven weiterbetreibt.



Nicht allzu viele Egelsbacher dürften wissen, wo dieses Foto einer prachtvoll gestalteten Stuckdecke aufgenommen worden ist: Im Bahnhof, genauer gesagt im „Fürstenzimmer“ des Bahnhofs, der ja noch aus der Kaiserzeit stammt.

Konsolidierungsziel bisher nicht erreicht

Arbeitgeberpräsident zur Haushaltssanierung

Gemessen an ihren eigenen Vorstellungen, den Bundeshaushalt zu sanieren und damit zu versuchen, das Vertrauen der Bevölkerung in eine solide Finanz-, Wirtschafts- und Sozialpolitik wiederherzustellen, habe die Bundesregierung ihr Ziel noch nicht erreicht...

Zu den nach seiner Auffassung weder ausgereifen noch ausreichenden Sparbeschlüssen übe der Präsident der Bundesvereinigung Kritik im einzelnen daran, daß im Zuge der Sparmaßnahmen ein sich nabelndes Überprüfung der Höhe des Arbeitslosengeldes auf gewerkschaftlichen Druck von vornherein ausgeklammert worden sei...

20 Jahre Mauerbau — Sternfahrt nach Berlin

Eine Sternfahrt nach Berlin anlässlich des 20. Jahrestages des Baus der Berliner Mauer mit Autokorso über den Kurfürstendamm, Kundengebot über dem Reichstagsgebäude und anderem mehr wird von der Internationalen Gesellschaft für Menschenrechte am 13. August 91 organisiert...

Am 6. 8. von 19.30 bis 21 Uhr kann jeder, der etwas beitragen möchte, im Vereinsraum des VOD im Alten Rathaus in Langen alles im Zusammenhang dieser Aktion erfahren.

Dazu der VOD: „Wir hoffen, daß viele Bürger von Langen und Umgebung kommen werden.“

Tollwut stark zurückgegangen

Die Zahl der Tollwutfälle im ersten Halbjahr 1981 ist in Hessen im Vergleich zum Vorjahr ganz erheblich zurückgegangen. Wie Sozialminister Armin Claus mitschrieb, sank die Zahl der Tollwutfälle bei Wildtieren von 417 auf 247 und hier insbesondere bei den Füchsen...

Beim Kampf gegen die heimtückische Tollwut will die Sozialministerin an seiner „Doppelstrategie“ festhalten. Es bleibt bei Anordnung an die Jäger, auch in der Setz- und Aufzuchtzeit die Füchse verschärft aufs Korn zu nehmen.

Aufgaben eines Schiedsmannes

Der Schiedsmann ist Schlichter bei bestimmten strafrechtlichen Tatbeständen. Bei Delikten wie Beleidigung, Hausfriedensbruch, leichter Körperverletzung, Bedrohung, Sachbeschädigung und Verletzung des Briefgeheimnisses ist Voraussetzung für eine Privatklage beim Amtsgericht ein Sühneverfahren beim Schiedsmann.

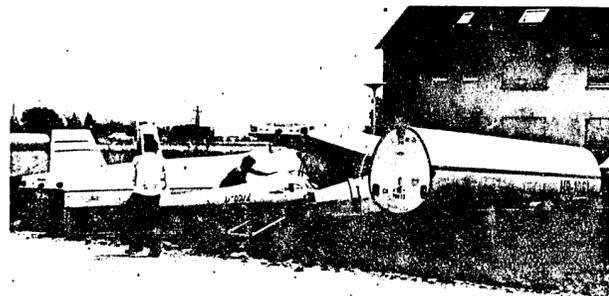
Der Schiedsmann kann auch zivilrechtliche Streitigkeiten schlichten. Er ist zuständig, wenn es sich um einen vermögensrechtlichen Anspruch handelt. Bei Mietzinsreitigkeiten oder Schadenersatzanspruch wegen Beschädigung oder Zerstörung eines Gegenstandes kann ebenfalls der Schiedsmann in Anspruch genommen werden.

Das Verfahren vor dem Schiedsmann ist einfach, kostengünstig und unbürokratisch. Man spart daher die hohen Prozesskosten. Das Verfahren richtet sich nach den Bestimmungen der Schiedsmannordnung bzw. des Schiedsmanngesetzes.

Schiedsmann der Gemeinde Egelsbach ist Amtmann Dieter Junak in Zimmer 5 des Rathauses.

EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach



In den ersten Tagen der Betriebsferien wurden bei der Firma Rolladen Schneider die letzten Segelflugzeuge abgeholt. Jetzt läuft die Produktion wieder an. Kunden aus aller Welt warten.

Neue Segelflugzeug-Typen in der Entwicklung

„Strenge geheim wird bei den Firmen Rolladen Schneider in Egelsbach zur Zeit an der Entwicklung von zwei neuen Typen von Segelflugzeugen gearbeitet. Noch nicht einmal die Kunden bekommen Skizzen oder gar Zeichnungen zu sehen.“

Die Erstflüge sollen im Frühjahr nächsten Jahres erfolgen. Für die Teilnahme an den Weltmeisterschaften 1983 in Argentinien liegen bereits für die neuen Typen feste Aufträge vor.

„Abstauber“ auf dem Arbeitsmarkt

Arbeitnehmer dürfen nicht um ihre Sozialversicherung geprellt werden

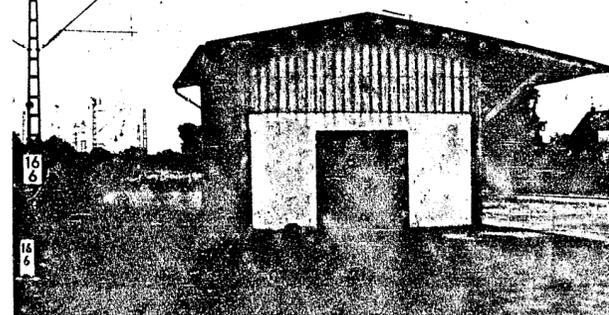
Bei routinemäßigen Betriebsprüfungen sollen die Krankenkassen ganz besondere Aufmerksamkeit darauf legen, daß Arbeitnehmer nicht um ihren Versicherungsschutz geprellt werden.

Die Tarifloohnerhöhung die Arbeitszeit, während die Menge der Arbeitsleistung jedoch gleich bleibt. Es entsteht für den Teilzeitarbeitnehmer ein noch größerer Leistungsdruck...

Die Sozialministerin appelliert auch an die kommunalen Arbeitgeber, bei Vergabe von öffentlichen Aufträgen den Nachweis abgeleiteter Sozialversicherungsbeiträge zu verlangen.

„Abstaubern“ auf dem Arbeitsmarkt das Handwerk legen. Hessens Sozialminister verfügt über Unterlagen, nach denen die Sozialversicherungsbeiträge von Arbeitgebern benutzt wird...

Schiedsmann der Gemeinde Egelsbach ist Amtmann Dieter Junak in Zimmer 5 des Rathauses.



Seit die Bundesbahn in Egelsbach kein Stückgut mehr abnimmt, hat der Schuppen am Bahnhof zugedient.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Damentreff der Hundefreunde Die Damen des Vereins der Hundefreunde treffen sich am Mittwoch, dem 5. August um 20 Uhr in der Gaststätte „Neue Schänke“ (Ratkov).

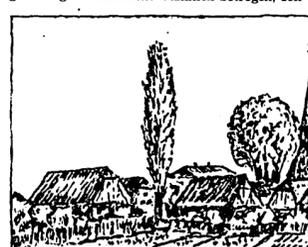
Wasserdruck völlig unzureichend

„Mit der Übernahme der Wasserversorgung der Gemeinde Egelsbach kommen auf die Stadtwerke Langen hohe Investitionskosten zu. 483 000 Mark sind dafür im Wirtschaftsplan 1981 eingeplant.“

Neue Leitungen müssen im Bereich Taunusstraße von der Bahnstraße bis zur Schillerstraße und von Westenstraße bis zur Bahnlinie verlegt werden...

„Überladenes“ Mokick in Unfall verwickelt Bodenloser Leichtsinns forderte in der Nacht zum Freitag einen schwer- und leichtverletzten in Egelsbach. Ein 17jähriger Schüler belud sein Mokick mit zwei weiteren Mitfahrern und fuhr die Ernst-Ludwig-Str. entgegenesetzt der Einbahnstraße in Höhe der Schulstraße stieß der 17jährige mit einem Pkw zusammen.“

„Abstaubern“ auf dem Arbeitsmarkt das Handwerk legen. Hessens Sozialminister verfügt über Unterlagen, nach denen die Sozialversicherungsbeiträge von Arbeitgebern benutzt wird...



Teilschnitt von Alt Egelsbach

Aus dem dörflichen Leben von einst

Was man alles so hörte Es war sonntags morgens. Die Sonntagsruhe wurde noch streng eingehalten (heute nicht mehr). Leise, aber rührig ging es in unmittelbarer Nachbarschaft zu. Vater und Sohn wirkten an irgend etwas. Der Sohn bekam Durst und hielt den Mund an den Wasserhahn.

Ein andermal war es ein kleiner Junge, der sich eine „Großtat“ leistete. Es waren junge Gänse angekommen. Tagsüber stand eine Kiste mit Drahtgitter im Hof, in der die Kleintiere piepsten.

Ein anderer kleiner Junge kam in den ehemaligen Konsum, um einzukaufen. Von einer Frau, die ihn kannte und von seiner Mutter wurde, daß sie bald niederkommen würde, wurde er gefragt: „Na wie geht's der Mamma zu Haus?“

Ein andermal war es ein kleiner Junge, der sich eine „Großtat“ leistete. Es waren junge Gänse angekommen. Tagsüber stand eine Kiste mit Drahtgitter im Hof, in der die Kleintiere piepsten.

In einem Hof spielte ein kleines Mädchen mit Namen Kätha. Die Mutter sah ab und zu nach, was ihr Töchterchen so alles trieb. Als sie bemerkte, daß die Kleine sich in einer Hofecke auf's Gras gesetzt hatte, rief sie dem Mädchen ermahnend zu „Käthache, setz dich nett auf däs Graseiche, sunst wärd de krankelche“.

Eine Mutter rief ihrem Spöbling, der sich so heimlich von zu Hause fortgemogelt wollte, folgende mahnende Worte nach: „Ich sag dir bis, weiter nix“. Sie wußte von ihrem Söhnchen, daß er öfter „Unsinu anstellte“.

RODGAU — DUDENHOFEN Neubaumleihen zum Erwerb. Sehr gute Ausstattung. Durch Aufwendungsdarlehen sehr günstige Miet- zgl. Umlage. 1Zw 30 — 43 qm ab 309,— 2Zw 57 — 67 qm ab 398,— 3Zw 75 — 108 qm ab 549,— 4Zw 95 — 109 qm ab 633,— 5Zw 115 qm ab 853,— Lassen Sie sich unverbindlich über Ihre Mietmöglichkeiten beraten. Beratung und Besichtigung: Sa. + So. 10—18 Uhr; Mo., Mi., Fr. 18—19.30 Uhr in — 19.30 Uhr in — Sterbowung: Spessartstr. 51 K. H. FINKE IMMO. Telefon 06 11/34 63 97

Vereinsleben
 Jahrgang 1907/08
 Zur Beisehung unserer Alterskameradin Greta Gerandt treffen wir uns am Donnerstag, 6. 8., um 10 Uhr am Portal des Friedhofes.

JAHRGANG 1919/20
 Wir treffen uns zur Beerdigung unseres Schulkameraden Helrich Metzger, Erzhausen, am Donnerstag, dem 6. August 1981 um 14.00 Uhr an der TV-Turnhalle am Jahnplatz in Langen. Wir fahren mit unseren Privatwagen.

Langener Zeitung
 Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Praxis DR. MENTZEL
 vom 10. 8. bis 31. 8. 1981 geschlossen.
 VERTRETUNG HABEN:
 Herr Dr. Block, Herr Dr. Lembke
 Herr Dr. Rauschenbach, Herr Dr. Dworeck
 Herr Dr. Wilkens ab 17. August

Immobilien
 Ab sofort zu vermieten nur an Privat, 2-Zi.-Wohnung, Küche, Bad, ca. 58 qm, Balkon ca. 9 qm, im 2-Fam.-Haus, 1. Stock, ruhige Wohnlage in Langen an allenstehende StraÙe, ältere Dame, Angeb. mit kurzer Beschreibung zur Person unter Off. 0928.

Suche Hobbyraum für Holzarbeiten, Modellbau, Tel. 06 11 / 81 40 71 von 8-17 Uhr oder Greczmiel, Dieburger Straße 1.

RODGAU — DUDENHOFEN
 Neubaumietwohnungen zum Erstbezug. Sehr gute Ausstattung. Durch Aufwendungsstarke Lehren sehr günstige Mieten zzgl. Umlage.

1 ZW 39 — 43 qm ab 309,—
 2 ZW 57 — 87 qm ab 396,—
 3 ZW 79 — 109 qm ab 549,—
 4 ZW 98 — 109 qm ab 637,—
 5 ZW 115 qm ab 803,—
 Lassen Sie sich unverbindlich über Ihre Mietmöglichkeiten beraten. Beratung und Besichtigung: Sa. + So. 15-18 Uhr; Mo., Mi., Fr. 18-19.30 Uhr in der Musterwohnung: Spessartweg 51
 K. H. FINKE IMMO,
 Telefon 06 11 / 34 63 97

KFZ-Markt
 Mercedes 300 D, Bj. 77/78, TÜV 83, 115 000 km, Garagenwagen, Schiebeped. Radio, Servo-Lenkung, Zentralverriegelung, sehr guter Zustand für 15 000,— DM zu verkaufen. Frei ab 19. Aug. nach Neuwagenlieferung.
 Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Geschäftliches
Zum Schulbeginn
 Schulhefte und Ringbuch-einlagen aus Umweltschutzpapier im
BUCHLADEN
 August-Bebel-StraÙe 5, Langen
 Telefon 2 87 17

BIOTEST sucht Produktionsräume
 für einfache und saubere Montage im Industriegebiet Dreieichennal umgehend zu mieten. Größe 300 — ca. 600 qm. Angebote erbeten an BIOTEST PHARMA GMBH & Co. KG, z. H. Herrn Armbricht, Postfach 40 11 09, 6072 Dreieich, Tel. 0 61 03 / 8 01 - 1

Aus alt wird neu für wenig Geld
 Als größter Betrieb der Polstermöbel-Aufarbeitung haben wir erreicht, Ihre Möbel innerhalb von einem Tag neu zu beziehen. Unser Außendienst ist für ein unverbindliches Angebot immer für Sie da.
 Rufen Sie uns an: (06255) 571 oder nach 18 Uhr (06255) 2271. Es genügt auch eine Karte und wir kommen sofort.

H. DAUM
 Lindenfels im Odenwald — Steckwaldweg 7

TE-IDEEN
 Urlaubszeit — Renovierungszeit
NIE MEHR STREICHEN
 Alle Türen und Rahmen wie neu: Durch PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdesigns und Uniformen • Passend zu Ihrer Einrichtung • Fochmännlich — preiswert • Morgens geholt — abends gebracht. Rufen Sie gleich an!

Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt
 PORTAS DEUTSCHLAND GMBH
 6000 Frankfurt, Weismüllerstr. 42.
 Tel. 06 11 / 41 02 22

Fachberatung
 Rüsselsheim
 Tel. 0 61 42 / 3 45 50

NEU: JETZT MACHT PORTAS® AUCH IHRE ALTE KÜCHE WIE NEU!

Nach einem erfüllten Leben, voll Liebe und Sorge für uns, ging unsere liebe Mutter, Schwiegermutter und Großmutter

Margarete Gerandt
 geb. Rang
 geb. 18. 11. 1907 gest. 2. 8. 1981

von uns in die Ewigkeit.

Peter Adam u. Frau Hilde geb. Gerandt
 Hans-Joachim Krüger u. Frau Toni geb. Gerandt
 Helmut Gerandt u. Frau Eva-Maria
 sowie Enkel und alle Angehörigen

Dorotheenstr. 3
 6070 Langen

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 6. 8. 1981, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Annahmeschluß für Traueranzeigen
 in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9.00 Uhr

D 4449 BX

Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN
 Hainer Wochenblatt
 Sport und Unterhaltung

Nr. 62 Freitag, den 7. August 1981 85. Jahrgang

Nr. 62 Freitag, den 7. August 1981 85. Jahrgang

Arbeitslosenzahl gestiegen
Dennoch: Langener Quote noch immer günstig

Erhebliche Neuzugänge an Arbeitslosen (375 Personen) und ein relativ geringer Abgang aus der Arbeitslosigkeit (214 Personen) ließen die Arbeitslosigkeit im Juli spurbar ansteigen. Gegenüber dem Vormonat wurden im Bestand Ende Juli 161 Arbeitslose mehr gezählt. Insgesamt sind 897 Personen arbeitslos gemeldet (409 Männer, 488 Frauen). Die Arbeitslosenquote stieg von 2,3 Prozent im Vormonat auf 2,8 Prozent Ende Juli an. Die Arbeitsmarktlage im Arbeitsamtsstellenbezirk Langen stellt sich zwar insgesamt günstiger dar als im gesamten Arbeitsamtsbezirk Frankfurt (Quote 3,6 Prozent), jedoch war im Juli die relative Zunahme der Arbeitslosigkeit im Dienststellenbezirk Langen deutlich größer.

Bei einigen besonders ausgeprägten Personengruppen ergab sich das folgende Bild: Die Zahl arbeitsloser Ausländer stieg um 9 auf 140 (87 Männer, 73 Frauen). 59-jährige und ältere Arbeitslose wurden mit insgesamt 82 Personen (+ 2 gegenüber dem Vormonat) erfasst. Gestiegen ist auch die Zahl arbeitsloser Schwerbehinderter

Schulkinder sind Schwerstarbeiter

Wenn wir gezwungen würden, auf unserem täglichen Arbeitsweg 10 Prozent und mehr unseres Körpergewichtes als Gepäck mit uns herumzuschleppen, dann würden wir uns ganz schön bedanken. Bei unseren Schulkindern lassen wir das aber ohne mit der Wimper zu zucken zu. Denn — so jedenfalls ermittelte die Kaufmännische Krankenkasse (KKH) — die Schulranzen der Schulkinder sind mit ihrer Inhalt häufig viel zu schwer.

Abgesehen davon, daß die Schulranzen selbst nicht immer in Form und Gewicht dem Alter des Schulkinders entsprechen, werden von den Kindern zu viele Bücher und Hefte mit in die Schule genommen, die nicht immer und an allen Tagen benötigt werden.

Eltern sollten beim Kauf von Schulranzen auf leichte Ausführungen, guten Sitz beim Tragen und auf breite gepolsterte Träger achten, die das Gewicht des Ranzen auf den Schultern besser verteilen. Auch die richtige Einstellung der Riemen spielt eine wichtige Rolle. Der Ranzen darf nicht zu tief auf dem Rücken hängen, sondern dem Brustbein folgen.

Falsche oder zu schwere Schulranzen oder gar das Tragen von Schultaschen in der Hand beeinflussen sehr stark das im Wachstum begriffene Schulkind und führen zu Haltungsschäden. Die KKH empfiehlt den Eltern, von Zeit zu Zeit den richtigen Sitz der Schulranzen, vor allem aber auch den Inhalt zu kontrollieren, damit das Schulkind nicht täglich schwerstarbeiter leisten muß. Das Gewicht des Schulranzens sollte nicht mehr als ein Zehntel des Körpergewichtes des Schöler betragen.

„Wir möchten Ihre Elektrogeräte kontrollieren“

Mit diesen Worten kündigte eine Frau in den letzten Tagen in verschiedenen Langener Haushalten zwei Männer an. Da dies einer Hausfrau etwas eigenartig vorkam, rief sie bei den Stadtwerken an und erkundigte sich nach einer solchen Aktion.

Bei den Stadtwerken ist nichts davon bekannt, und auf keinen Fall sind es Leute der Stadtwerke, die die angeleglichen Kontrollen ausführen. Mitarbeiter des Langener Versorgungsunternehmens weisen sich stets durch einen entsprechenden Ausweis aus.

Eine Rückfrage bei Werner Wienke, dem Chef der Stadtwerke, läßt die Vermutung zu, daß es sich bei den besagten „Kontrollen“ um Manöver handelt, die etwas anderes im Schilde führen können.

Innerhalb der einzelnen Berufsgruppen gab es auffallend starke Steigerungen der Arbeitslosigkeit für Büro- und Verwaltungsberufe (+ 73 gegenüber dem Vormonat) auf insgesamt 201 Arbeitslose. Das Stellenangebot in dieser Berufsgruppe ging um 8 auf 59 zurück. Ebenfalls auffallend gestiegen (+ 28 gegenüber dem Vormonat) ist die Zahl der Arbeitslosen in den Verkaufsbereichen bei gleichzeitigem Rückgang des Stellenangebotes (71 Arbeitslose und 46 offene Stellen).

171 arbeitslose Hilfsarbeiter für allgemeine Tätigkeiten hatten mit nur 15 offenen Stellen in dieser Berufsgruppe wenig Vermittlungschancen. Angebot und Nachfrage gleichen sich in den Metall- und Elektroberufen zahlenmäßig aus. Die Diskrepanz liegt hier besonders in den unterschiedlichen Qualifikationsmerkmalen. 72 Arbeitslosen standen 74 offene Stellen meistens für Facharbeitertätigkeiten zur Verfügung. Die Kurzarbeit ging im Monat Juli zurück. Zwei Betriebe waren noch davon betroffen.

Gleichberechtigung bei Krediten
Für „Hausfrauendarlehen“ muß der Ehemann nicht haften

„Hausfrauenkredit auch ohne Unterschrift des Ehemannes“, ist ein Slogan, mit dem man die Darlehensvermittler versuchen, finanziell knapp gehaltenen Ehefrauen den Griff zum „schnellen Geld“ schmackhaft zu machen. Kann die Frau jedoch die Raten nicht zurückzahlen, halten sich die Kreditgeber am ahnungslosen Ehemann schadlos. Doch Vorsicht: Diese Rechtslage hat sich durch ein Urteil des Landgerichts Aachen entscheidend geändert. Darauf weist der Hessische Minister für Wirtschaft und Technik, Klaus-Jürgen Hoffie, im Rahmen seiner Aktion „Hessen hilft Verbrauchern“, hin.

Für einen sogenannten Hausfrauenkredit kann der Ehemann vom Geldvermittler nicht zur Kasse gebeten werden, wenn die Ehefrau den Vertrag allein geschlossen hat. Mit dieser Entscheidung haben die Aachener Richter der weit verbreiteten Praxis einen Riegel vorgeschoben, nach der Geldegeber im nachhinein versucht hatten, den unbeteiligten Lebensgefährten für die Rückzahlung des Darlehens haftbar zu machen. Man brief sich dabei auf den Schlüsselgesetz Paragraphen des Bürgerlichen Gesetzbuchs (§ 1357). Danach ist jeder Ehepartner grundsätzlich berechtigt, Geschäfte auch mit Wirkung für den anderen abzuschließen. Allerdings nur, soweit sie zur angemessenen Deckung des Lebensbedarfs der Familie dienen. Wie das Gericht feststellte, fehlte es bei der Annahme von solch einseitigen Darlehen an jeglicher Voraussetzung für ein Geschäft nach § 1357 BGB. Außerdem mache der Verleiher mit der Bezeichnung „Hausfrauenkredit“ ja geradezu deutlich, daß auf den Ehemann als Mitschuldner verzichtet werden soll, stellten die Aachener Richter klar.

Wollte anders hingegen ist die Rechtslage, wenn beide Partner den Kreditvertrag unterschrieben haben oder wenn der eine den anderen ausdrücklich als Vollmacht erteilt hat. In solchen Fällen ist auch der Ehemann für die Rückzahlung eines Kredits uneingeschränkt haftbar.

Zollfreie Läden in Gefahr
„Eine Maßnahme, die nichts spart, ist keine Sparmaßnahme“

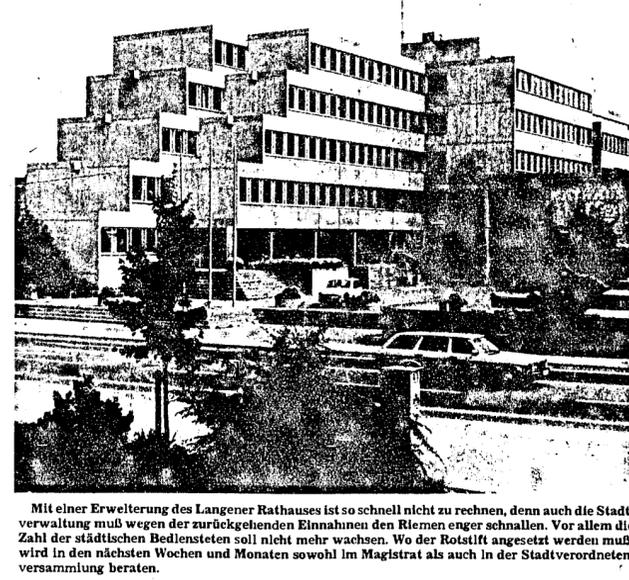
Zu einer eilends einberufenen Konferenz kamen am Dienstag die Geschäftsführer der zollfreien Läden der elf Verkehrsflughäfen der Bundesrepublik auf Rhein-Main zusammen, nachdem die Bundesregierung beschlossen hat, die Duty Free Shops abzuschaffen. Zumindest sollen Reisende, die in ein anderes Land der Europäischen Gemeinschaft starten, vor dem Abflug nicht mehr zollfrei Zigaretten, Zigaretten, Parfüms und Alkohol verbilligt einkaufen können. Die Hälfte des Umsatzes entfällt auf solche Kunden.

Die Hamburger Firma Gebr. Heinemann, die auf dem Frankfurter Flughafen die Duty Free Shops betreibt, ließ wissen, daß durch die Absicht der Bundesregierung jeder zweite Arbeitsplatz in ihrem Bereich gefährdet sei. Das Unternehmen beschäftigt im Verkauf zollfreier Erzeugnisse auf Rhein-Main derzeit 125 Mitarbeiter.

Die Arbeitsgemeinschaft Deutscher Verkehrsflughäfen (ADV) hat die Bundesregierung im Interesse der 71 000 Arbeitnehmer auf den deutschen Verkehrsflughäfen davor gewarnt, einen unverständlichen nationalen Alleingang zu unternehmen. Er hätte, so die ADV, tiefgreifende Auswirkungen auf den Luftverkehr und würde mit absoluter Sicherheit Wettbewerbsverzerrungen zu Lasten der deutschen Luftfahrt verursachen. Den deutschen Flughäfen würde jährlich ein Einnahmeausfall von etwa 80 Millionen Mark entstehen, der von der öffentlichen Hand zu tragen wäre oder aber zu Flugpreiserhöhungen führen würde. Dies wäre für die Luftfahrt, insbesondere aber für die Lufthansa, untraglich, würde aber auf der anderen Seite der Staatskasse keine Mehreinnahmen bringen.

ADV-Geschäftsführer Dr. Hans Achtlich warf der Bundesregierung vor, ihre Absicht könne nicht durchdacht sein, wenn man die Auswirkungen für Wirtschaft und Bürger berücksichtigt und abwäge. Niemand würde verstehen, daß ihm die Möglichkeit genommen werde, bei Flüge Dinge zollfrei einzukaufen, wie dies weltweit üblich sei, während andererseits Diplomaten und internationale Beamte diese Vergünstigungen genießen. Den Politikern schreibt Dr. Achtlich ins Stammbuch: „Eine Maßnahme, die nichts spart, ist keine Sparmaßnahme.“ Denn die Duty Free Shops auf den Flughäfen im Bundesgebiet seien keine subventionierten Einrichtungen, sondern bedeuteten zusätzliche Einnahmequellen, auf die zu verzichten Geld koste.

Nach einer Erweiterung der Schätzungen erhält die Flughafen AG aus den Duty Free Shops auf Rhein-Main jährlich etwa 30 Millionen Mark. Das entspricht der Hälfte des im letzten Jahres insgesamt erwirtschafteten Gewinns.



SCHLECKER
 Über 300 mal in Deutschland
Schulanfang zu SCHLECKER-Preisen!

Softlan 4 ltr. 3.99	Fenjala-Duschbad Duschgel mit essenz. Ölen 150 ml. 4.99	Niveamilk 250 ml. 2.99	Alete-Säfte versch. Sorten, 0,5 ltr. Fl. 1.79	bebe-Creme 80 ml. bebe-feuchte Reinigungstücher 160 Stück. 2.49 7.99
o.b. normal 40 Stück 4.99	Niveacreme 250 ml. 2.99	Milupa-Kindertee versch. Sorten, 200 ml. Ds. 2.79	Moltex-Combinette maxi 40 Stück 14.99	Tempo-Superpack 18 x 10 2.69
Pelikan-Malkasten 12 Farben und eine Tafel beobachtet 6.99	Pelikano Schulfüller + 6 Tintenpatronen 8.98	Ringbucheinlagen DIN A 4, 100 Blatt, alle Lineaturen 2.49	Pampers-Tragepackung maxi plus 48 Stück, maxi 80 Stück, Baby 78 Stück, normal 90 Stück, maxi 98 Stück. 25.99	Leinen-Turnschuh 25-30 4.99 31-35 5.49 41-46 5.89
Zeichenblock, DIN A 4 10 Blatt, 3er Packung 1.49	Geha-Schulfüller + 6 Tintenpatronen 8.98	Ringbuch DIN A 4 2.99	Kinder-Jeans Baumwoll- Denim, blau, modische Form, Gr. 116-164 9.98	Kinder-Schlafanzüge Baumwoll-Trikot, höchste Farben- und Gr. 116-164 9.98
Hefte, DIN A 5 alle Lineaturen -22	Hefte, DIN A 4 alle Lineaturen -49	Mailblock 1.59	Wachsmalstifte 10er Packung, wasserfest 3.49	Kreuzer Tintenkiller „Top Top“, 2er 1.59
SCHLECKER-Farbbildqualität Wir kopieren und vergrößern Ihre Filme äußerst preiswert z. B.	Farbbild vom Negativ 7 x 10 v. Kleinbildfilm 9 x 11,5 v. Pocketfilm -49	Kreuzer Tintenkiller 2er oder 4er Packung 1.49	SCHLECKER-MÄRKTE finden Sie in: Langen, Bahnstraße 61 ... sowie weitere Filialen in ganz Deutschland. und immer mehr Kunden kaufen bei SCHLECKER ... unsere Filialen sind durchgehend geöffnet. Bei Sonderangeboten Abgabe solange Vorrat in üblichen Mengen für 4-Pers.-Haushalt	

Ernährung für Senioren

Neue Ausstellung der Verbraucher-Zentrale

„Ernährung für Senioren“ heißt die Ausstellung der Verbraucher-Zentrale Hessen e. V. ...

Tomatenzucht, Sommerfest und Rasen-Seminar

Obst- und Gartenbauverein ist wieder aktiv

Am Sonntag, dem 9. August um 10.30 Uhr findet in der Gärtnerei Sehring in der Lutherstraße 92 eine Betriebsbesichtigung statt.

Eine Woche später, am Samstag, dem 15. August um 15 Uhr, beginnt das erste Sommerfest in den Dreiecksgärten.

Ein Rasenseminar findet am Samstag, dem 29. August ab 9.30 Uhr statt. Treffpunkt ist in der Stadthalle.

Da der Zeitpunkt der Mittagspause nicht genau bestimmt werden kann, wird ein gemeinschaftliches Mittagessen bestellt.

Franz Helfmann nimmt ebenfalls ab sofort Anmeldungen für Vereinsausflug entgegen.

Hier in Kürze der Verlauf des Vereinsausflugs: Von Langen, entlang der Bergstraße bis Heppenheim.

Zwei Langener Polizisten hatten Jubiläum

Ihr 25jähriges Dienstjubiläum bei der Polizei können dieser Tage zwei Langener Beamte feiern.

Wilfried Reitz ist 45 Jahre alt und versieht seit 1962 seinen Dienst in Langen.

Werner Figue ist schon zwei Jahre länger, seit 1960, bei der Polizei in Langen.

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Neue Verkehrsteilnehmer

Ab heute gibt es wieder eine neue Gruppe von Verkehrsteilnehmern auf unseren Straßen.

Die DRK-Langen möchte noch einmal an den Blutspendetermin am 11. August.

Grüne im Kreis halten Sprechstunde

Am Sonntag klingt's im Mühlthal

Am Sonntag kling't im Mühlthal

Wie bereits gemeldet, veranstaltet der VVV am Sonntag, dem 9. August ab 15 Uhr vor dem Bootshaus am Paddelteil sein nächstes Mühlthalkonzert.

Dia-Abend „80 Tage rund um die Welt“

Die Kolpingfamilie Langen lädt für Dienstag, den 11.8. um 20 Uhr zu einem Dia-Vortrag in das Pfarrheim Albertus Magnus-Platz 6 ein.

Französische Sprachschüler suchen Gasteltern

Zusammen mit einem Lehrer kommen 20 französische Oberschülerinnen und Schüler im Alter von 13 bis 18 Jahren vom 10. bis zum 31. August nach Langen.

Neue Wasserleitungen

In Langen investieren die Stadtwerke in die Wasserversorgung in diesem Jahr 520 000 Mark.

ADAC vergleicht Versicherungstarife

Die zum 1. Juli geänderten Haftpflicht-Versicherungstarife haben einen verstärkten Wettbewerb der Gesellschaften untereinander entfacht.

Grüne im Kreis halten Sprechstunde

Ab dem 17. 8. steht die Kreisratsfraktion der Grünen eine Sprechstunde für interessierte Bürger und Freunde in Kreishaus in Offenbach.

Vortrag zur Ausstellung „Ernährung für Senioren“

Im Rathausforum läuft die Ausstellung „Ernährung für Senioren“ noch bis Ende August.

Sommerfest der Johannesgemeinde

Die Ev. Johannesgemeinde feiert am Samstag, dem 15. August ab 15 Uhr in ihrem Gemeindezentrum Uhländstraße 24/Carl-Ulrich-Str. 4 ihr diesjähriges Sommerfest.

Langens SPD feiert ihr Sommerfest

Heute abend feiern Langens Sozialdemokraten bei ihrem traditionellen Sommerfest im Naturfreundehaus am Steinberg.

Grundsteinlegung bei den Kleintier- und Briettaubenzüchtern

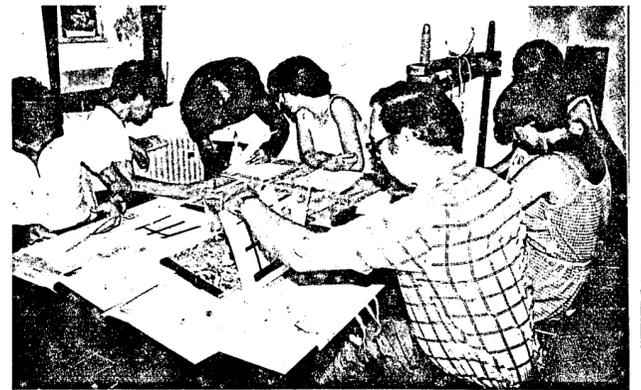
Im Rahmen einer kleinen Feierstunde findet am Samstag, dem 8.8. um 10.30 Uhr auf dem Gelände der Kleintierzuchtverein 1903 Langen und Briettaubenzüchterklub 03 Langen, die Grundsteinlegung statt.

Kleintierzüchter haben Grillfest

Am Samstag, dem 8.8. und Sonntag, dem 9.8. findet das zehnte Grillfest des Kleintierzuchtvereins auf dem neuen Gelände der Gemeinschaftszuchtanlage an der B 3 statt.

Im „Werkhof“ entstanden Märchenbücher

In Zusammenarbeit mit der Volkshochschule wurden im „Werkhof“ in der Fahrgasse Märchenbücher hergestellt.



Nachdem sich die Kunstbinder bereits als Gutenberg- und Senefelder betätigt hatten, machen sie es hier dem bekannten „Buchbinder Wanning“ nach und geben ihren Druckwerken den letzten äußeren Schliff.

Reklamationsfrist bei Reisemängeln beachten

„Wanzen im Zimmer, eine Woche ohne Wasser, Hotel belegt, die versprochene Bademöglichkeit nicht vorhanden, Gepäck trifft erst mehrere Tage nach Urlaubsantritt am Ferienort ein, wichtige Ziele der gebuchten Reiseunternehmungen werden nicht angefahren...“

der worden ist, kann auch nach Ablauf der Monatsfrist reklamieren.

25jähriges Jubiläum



Hans Sauerbier, 1922 in Bilsingsleben geboren, konnte am 6.8.81 bei der Firma Gg. Philipp Werner, Baustoff-Großhandlung in Langen sein 25jähriges Jubiläum feiern.

Der Jahrgang 1911-12 trifft sich am Freitag, dem 7. 8. um 18 Uhr im Gasthaus „Zum Lämmchen“.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

Verlag und Druck: Buchdruckerei Kühn KG Darmstädter Straße 25, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

Teppichboden: Fast halb geschenkt! Große Klasse für die kleine Kasse! Zugreifen im SSV vom 27. 7. bis 8. 8. 81. Frick Teppichboden-Supermärkte

Der Sonnendach-Spezialist! Sonnendächer sind „In“, denn immer mehr Autofahrer fragen danach. Autohaus SOLLATH MITSUBISHI Vertragshändler

Steward in Rio erschossen
Bei der Verfolgung eines Straßenräubers

Auf offener Straße ist in der vergangenen Woche in Rio de Janeiro der 28 Jahre alte Lufthansa-Steward Gordon Neitzel aus Zeppelnhelm, Kapitän-von-Schiller-Straße 4, erschossen worden...

Die Lufthansa rät ihren Besatzungen in Rio zu äußerster Vorsicht und empfiehlt, keinen Schmuck und Bargeld nur im unbedingt erforderlichen Umfang außerhalb des Hotels mit sich zu führen...

Schulanfänger richtig ernähren
Ernährungstips vom Frühstück bis zum Abendessen

In den nächsten Wochen kommen rund 650 000 Kinder in die Schule. Die Umstellung mit Beginn der Schulzeit kann durch eine zweckmäßige Ernährung erleichtert werden...

Millionen leiden an Eisenmangel
Rückläufiger Fleischkonsum schreckt deutsche Wissenschaftler auf

Eine brandheiße Nachricht aus deutschen Metzgerläden alarmiert die Ernährungsmediziner in der Bundesrepublik. Die Nachfrage nach hochwertigen Fleischsorten (nach allem Rindfleisch) geht zurück...

für Filet: bis zu 56 DM! Verkaufsrückgänge von 10 bis 15 Prozent. Als hilfreiche Alternative verweisen erfahrene Arzneimittelwissenschaftler auf erst in jüngster Zeit entwickelte Kombinationspräparate...

IG Metall spricht von Kriegserklärung

Als eine „Kriegserklärung an die Arbeitnehmerschaft“ hat das geschäftsführende Vorstandsmitglied der IG Metall, Karl-Heinz Janzen, den Vorschlag von Bundeswirtschaftsminister Graf Lambsdorff bezeichnet...

Gestern passiert - Langener Zeitung - heute informiert! 21011-12

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen

Betr.: Fertigstellung der Kanäle im Gebiet des Bebauungsplanes Nr. 22. Gemäß Magistratsbeschlusses vom 27. 7. 1981 wird der Zeitpunkt der Fertigstellung der Kanäle im Gebiet des Bebauungsplanes Nr. 22 gemäß § 4 Abs. 1 der Kanalbeitrags- und Gebührensatzung vom 23. 2. 1971 mit dem 30. 4. 1981 verbindlich festgesetzt.

Betr.: X. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung, Bauausschuß. Am Donnerstag, dem 13. August 1981, 19.30 Uhr findet die 3. Öffentliche Sitzung des Bauausschusses im Stadtverordnetensitzungssaal des Rathauses, Südliche Ringstraße 80, statt.

- A. Öffentlicher Teil. 1. Bebauungsplan Nr. 34/A - für den Bereich Rheinstraße - August-Bebel-Straße; hier: Aufstellungsbeschl. gem. § 2 BBauG.

- 2. Bebauungsplan Nr. 34/A - für den Bereich Rheinstraße - August-Bebel-Straße. 3. Bebauungsplan Nr. 27/1 - erste Änderung des Bebauungsplanes Nr. 27 im Bereich Rheinstraße und Dieburger Straße Nordseite.

- 4. Bebauungsplan Nr. 27/1 - erste Änderung des Bebauungsplanes Nr. 27 im Bereich der Rheinstraße und nördlich der Dieburger Straße; hier: Beschluss einer Veränderungssperre nach § 14 BBauG.

- 5. Satzung der Stadt Langen über die Pflicht zur Schaffung von Einstellplätzen und Garagen (Stellplatzsatzung). 6. Aktualisierter Sachstandsbericht über Dauerkleingartenanlagen; hier: Antrag der Fraktion der SPD v. 1. 7. 1981.

Betr.: X. Wahlperiode der Stv.-Versammlung - Haupt- u. Finanzausschuß. Am Donnerstag, 20. August 1981, 19.30 Uhr findet die 3. Öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses im Stadtverordnetensitzungssaal des Rathauses, Südliche Ringstr. 80, statt.

- Tagesordnung Teil A (Öffentlicher Teil). 1. Änderung der Geschäftsordnung für die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Langen und deren Ausschüsse.

- 2. I-Nachtrag zum Waldwirtschaftsplan 1981 für den Langener Stadtwald. 3. Waldwirtschaftsplan für den Stadtwald Langen Forstwirtschaftsjahr 1982.

- 4. Prüfung der Jahresrechnung Hj. 1979. 5. Sportanlage Oberlinden; hier: Wohnungen für Aufsichtspersonal.

- 6. Bildung eines Ausländerbeirates hier: Antrag der Fraktion der SPD vom 9. 6. 1981. 7. Aktuelle Fragestunde des öffentlichen Teils.

Teil B (nichtöffentlicher Teil). 8.-13. Grundstücksangelegenheiten. 14. Aktuelle Fragestunde des nichtöffentlichen Teils.

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach. Freitag, den 7. August 1981

Egelsbacher Schwimmbad verzeichnet Rekordbesuche
Freizeitgestaltung wird groß geschrieben

Gerade in diesen Tagen und Wochen kann immer wieder festgestellt werden, daß die Egelsbacher Freizeiteinrichtungen mehr denn je von den Bürgern, aber auch von den auswärtigen Gästen, benutzt werden.

Bei einem Rundgang durch die Egelsbacher Freizeiteinrichtungen wird dies von den Besuchern bestätigt. Die Besucher, die gerade auf den 18 Bahnen der Minigolfanlage ihr Können unter Beweis stellen, kommen zum Teil aus den umliegenden Städten und Gemeinden...

Hierzu erklärt Erster Beigeordneter Peter Friedrichs, daß das Egelsbacher Schwimmbad im wesentlichen unter dem Gesichtspunkt der Familien- und Kinderfreundlichkeit gebaut worden sei.

Bei geringer Außentemperatur, die man in dieser Saison schon zur Genüge verzeichnen mußte, lädt die dem Schwimmbaden angegliederte Grillparty der Arbeiterwohlfahrt...

Der Ortsverein Egelsbach der Arbeiterwohlfahrt veranstaltet am Samstag, 15. August, um 15 Uhr auf dem Gelände des Vereins der Hundefreunde am östlichen Waldrand von Egelsbach eine „Grillparty für Jung und Alt“.

Die Sommerzeit muß man ausnutzen, zumal diese im Augenblick nicht nur auf dem Kalender steht.

Kindergruppenarbeit geht weiter

Die Gruppen finden an folgenden Tagen statt: Dienstag 6.+7. Klasse Mädchen und Jungen Mittwoch 4.+5. Klasse nur Jungen Donnerstag 4.+5. Klasse nur Mädchen Freitag 2.+3. Klasse Mädchen und Jungen

Die Gruppen werden geleitet von Sozialarbeiterin der Gemeinde Ute Meichsner. Die Gruppen treffen sich im Kinder- und Jugendraum des Bürgerhauses.

Schulanfängergottesdienst

In Egelsbach kommen in diesen Tagen fast 100 Kinder zum erstenmal zur Schule. Evangelische und katholische Kirchengemeinde halten deshalb einen gemeinsamen Schulanfängergottesdienst am Dienstag, dem 11. 8. 81, um 10 Uhr in der ev. Kirche.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.



Die sommerliche Zeit muß man ausnutzen, zumal diese im Augenblick nicht nur auf dem Kalender steht.

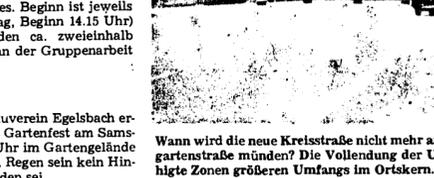


Die Sommerzeit muß man ausnutzen, zumal diese im Augenblick nicht nur auf dem Kalender steht.

Gartenfest

Der Obst- u. Gartenbauverein Egelsbach erinnert noch einmal an das Gartenfest am Samstag, dem 8. August ab 15 Uhr im Gartengelände des Mitglieders Hch. Knöfl. Regen sein kein Hindernis, da ein Zelt vorhanden sei.

Wann wird die neue Kreisstraße nicht mehr an der Heidelberger Straße enden, sondern in die Wolfgartenstraße münden? Die Vollendung der Umgehungsstraße ist Voraussetzung für verkehrsberuhigte Zonen größeren Umfangs im Ortskern.



Wann wird die neue Kreisstraße nicht mehr an der Heidelberger Straße enden, sondern in die Wolfgartenstraße münden? Die Vollendung der Umgehungsstraße ist Voraussetzung für verkehrsberuhigte Zonen größeren Umfangs im Ortskern.

VHS-Egelsbach auf Theaterbesuchen

Die Abfahrt der Volkshochschule Egelsbach zu den Burgfestspielen in Jagsthausen, bei denen in diesem Jahr Hecks „Jahresrückblick zu Flunderswillems“ aufgeführt wird, ist am Samstag, dem 8. August um 14 Uhr am Berliner Platz. Am Sonntag, dem 16. August wird dann die VHS-Egelsbach erstmals zu Besuch von Richters Sommertheater in Heppenheim aufbrechen. Dort wird „Tartuffe“ von Moliere aufgeführt. Abfahrt ist um 17.30 Uhr am Berliner Platz.

Gottesdienst am Samstagabend

Nach den Ferien beginnen mit dem 8. August 1981 wieder die Wochenschluß-Gottesdienste der ev. Kirchengemeinde Egelsbach. Diese Kurzgottesdienste beginnen samstags um 19 Uhr und dauern 1/2 Stunde. Sie sind besonders auch für Gemeindeglieder gedacht, die am Sonntagsgottesdienst nicht teilnehmen können.

Wirtschaftsminister Hoffie legte Konjunkturbericht vor

Eine konsequente Fortsetzung des geldpolitischen Kurses der Deutschen Bundesbank hält der Hessische Minister für Wirtschaft und Technik, Klaus-Jürgen Hoffie, für notwendig. Wie Hoffie bei der Vorlage des neuesten Konjunkturberichtes seines Hauses erklärte, verkenne er nicht, daß die hohen Zinsen für die heimische Wirtschaft eine erhebliche Belastung darstellen.

Polsterland eröffnete viertes Haus

Die Polsterland GmbH in Egelsbach eröffnete am 31. Juli ein weiteres Haus, nach dem sich das größte Polstermöbel-Spezialhaus des Rhein-Main-Gebietes entwickelt hat. So Geschäftsführer Ihrig - der die Firma zusammen mit dem Möbelkaufmann Hans Georg Lich im Jahre 1973 gegründet hat.



Das in eigener Regie gebaute Geschäftshaus mit Lager in Egelsbach bietet „danke einer riesigen Ausstellungsfläche eine optimale Auswahl an Polstermodellen führender Polstermöbel-Hersteller Europas“, so Herr Ihrig weiter. „Auf Grund der Spezialisierung auf die Sortimente Polstergruppen, -betten und -liegen sowie Couchtische und Eßplatzgruppen kann Polsterland die überdurchschnittlichen Einkaufsvorteile durch gezielten Großverkauf in Form von günstigen Preisen an den Endverbraucher weitergeben.“

Die Helseherin

Erzählung von Alix du Frénes

Dies ist die Geschichte von zwei Tagen. Man erzählte uns, Madame Bourri sei eine Helseherin. Sie wohnte in der Rue St. Vincent, in einem hohen, schmalbrüstigen Haus mit roten Fensterläden.

Unser Freund Maxim war sehr neugierig. Eines Tages besuchte er Madame Bourri. Ich sah ihn noch über das holprige Pfaster gehen; er hielt den grauen Kopf etwas hochgereckt und tippte mit dem Spazierstock auf die Steine.

Ich saß in der „Ermitage“, ich bestellte einen Charentese und blätterte in allen Journalen, die an der Holzwand hingen. Nach zwei Stunden erschien Maxim. Es erregte sich etwas ganz Unerwartetes: Maxim wollte nichts erzählen, Maxim, der reden konnte, als habe man ihn aufgezeugt, Maxim, der nie ein Geheimnis für sich behielt, schwieg.

Am Abend kam ein scharfer Wind vom Meer. Wir wohnten am Cap de Née. Der Quai des Etats-Unis erschien uns beinahe leer. Nur nahe am Wasser ging jemand, ein langer Schatten hinter einer großen, dünnen Gestalt her.

„Das ist sie“, sagte Maxim. Das also war Edwige Bourri. Eine hübsche Person mit schmalen Augen, die ein bisschen nach oben gezogen waren. Sie konnte kaum über dreißig sein.

Sie kam auf uns zu. Sie berührte Maxims Arm und redete mit ihm, als wäre er ein alter Bekannter. Daß sie mir, ohne jeden Übergang mitteilte: „Geben Sie, mein Herr, passiert Ihnen etwas?“ war für mich mehr erstaunlich als erschreckend.

Nun, mir fiel am nächsten Morgen in der Schmiede von Nicolas ein Hammer auf den Fuß. Ich bekam einen großen Verband und humpelte in der Stadt herum.

„Ja, ein Hammer ist daraufgefallen. Hätten Sie es nicht verhindern können?“

„Wie soll ich einen Hammer hindern, auf Ihren Fuß zu fallen?“ Sie lachte, sie stand vor mir, elegant und schmal und ein wenig spöttisch - dann winkte sie Maxim zu.

„Sie haben da etwas an Ihrem Fuß?“

„Ich weiß nicht, was die Menschen gegen Griefpudding haben.“ Ich liebe Griefpudding. Aber jeder, dem ich das sage, zieht mich aus. Sehr peinlich ist mir das. Was ist schon dabei, wenn man gerne Griefpudding ißt? Es kam sowohl, daß ich vortauschte, lieber Kotelets zu essen oder Fisch, nur diesem verdammten Lächeln der Mitmenschen auszuweichen. Am schlimmsten war es mit den Mädchen. Ihnen konnte ich meine Schwäche für Griefpudding nicht eingestehen. Ihr Gekicher hätte mir das Schamrot auf die Wangen getrieben. Vielleicht nahm ich die Mädchen auch darum nie ernst. Wie konnte ich Verständnis aufbringen für ihre Sorgen und Nöte.

Er kam allein. Edwige konnte nicht kommen, sie war tot.

Es schien, als wäre Maxim ungeduldig, weil ich ihn fragte. Ja, sie wäre mit dem Hinterkopf auf das Pfaster gefallen, und es hätte sehr gebuldet.

Maxim lehnte seinen kleinen Stock an die Wand: „Es hätte der Anfang einer Liebe sein können. Ich habe ihr zuerst ihren Beruf übergenommen, und sie hätte mir etwas sagen müssen. Es war ein Betrug von ihr, zu sterben, ohne es mir vorher zu sagen, ganz ohne mich zu warnen. Ich bin zornig auf sie.“

Maxim lehnte sich zum Fenster hinaus, ich konnte nicht genau verstehen, was er noch alles sagte, nur einen Satz: „Bist du nicht zornig auf einen Menschen, der einfach zusammenstürzt und es dir nicht rechtzeitig signalisiert hat?“

Er sah, genau wie ich, die rotierenden Strahlen, die der Leuchtturm unentwegt aussandte. Die Lichter von Villefranche waren wie ein heller, zuckender Leib in der Dunkelheit.

Madame de Staël, die französische Aristokratin und Schriftstellerin, die rasch berühmt wurde, da sie sehr geistreich war, hatte kein besonders schönes Aussehen. In ihren Äußerungen nahm sie sich oft kein Blatt vor den Mund. Eines Abends auf einem Empfang bei der schönen Madame Reamier saß der Astronom Lalande zwischen den beiden Damen.

Er wollte beiden gefällig sein und gedachte sich mit einem Kompliment für beide aus der Affäre zu ziehen. Er sagte: „Wie glücklich ich bin, daß ich mich zwischen dem Geist und der Schönheit befinde!“

Madame de Staël, die sich mit einem halben Kompliment nicht zufriedengeben wollte, antwortete prompt: „Wo Sie selbst doch weder das eine noch das andere besitzen!“



... und mach es wie die Sonnenuhr ... Foto: Jorde

Das Mädchen mit dem Griefpudding

Erzählung von Dieter Herzog

Wenn sie nicht einmal verstehen wollten, daß ich gerne Griefpudding esse?

Aber lieb und nett waren die Mädchen trotzdem zu mir. Ich rechnete es ihnen hoch an, daß sie mich immer an ihrer Mahlzeit teilhaben ließen. Da sie aber nur Fleisch servierten und nie Griefpudding, den ich so liebte, so war es eben ihre Schuld, daß ich es nie lange bei ihnen aushielt.

Dann kam der Tag, an dem ich ihr begegnete. Sie war ganz anders

gebunden, die ihr reizend stand. Sie mußte mich wohl für sehr hungrig halten und forderte mich ständig auf, tüchtig zuzugreifen.

Wir aßen und redeten wenig. Der Pudding schmeckte fabelhaft. Es war der beste Pudding, den ich je gegessen hatte. Er enthielt viel Eier und Fett und eben alles, was in einen rechten Griefpudding gehört. Mich überkam plötzlich ein Gefühl der Freude und des Glücks, daß ich endlich ein Mädchen gefunden hatte, das meinen Geschmack bis ins letzte traf. Und darüber wurde ich etwas verlegen. Ich suchte nach Worten, die mir sonst so gefällig waren, die ich aber auf einmal nicht mehr fand. Und die Verlegenheit wuchs mit jedem Bissen der köstlichen Speise. Ich mußte plötzlich daran denken, daß es Abend war und daß ich mich mit einem Mädchen allein in einer Wohnung befand. Und an die anderen Zimmer dachte ich, in denen ich mit anderen Mädchen allein gewesen war. Mir wurde klar, daß dies nicht so enden durfte, mit dem ewig Üblichen in solchen Situationen. Etwas Unerklärliches in mir wehrte sich dagegen.

Vom dem Griefpudding ist über die Hälfte übriggeblieben. Das Mädchen bedauerte, daß ich so wenig essen konnte. Dann ver-

schwand sie mit den Tellern in der Küche, und ich war wieder allein im Zimmer. Mein Blick fiel auf das Strickzeug, auf die Leselampe und den bequemen Sessel, in dem zwei Personen Platz gehabt hätten. Der Raum war wie das Mädchen, rein, gediegen und freundlich. Ein Raum, in dem man sich zu wohnen sehnte das ganze Leben lang. Ein Zimmer, in dem man immer wieder kommen möchte und von dessen Schwelle man sich sorgsam die Schuhe säuberte, um es ja nicht zu beschmutzen. Ich erhob mich langsam und ging zur Küche. Das Mädchen schob gerade den Rest des Griefpuddings in den Eisschrank. Ich trat lächelnd auf sie zu und legte ihr die Hände auf die Schultern. Es war irgendeine jener immer greifbaren Entschuldigungen, mit denen ich mich verabschiedete. Ich zog das Mädchen ganz nahe an mich heran und küßte es. Dabei sagte ich ihr, wie sehr ich mich auf den nächsten Besuch freue. Dann sagte ich noch etwas über ihren guten Griefpudding - ich stümperte.

Wir haben uns danach noch oft gesehen. Sie war immer sehr freundlich zu mir. Aber eingeladen hat sie mich nicht wieder. Und auch Griefpudding habe ich seither nicht mehr gegessen.

„Ach, Mutti!“ rief da die junge Dame wütend. „Unser Renkewitz ging gründlich daneben. Da hat man sich nur für 250 Mark einen raffinierten Badeanzug gekauft, für 60 Mark Dauerwellen machen lassen, 20 Mark für Gesichtsmassage, 15 Mark für Maniküre und Pediküre ausgeben, 60 Mark für ein schwebes Parfum auf den Verkaufstisch geblättert, hat sich ein idyllisches Strandplätzchen gesucht - und dann...“

„Und dann?“ fragte die Mutter interessiert. „Und dann hat der Kerl nach hinten gelegt und gesagt, jetzt wolle er mal für einige Stunden die Sonne genießen.“

„Ach, Mutti!“ rief da die junge Dame wütend. „Unser Renkewitz ging gründlich daneben. Da hat man sich nur für 250 Mark einen raffinierten Badeanzug gekauft, für 60 Mark Dauerwellen machen lassen, 20 Mark für Gesichtsmassage, 15 Mark für Maniküre und Pediküre ausgeben, 60 Mark für ein schwebes Parfum auf den Verkaufstisch geblättert, hat sich ein idyllisches Strandplätzchen gesucht - und dann...“

„Und dann?“ fragte die Mutter interessiert. „Und dann hat der Kerl nach hinten gelegt und gesagt, jetzt wolle er mal für einige Stunden die Sonne genießen.“

„Ach, Mutti!“ rief da die junge Dame wütend. „Unser Renkewitz ging gründlich daneben. Da hat man sich nur für 250 Mark einen raffinierten Badeanzug gekauft, für 60 Mark Dauerwellen machen lassen, 20 Mark für Gesichtsmassage, 15 Mark für Maniküre und Pediküre ausgeben, 60 Mark für ein schwebes Parfum auf den Verkaufstisch geblättert, hat sich ein idyllisches Strandplätzchen gesucht - und dann...“

„Und dann?“ fragte die Mutter interessiert. „Und dann hat der Kerl nach hinten gelegt und gesagt, jetzt wolle er mal für einige Stunden die Sonne genießen.“

„Ach, Mutti!“ rief da die junge Dame wütend. „Unser Renkewitz ging gründlich daneben. Da hat man sich nur für 250 Mark einen raffinierten Badeanzug gekauft, für 60 Mark Dauerwellen machen lassen, 20 Mark für Gesichtsmassage, 15 Mark für Maniküre und Pediküre ausgeben, 60 Mark für ein schwebes Parfum auf den Verkaufstisch geblättert, hat sich ein idyllisches Strandplätzchen gesucht - und dann...“

„Und dann?“ fragte die Mutter interessiert. „Und dann hat der Kerl nach hinten gelegt und gesagt, jetzt wolle er mal für einige Stunden die Sonne genießen.“

„Ach, Mutti!“ rief da die junge Dame wütend. „Unser Renkewitz ging gründlich daneben. Da hat man sich nur für 250 Mark einen raffinierten Badeanzug gekauft, für 60 Mark Dauerwellen machen lassen, 20 Mark für Gesichtsmassage, 15 Mark für Maniküre und Pediküre ausgeben, 60 Mark für ein schwebes Parfum auf den Verkaufstisch geblättert, hat sich ein idyllisches Strandplätzchen gesucht - und dann...“

„Und dann?“ fragte die Mutter interessiert. „Und dann hat der Kerl nach hinten gelegt und gesagt, jetzt wolle er mal für einige Stunden die Sonne genießen.“

„Ach, Mutti!“ rief da die junge Dame wütend. „Unser Renkewitz ging gründlich daneben. Da hat man sich nur für 250 Mark einen raffinierten Badeanzug gekauft, für 60 Mark Dauerwellen machen lassen, 20 Mark für Gesichtsmassage, 15 Mark für Maniküre und Pediküre ausgeben, 60 Mark für ein schwebes Parfum auf den Verkaufstisch geblättert, hat sich ein idyllisches Strandplätzchen gesucht - und dann...“

„Und dann?“ fragte die Mutter interessiert. „Und dann hat der Kerl nach hinten gelegt und gesagt, jetzt wolle er mal für einige Stunden die Sonne genießen.“

„Ach, Mutti!“ rief da die junge Dame wütend. „Unser Renkewitz ging gründlich daneben. Da hat man sich nur für 250 Mark einen raffinierten Badeanzug gekauft, für 60 Mark Dauerwellen machen lassen, 20 Mark für Gesichtsmassage, 15 Mark für Maniküre und Pediküre ausgeben, 60 Mark für ein schwebes Parfum auf den Verkaufstisch geblättert, hat sich ein idyllisches Strandplätzchen gesucht - und dann...“

„Und dann?“ fragte die Mutter interessiert. „Und dann hat der Kerl nach hinten gelegt und gesagt, jetzt wolle er mal für einige Stunden die Sonne genießen.“

„Ach, Mutti!“ rief da die junge Dame wütend. „Unser Renkewitz ging gründlich daneben. Da hat man sich nur für 250 Mark einen raffinierten Badeanzug gekauft, für 60 Mark Dauerwellen machen lassen, 20 Mark für Gesichtsmassage, 15 Mark für Maniküre und Pediküre ausgeben, 60 Mark für ein schwebes Parfum auf den Verkaufstisch geblättert, hat sich ein idyllisches Strandplätzchen gesucht - und dann...“

„Und dann?“ fragte die Mutter interessiert. „Und dann hat der Kerl nach hinten gelegt und gesagt, jetzt wolle er mal für einige Stunden die Sonne genießen.“

„Ach, Mutti!“ rief da die junge Dame wütend. „Unser Renkewitz ging gründlich daneben. Da hat man sich nur für 250 Mark einen raffinierten Badeanzug gekauft, für 60 Mark Dauerwellen machen lassen, 20 Mark für Gesichtsmassage, 15 Mark für Maniküre und Pediküre ausgeben, 60 Mark für ein schwebes Parfum auf den Verkaufstisch geblättert, hat sich ein idyllisches Strandplätzchen gesucht - und dann...“

„Und dann?“ fragte die Mutter interessiert. „Und dann hat der Kerl nach hinten gelegt und gesagt, jetzt wolle er mal für einige Stunden die Sonne genießen.“

„Ach, Mutti!“ rief da die junge Dame wütend. „Unser Renkewitz ging gründlich daneben. Da hat man sich nur für 250 Mark einen raffinierten Badeanzug gekauft, für 60 Mark Dauerwellen machen lassen, 20 Mark für Gesichtsmassage, 15 Mark für Maniküre und Pediküre ausgeben, 60 Mark für ein schwebes Parfum auf den Verkaufstisch geblättert, hat sich ein idyllisches Strandplätzchen gesucht - und dann...“

„Und dann?“ fragte die Mutter interessiert. „Und dann hat der Kerl nach hinten gelegt und gesagt, jetzt wolle er mal für einige Stunden die Sonne genießen.“

„Ach, Mutti!“ rief da die junge Dame wütend. „Unser Renkewitz ging gründlich daneben. Da hat man sich nur für 250 Mark einen raffinierten Badeanzug gekauft, für 60 Mark Dauerwellen machen lassen, 20 Mark für Gesichtsmassage, 15 Mark für Maniküre und Pediküre ausgeben, 60 Mark für ein schwebes Parfum auf den Verkaufstisch geblättert, hat sich ein idyllisches Strandplätzchen gesucht - und dann...“

„Und dann?“ fragte die Mutter interessiert. „Und dann hat der Kerl nach hinten gelegt und gesagt, jetzt wolle er mal für einige Stunden die Sonne genießen.“

Mixrätsel, Wortfragmente, Lustiges Silbenrätsel, Füllrätsel. Includes a grid for word puzzles and a list of words to be placed in a grid.

Schachaufgabe Nr. 31. J. Th. Breuer, DSZ 1978. Chessboard with pieces and a solution key.

Heiteres Alerlei. Der Hut fürs Leben. Kurzggeschichte von Heinrich Seidelbast. Includes illustrations of a man and a woman.

Schachaufgabe Nr. 31. J. Th. Breuer, DSZ 1978. Chessboard with pieces and a solution key.

Aus Schulaufsätzen. Das sind vielleicht Sprüche. Includes illustrations of a man and a woman.

von privat zu privat jede Woche neu: für 6 Mark gleich 80000 mal

Verkäufe 100 alte Vorkriegs-Schallplatten, 78 Um., f. 200,- DM od. einzeln, je 3,- DM abzugeben.

Kaufgesuche Suche Münzen, Medaillen, Postkarten, Briefmarken, Scholl, Lindenweg 27, Röderberg (Waldhecker), Telefon (06074) 9 84 07.

Tiermarkt Katze entlaufen. Weiß-grau gefleckt, 2-jährig, Mörfelden, Neubaugelände, Schwandstr. 4, Ecke Zille-Ring, gegen Belohnung abzugeben. Telefon (06105) 13 13.

KFZ-Markt Mercedes 300 D, Bj. 77/78, TÜV 81, 115000 km, Garagenwagen, Schiebetür, Radio, Servolenkung, Zentralverr., sehr guter Zustand, für DM 15000,- DM zu verkaufen.

Immobilien Neu-Isenburg: 3-4-Zi.-ETW., 95 qm, 2. OG., 1.5-Et.-Haus, opt. geschn., zentr. gelegen, Gäste-WC, gr. Balk., von park. (Waldhecker), 260 qm, DM zuzügl. Tiefgar. 21, u. Einb. Tel. (06102) 3 73 20.

Babywägel, neu, 140,- DM; beiger Cordkindersessel, 2-st. Verstellbar; Babyausstattung bis z. 3. Monat, VB mögl. Telefon (06074) 2 59 92.

Washmaschine, 80,- DM; Babykleidung, Gr. 74-80, ganz billig abzugeben. Telefon (06074) 3 27 00.

Antike Spielzimmer, Anfang 1900, 1 Schrank, Kredenz, schöne Schnitzereien, Fasseten geschliffen, 1 Tisch rund, ausziehbar, auf oval, 6 Stühle, 1 Lampe, Preis VB. Tel. (06074) 9 84 07.

Neuw. Edelstahl-Doppeltisch, einstufig, 2 Mo. Telefon (06105) 2 17 00.

Wegen Haushaltsauflösung sehr preisw. z. verk.: Wohnz.-Schrank, Couch, 2 Sessel, Büfett, Fernseher, Eck-schrank, Küchensch. u. Nähmaschine. Tel. (06105) 64 51.

KAPITAL-MARKT SCHNELL-BARGELD 30.000 DM und mehr zu neuen, günstigen Konditionen, für Arbeitnehmer, auch ohne Ehepartner oder Bürgen. Personalausweis und Abrechnung genügen.

Zu verkaufen: Kühlschrank, 30,-DM; Gardinen, ab 10,-DM; Lampen, ab 5,- DM. Tel. (06105) 7 43 78.

Edelstahl-Doppeltisch, 85 x 25 m, mit 6 roten Polsterstühlen, billig zu verk. Tel. Wald-dorf (06105) 69 82.

Minolta XL 440, Sound Camera u. Micro u. Tasche abzugeben, 550,- DM VB. Tel. (06105) 16 27, Mainstr. 90, 6062 Mörfelden.

Wohnzimmerschrank, 2,30 x 2,20 m zu verkaufen, 100,- DM. Tel. (06105) 4 15 12.

Kaufe alte Bücher, Spielzeug, Porzellan, Krüge, Taschenuhren, Wand- u. Tischuhren sowie alte Kleinmöbel. Tel. (06105) 84 56, tägl. 9.00 bis 10.30 u. ab 20.00 Uhr.

Bauherr sucht L-Bauauszug, Stütze, Gerüst, Säge usw. Tel. (06074) 3 23 07 ab 19 Uhr.

Strickmaschine, gebraucht, zu kaufen gesucht, möglichst m. Anleitung. Tel. (06074) 27156.

Wegen Umzug Bürostuhl, Schreibtisch, Schreibmaschinenschieber, Fotokopierer zu verk. Telefon (0611) 81 61 44.

Haushaltsauflösung, antikes Bett, mahagoni, alte Schreibmaschine, Da-Krokro-Leder-Mantel, Gr. 36, 6 Bilder. Tel. (0611) 81 61 44.

Haushaltsauflösung, Stereo-Kompaktanlage m. 8-Spur-Kassette u. 2 Lautsprecher, Plattenspieler m. Verstärker. Telefon (0611) 81 61 44.

Umsatzkartons günstig abzugeben, in Neu-Isenburg zu verkaufen. Tel. (06074) 2 80 31.

2 Filottos Schüler-Schreibtische m. Parkettboden abzugeben. Tel. (06074) 2 53 46.

Suche 2-Zi.-Wohnung in Mörfelden-Walldorf. Tel. (06105) 2 24 98.

Neu-Isenburg, 2-Fam.-Haus, ausbaufähig, Grdst. 500 qm, Wohnfl. 180 qm, Bestzustand zu verk. VB 540 000,- DM. Telefon (06041) 84 70.

2 Lehrer-Ehepaare mit 1 Kind suchen Haus ab 6 Zimmer zu mieten. Bis 1300,- DM Miete. Telefon (06105) 2 28 82.

3-Zimmer-Wohnung, ab 75 qm, mit Heizung, wenn möglich Garage, ruhige Lage, Balkon, für sofort od. später zu mieten gesucht. Abstand möglich. Johann Liebau, Kauseler Str. 75, 3501 Ermsal 1, Tel. (0611) 441697 od. 594915.

Mercedes 300 D, Bj. 77/78, TÜV 81, 115000 km, Garagenwagen, Schiebetür, Radio, Servolenkung, Zentralverr., sehr guter Zustand, für DM 15000,- DM zu verkaufen.

Opel Rekord E 2, ON, Bj. 78, Garagenw. mit vielen Extras, sehr guter Zustand, zu verk. Telefon (06103) 7 25 73.

Opel Kadett B, Bj. 71, TÜV OK, 82, 14 200 km, zu verk. Preis 16000,- DM VB mögl. Telefon (06074) 2 59 92.

Citroen Diane 6, (bessere Serie), 23 PS, Bj. 73, TÜV 5/83, 60000 km, Verbrauch 5 Lit. Normal-Benzin, gepfl., 2500,- DM. Tel. (06074) 2 66 03.

Audi 80 LS, 75 PS, 67 000 km, Bj. 76, gut erhaltener Garagenwagen, preisgünstig zu verkaufen. Tel. (06105) 84 37.

Suzuki 185 GT, 15 PS, EZ 9/77, TÜV 8/83, 16 200 km, E-Star, einwandfrei Zustand. Tel. (06105) 33 63.

Ford Escort 1600 Sport, Bj. 77, TÜV 4/83, 64 PS, glänzend schwarz, Front-u. Heckspoiler, Recaro-Schalensitze, 4800 DM. Tel. (06105) 33 67.

Saab 99 L, 6/75, TÜV neu, Lack neu, Anhängl., Servolenkung, Stereocass./Radio, teuch, und optisch i. VHB 2400,- DM. Tel. (06105) 65 00.

Kreidler Mopick RMC-S, 5-Gang zu verkaufen. Telefon (06105) 61 65.

BMW 316, 5/76, 69 000 km, Turmalin-grün-metallic, SSD, Radio, neu bereift, 1. Hd. scheinbar, VB 9000,- DM. Heinecke Bernd, Hochstr. 10, Mörfelden, T. (06105) 14 37.

Achtung! Benzinreparatur zu verkaufen. R4, Bj. 72, 80 000 km, mit Faltdach, Radio, TÜV 6/83, Verbr. 7 l, Gar.-Zweitwagen, VB 2200,- DM, ab 17 Uhr (06074) 2 98 90.

Opel Commodore, Bj. 79, metallisch-grün, schwarz, Venyldach, Automatik, Servolenkung, viele Extras, zu verk. Tel. (06105) 64 85.

Opel Sprint 1900 (64 000) TÜV 83, neue Kupplung, neue Reifen, Bj. 73, Masch. und fahrttechnisch einwandfrei. 3000,- DM. Tel. (06102) 35405.

Volvo GLT 244, 8/79, 29 500 km, SSD, Stereo, silb.-mett., Spoiler, Alufelgen, Geschäftswag., 15 900,-. Tel. (0611) 63 90 39 od. (06105) 7 13 89.

Honda-Accord EX, blau-met., Bj. 5/81, 11 000 km, zu verk. Telefon (06074) 38 67.

Stellenmarkt Junges Paar sucht Arbeit in der Gastronomie, beide aus Saarbrücken, Zimmermädchen u. Mann als Küchenhilfe, mit Wohngelegenheit. Telefon zwischen 15 u. 17 Uhr (06102) 2 71 55, ab 16 Uhr bis 22 Uhr zu erfragen: Hugenottenkrug in Neu-Isenburg.

Sekretärin übernimmt Schreibarbeiten, Doktorarbeiten, Urlaubsvertretungen. Tel. (06102) 2 61 62.

Suche zuverlässige Haushaltshilfe, 1-2 mal wöchentlich bei freier Zeiteinteilung. Tel. (06102) 26 44 (Frau Bender).

Babysitter ab 1. Sept. in unsere Wohnung gesucht. Mo. bis Fr. von 7-14 Uhr. Telefon (06074) 2 55 97.

PEUGEOT und TALBOT: Mehr Auto, mehr Auswahl, mehr Service. NEU in NEU-ISENBERG Ihr PEUGEOT-TALBOT-Partner

Werkstatt-Service Ersatzteile - Verkauf Spessartstraße 13, 6078 Neu-Isenburg, Telefon 06102/23617

Ausstellungshalle Neu-u. Gebrauchtwaren Verkauf Wertkaufgelände 6072 Dreieich, Telefon 06103/31573

SB-Tankstelle SB-Schnellwaschanlage Sprenglingen-Hirschsprung, Telefon 06103/33437

Autohaus Käfer von bück Vertragshändler

STELLENANGEBOTE Rentner für Gartenarbeiten gesucht. Tel. (06105) 55 31.

Zahnärztliche Praxis in der Nähe von Frankfurt zum 1. 10. 1981 oder später zuverlässige Zahnärztin

Wir stellen ein: weibliche Arbeitskräfte für verschiedene Tätigkeiten. Auch für ältere Arbeitnehmer.

Alsco GmbH 1 Näherin Auch zum Anlernen. Auch für ältere Arbeitnehmer geeignet.

Wir suchen SACHBEARBEITER/IN mit Kfm. Vorkenntnissen für unser Verwaltungsgebäude im Kieswerk an der B 44.

Wir suchen 1 Näherin Auch zum Anlernen. Auch für ältere Arbeitnehmer geeignet.

Wir besetzen zum 1. 10. 1981 die Stelle eines(r) Leiter(in) der Volkshochschule

„Fliegen in Höhe null“ Mit dem Schnelltriebwagen in 150 Minuten

Unter Umständen längerfristig eine Lösung im Bau spezieller Züge für den Zubringerverkehr auf extrem kurzen Flugrouten innerhalb der Bundesrepublik gesehen.

Die Idee, die dahinter steckt, ist, daß die Luft-hansa eigene Züge von der Bundesbahn operieren läßt.

Zu der Jahre alten Kritik, daß die Bundesbahn nicht mehr Fernzüge über den Rhein-Main-Flughafen führt, stellte der Sprecher der DB-Hauptverwaltung fest, die Flughafenbahn sei als reine S-Bahn gebaut worden und müsse gemäß den Verträgen auch so betrieben werden.

100 Jahre Telefon in Frankfurt Der Präsident der Oberpostdirektion Frankfurt am Main, Dipl.-Ing. Albert Albenböder hat am Samstag im Rahmen einer Feierstunde in Anwesenheit zahlreicher Gäste im Innenhof des Thurn und Taxis'schen Palais, in Frankfurt die Ausstellung „100 Jahre Telefon in Frankfurt am Main“ und gleichzeitig die Ausstellung „von Stefan bis heute“ an Anlaß des 150. Geburtstages des Generalpostmeisters eröffnet.

Stellenanzeigen gehören in die LANGENER ZEITUNG TELEFON 21011

Der Unschlagbare (UT) Er beherrscht die tollsten Kampftechniken und macht jedem Gegner das Leben schwer.

Kirchliches Zeitgeschehen Stadtkirchengemeinde Nach der Sommerpause beginnt der Frauenhilfe-Abend am 11.8. um 20 Uhr, im Gemeindehaus, Frankf. Straße.

Petrusgemeinde Am Donnerstag, 13.8. 17 Uhr Bibelstunde im Gemeindehaus, Bahnstr. 46.

Gustav-Adolf-Frauengruppe Langen Unser nächster Frauennachmittag beginnt am Dienstag, 11.8. um 17 Uhr, im Gemeindehaus, Bahnstr. 46.

Kirchliche Nachrichten Sonntag, d. 9. August 1981 (8. Sonntag nach Trinitatis) Stadtkirche 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Borek) 10.45 Uhr Kindergottesdienst Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46 9.30 Uhr Familiengottesdienst (Pfr. Kades)

Stadtmision Langen Sonntag, den 9.8. Bibelstunde 17.15 Uhr. Dienstag, den 11.8. fällt aus. Freie Evang. Gemeinde Pastor Happel, Telefon 2 41 94 Gemeindehaus, Im Wiesgäßchen 29 Gottesdienst: Sonntag, 9.30 Uhr Jugendkreis: Freitag, 19.30 Uhr



FAHRRAEDER
Teile u. Zubehör
SCHNEIDER
Dorotheenstr. 8-10

ACHTUNG — Jetzt zugreifen!
Verkauf von Vorführmodellen zu Niedrigpreisen mit Vollgarantie!
Orgel — Klaviere — Musikinstrumente
ORGEL-MARKT
Firm.-Eschersheimer Landstr. 45
Telefon 06 11 - 34 10 61

Einen großen FANG

macht man mit einer KLEINANZEIGE in der Langener Zeitung!
Telefonische Anzeigenannahme und Anzeigenservice 0 61 03 / 2 10 11 - 12

TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11

Elegante Trauerkleidung
Köhler moden Langen
Sprendlingen
Eventuelle Änderungen werden sofort und bevorzugt vorgenommen.

ANZEIGENANNAHME TELEFON 2 10 11

Nach langem, schwerem Leiden entschlief heute früh meine liebe Frau, unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma und Tante

Anna Marie Becker
geb. Weber

Im Alter von 58 Jahren.

In stiller Trauer
Eugen Becker
Im Namen aller Kinder,
Enkelkinder und Angehörigen

Langen, den 7. August 1981
Schnalngartenstraße 20

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 11. August 1981, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Zimmermann

Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

Pietät Sehrling
Inh. Otto Arndt

Das alteingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung



Erd- und Feuerbestattungen
Übertügelungen
Sarglager
6070 LANGEN/HESSEN
Mörfelder Landstraße 27
Telefon 0 61 03 / 7 27 84

Erladigung aller Formalitäten — jederzeit erreichbar!

Annahmeschluss für Traueranzeigen am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Unser im Ruhestand lebendes Belegschaftsmitglied

PAUL STAMMWITZ

ist in seinem 75. Lebensjahr verstorben.

Herr Stammwitz war bis zu seiner Pensionierung 11 Jahre in unserem Hause tätig.

Dem Heimgegangenen werden wir stets ein ehrenvolles Andenken bewahren.

Geschäftsleitung
Betriebsrat und Belegschaft
SCHIESS Aktiengesellschaft
Schless-Nassovla

Zu uns kommt man gern!

- ★ Große Auswahl funkelneuer Modelle — von Kadett bis Commodore.
- ★ Täglich Testfahrten.
- ★ Günstige Finanzierung ohne Probleme. Gleich zum Einsteigen.
- ★ Vorteilhaftes Leasing (nur Monatsmieten).
- ★ Stets besondere Angebote.
- ★ Fairer Preis für Ihren „Jetzigen“.



Kommen Sie doch mal vorbei!

SCHROTH AUTOHAUS
Opel Händler seit über 95 Jahren

LANGEN · Darmstädter Straße 56

Grenzen überbrücken
Internationale Carriagehilfe
Kann vor
Hilfe für Familien in Polen
Konto Nr. 202
Postcheck, Kartenzahlung
Banken, Sparkassen
Deutscher Caritasverband

Bosch- und Bremsendienst Langen
Rehwald
TELEFON (0 61 03) 7 90 97
Amtlich anerkannter Bremsendienst gem. § 29 StVZO wöchentlich Fahrzeug-Abnahme im Hause

• für PKW / LKW und Sonstige •
ROBERT-BOSCH-STRASSE 6 · 6070 LANGEN

EINFACH BEQUEM
SCHNELL
Ihre Anzeige telefonisch aufgeben
Langener Zeitung
Woche für Woche Ihr guter Partner
Anzeigenabteilung: Tel.: 0 61 03 / 2 10 11

Plötzlich und unerwartet, für uns unfassbar, verstarb heute früh meine innigst geliebte Frau, meine treusorgende Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Pauline Walther
geb. Menzer

im Alter von 66 Jahren.

In Liebe und Dankbarkeit
Gottlieb Walther
Rudolf Zimmermann und Frau
Alma geb. Walther
Wolfgang Bauernmeister und Frau
Angelika geb. Zimmermann
Matthias Zimmermann
und Urenkel Oliver

Nördliche Ringstraße 103
6070 Langen, den 7. August 1981
Heinrich-Sellger-Straße 40
6000 Frankfurt-Niederrad

Die Beerdigung ist am Dienstag, dem 11. August 1981, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof.

UT-FILMBÜHNE
UNSCHLAGBARE
Tägl. 20.30, Sa. 18, 20.30
So. 16, 18, 20.30
Di. 16, 20 KKL
REGGAE SUNSPASCH
Mi.—Do. 20.30 EIN NEUER BEATE UHSE-FILM

LICHTBURG 1
Eine neue Dimension von Abenteuer
KAMPF DER TITANEN
Tägl. 20.30, Sa. 18.15, 20.30
So. 14, 16, 18.15, 20.30
Di. + Mi. auch 15.00

LICHTBURG 2
BUD SPENCER in einem Riesenspaß
SIE NANNTEN IHN MÜCKE
Fr. 20.15, Sa. 18.00, 20.15, So. 14.00, 16.00, 18.00, 20.15
Mo. 20.15, Di. + Mi. 15, 20.15 APOCALYPSE NOW
Do. 20.30 DAS TOSENDE PARADIES

AUTOKINO
Sommer-Film-Festival 1981, täglich 21.15 Uhr
Freitag: Ein Film, nur für Erwachsene
SAMSTAG: SHANDE DES SCHINDJUELS
Bud Spencer, Terence Hill
FREIBEUTER DER MEERE
Sonntag: Kirk Douglas, Katharine Ross
DER LETZTE COUNTDOWN
Montag: Sidney James
DAS TOTAL VERRÜCKTE CAMPINGPARADIES
Dienstag: Steve McQueen in seinem letzten Film
JEDER KOPF HAT SEINEN PREIS
Mittwoch: Fabio Testi
DEALER CONNECTION
Donnerstag: Sylvain Green, Corinne Caron
DAS LOCH IM MÄDCHENPENSIONAT
Fr./Sa. 23.30 Uhr LIEBESBEICHTE JUNGER AUSREISSERINNEN

Dr. med. V. Grefensteln
Goethestraße 7, 6070 Langen, Telefon 0 61 03 / 2 77 88
Vom Urlaub zurück
Praxisbeginn: Montag, 10. August 1981

Frisch aus der Backstube
Verkauf von Kuchen und Torten auch Samstag- und Sonntagnachmittag von 14.30 bis 17.30 Uhr.
Bäckerei — Terrassen-Café Gelssendörfer
Im Singes 20 · 6070 Langen · Telefon 2 23 21

Die Praxis ist geschlossen in der Zeit vom 10. 8. — 15. 8. 81
Vertretung haben:
Dr. Block, Langen, Telefon 2 34 64
Dr. Dworeck, Langen, Telefon 2 87 87
Dr. Lembke, Langen, Telefon 2 33 31
Fr. Dr. Mentzel, Langen, Telefon 7 34 15
Dr. Rauschenbach, Langen, Telefon 2 27 75
DR. WILKENS Elisabethenstraße 7, Langen

INSEL ALSÉN/DÄNEMARK
Ferienhäuser, Whg. a. Bauernhöfen. Nord-Äls Touristservice, Storegård 85D, DK-6470 Nordborg, Tel. 0 04 54 / 45 16 34
„Durch Heilsehen“
Lebensberatung — Lebenshilfe für Damen, Herren und Paare
Tel. 0 61 02 / 12 12 92

Burggarten Dreieichenhain
JAZZ IN DER BURG
Samstag, 15. Aug. 81 · 18—24 Uhr
Jean Shy · Bob Hall & George Green · Red Hot Pops · Linthouse Jazzband · Swing Quartett Praha · Peter Giessing Swinglief Barrehouse Jazzband · Herm. Stollenwerk
modern jazz matinee
Sonntag, 16. August 81 11.30—14.30 Uhr
• • • Michael Sagmeister Trio • • •
Gusti Mayer's Jazz Stampede featuring Emil Mangelsdorff
Einkauf: Vorverkauf DM 7,50 + 10% VV-Gebühr
Tageskasse DM 10,- Als Ergänzung zu Jazz in der Burg (15,80) Vorverkauf DM 5,- + 10% VV-Gebühr Tageskasse DM 6,-

Rosenthal Studio-Abteilung
Wir präsentieren Ihnen in unserer Haus eine Marke von internationaler Qualität: die Rosenthal Studio-Linie.
Eine Kollektion mit Porzellan, Glas, Keramik, Besteck und Geschäften. Geschäften von Edelsteinen aus aller Welt.
Wir zeigen Ihnen Produkte von bleibendem und steigendem Wert.
Besuchen Sie uns
Wir laden Sie ein
Besuchen Sie uns
Wir zeigen Ihnen Produkte von bleibendem und steigendem Wert.
DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS
Fahrgasse 9 · 6072 Dreieich · Telefon (0 61 03) 8 48 20

Möbeltransporte
Lagerung — Fern — Auslands und Büro
Umzüge
Langen 0 61 03 / 2 31 19
Rödermark 0 60 74 / 73 49

BETONWERK FLÖRSHEIM FERTIGGARAGEN
Die beste Methode, Ihr Auto sicher abzustellen: in unseren Einzel- oder Reihengaragen aus hochwertigem Stahlbeton. Mit geschlossenem Boden.
Bitte fordern Sie Informationsunterlagen an.
Betonwerk Flörsheim GmbH & Co KG
Billerstraße 11 · 6093 Flörsheim/Main
Telefon (0 61 45) 70 87

MAUERNÄSSE?
Schimmel · Salpeterbefall? Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht?
Wir führen nur Abdichtungen aus, die aber richtig.
Kruok
Bautenschutz
0 60 74 / 9 85 85

TOP Teppichboden Supermarkt
Riesige MENGEN RESTE auch in Spitzenqualitäten.
SSV! Noch **SSV!**
2 Tage
großer Resteverkauf.
Alle Reste Teppichboden bis zu **80% reduziert**
Verlegung und Lieferung aller Bodenbeläge werden sofort ausgeführt.
TOP Teppichboden GmbH
Zentrale: 0608 Hausentamm 2 Würzburger Str. 22 Am Hirschgraben 28
Tel. (0 61 03) 3 20 35, langer Samstag bis 18 Uhr, Sa. 8.30—14.00 Uhr, Montag bis Freitag 8.30—18.30 Uhr durchgehend.

TE IDEEN
Urlaubszeit — Renovierungszeit
NIE MEHR STREICHEN
Alle Türen und Rahmen wie neu: Durch PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdecks und Unifarben • Possend zu Ihrer Einrichtung • Fachmännisch — preiswert • Margens geholt — abends gebracht. Rufen Sie gleich an!
Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt
PORTAS DEUTSCHLAND GMBH
6000 Frankfurt, Weismüllerstr. 42
Tel. 06 11 / 41 02 22
Fachberatung Rüsselheim
PORTAS
11/81
06142/34550
NEU: JETZT MACHT PORTAS AUCH IHRE ALTE KÜCHE WIE NEU!

Technics Orgeln
Endlich eine Orgel mit der die ganze Familie musizieren kann.
Das Geheimnis: Der Programm-Chord-Computer.
Neu an den neuen Orgeln von Technics ist, daß sie die Möglichkeiten der elektronischen Orgeln mit dem Klang der alten Orgeln verbinden. Ein Beispiel dafür ist der einzigartige Programm-Chord-Computer, der es ermöglicht, die Orgel mit dem Computer zu programmieren. Sie können jedem Instrument die komplette Orchesterbegleitung programmieren. Sie können bis zu 100 Akkordfolgen programmieren, die Sie dann beliebig abspielen oder unterbrechen können.
Der Computer, der das Spiellernen leichter macht.
Der Programm-Chord-Computer erleichtert Ihnen das Erlernen neuer Stücke, indem Sie sich ganz auf Ihre rechte Hand und damit auf das Erlernen der Melodie konzentrieren können.
Erleben Sie eine neue Dimension musikalischer Perfektion.
Die neuen Orgeln sind mit der neuesten Technik ausgestattet. Der Name Technics heißt Ihnen ein außergewöhnliches Maß musikalischer Leistungsfähigkeit zu einem außerordentlich niedrigen Preis. Schauen Sie sich eine neue Dimension musikalischer Perfektion an.
Ihre Fachhändler informieren Sie gerne über das breite Technics-Programm. Schreiben Sie uns, wenn Sie Orgeln für den Autokauf gepasst wie nur für den Autokauf bestellen möchten.
Technics Orgeln. Der Klang der lebt.
IHR FACHHÄNDLER
orgelbauer
0600 Frankfurt Höderlinstr. 27 Tel. (0 61 1) 437359
0608 Hausentamm 2 Würzburger Str. 22 Am Hirschgraben 28 Tel. (0 61 03) 3 20 35
0602 Dreieich-Sprendlingen, Frankfurt Str. 5 0608 Hausentamm, Ludwigstr. 10, 06104/1020
0607 Diezberg, Am Siebberg 49
0600 Frankfurt, Theobald-Christ-Str. 24
06051 Ober-Roden, Fr. Ebert-Str. 39 und andere Orte

Vereinsleben

Männerchor Liederkreis 1838 Langen
Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im Vereinslokal.

SSG LANGEN
Abt. GESANG

Am Donnerstag, dem 13. August 1981 Gem. Chorprobe um 19.45 Uhr. Wir bitten darauf zu achten, daß wir an diesem Abend den ausgemachten Betrag für unsere englischen Gäste kassieren wollen.

JAHRGANG 1909/10
Wir treffen uns am Donnerstag, dem 13. August 1981, um 16 Uhr im Gasthaus „Lammchen“.

Immobilien

Bauerwartungsland Egelsbach, in den Obergärten, 700 qm, aus lam. Gründen für nur 60.000,- DM zu verkaufen.
Tel. 0 61 03 / 4 20 77

RODGAU — DUDENHOFEN
Neubauwohnungen zum Erstbezug. Sehr gute Ausstattung. Durch Aufwendungsdruck lehnen sie günstigste Mieten zzgl. Umlage.
1 ZW 30 — 43 qm ab 309,-
2 ZW 37 — 67 qm ab 386,-
3 ZW 79 — 109 qm ab 549,-
4 ZW 98 — 109 qm ab 687,-
5 ZW 115 qm ab 803,-
Lassen Sie sich unverbindlich über Ihre Mietmöglichkeiten beraten. Beratung und Besichtigung: Sa. + So. 15 — 18 Uhr, Mo., Mi., Fr. 18 — 19.30 Uhr in der Musterwohnung: Spessartstr. 51
K. H. FINKE IMMO,
Telefon 06 11 74 63 97

Dr. med. HEINZ HANCKE
Arzt für Allgemeinmedizin · Gartenstr. 72 · 6070 Langen
Praxis geschlossen vom 17. Aug. — 9. Sept. 1981
VERTRETUNG:
Herr Dr. Greifenstein — Frau Dr. G. Hanke — Herr Dr. Jork
Frau Dr. Köhl — Herr Dr. Otto — Herr Dr. Streck
Hausbesuche in dringenden Fällen bis 9.00 Uhr bestellen.

BERICHTIGUNG
Urlaub Dr. WILKENS 10. 8. — 15. 8.
Urlaub Dr. MENTZEL 10. 8. — 31. 8.
Frau Dr. Mentzel wurde irrtümlich als Vertretung von Dr. Wilkens angegeben.

Sauna Club
Die Nr. 1 unter den Saunen Clubs! 600 qm gepflegte Räumlichkeiten.
Sa. + So. 10 — 18 Uhr, Mo. — Fr. 10 — 22 Uhr, Sa. + So. 10 — 18 Uhr, Sa. + So. 10 — 18 Uhr, Sa. + So. 10 — 18 Uhr.
Neu-Isenburg b. Elm., Ludwigstraße 44

Aus alt wird neu für wenig Geld
Als größter Betrieb der Polstermöbel-Aufarbeitung haben wir es erreicht, Ihre Möbel innerhalb von einem Tag neu zu beziehen. Unser Außenantritt ist für ein unverändertes Angebot immer für Sie da.
Rufen Sie uns an: (06255) 571 oder nach 18 Uhr (06255) 2271.
Es genügt auch eine Karte und wir kommen sofort.
H. DAUM
Lindenfels im Odenwald — Steckwaldweg 7

SCHNELL-BARGELD
30.000 DM und mehr zu neuen, günstigen Konditionen, für Arbeitnehmer, auch ohne Ehepartner oder Bürgen. Personalausweis und Abrechnung genügen.
Darlehen über Lebensversicherungen, Spezialkredite für Beamte / Öffentlicher Dienst, sowie Ausländer.
DETLEV KOCH FINANZVERMITTLUNG
Hirtengasse 9 · 60708 Neu-Isenburg · Tel. 06102/37450 + 33150
Telefon außerhalb der Geschäftszeit 0 61 02 / 34 37

TEUREN Nie mehr streichen
Urlaubszeit = Renovierungszeit
Alte Türen und Rahmen wie neu: Durch PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdecksins und Unifarben • Possend zu Ihrer Einrichtung • Fachmännisch — preiswert • Morgens geholt — abends gebracht. Rufen Sie gleich an!
Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt
PORTAS DEUTSCHLAND GMBH
6000 Frankfurt, Weismüllerstr. 42, Tel. 06 11 / 41 02 22
Fachberatung Rüsselshelm Tel. 06142/34550

NEU: JETZT MACHT PORTAS® AUCH IHRE ALTE KÜCHE WIE NEU!

Es lohnt sich immer die ANZEIGEN in der Langener Zeitung zu beachten

Wüdevolle Bestattungen
Erd- Feuer- See Überführungen
Sarglager · Sterbewäsche Zierurnen
Ausführung kompletter Beisetzungen
Alle Formalitäten, jederzeit erreichbar, auf Anruf Hausbesuch.
»Pietät« **KARL DAUM**
Fahrgasse 1, 607 Langen
Tel. 0 61 03 / 2 29 68
Seit über 90 Jahren in Familienbesitz

weru Fenster-Systeme
Rolladen Schlerf GmbH
6073 Egelsbach
Tel.: 06103/49392

Langener Zeitung
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Heinrich Böll Klaus v. Bismarck Walter Dirks Christoph Eschenbach Liesel Christ u. a.:
„Unser Nachbarvolk Polen hat alle größten Schwächen (Ketten- und Knechtel) mit der Lebensmittellieferung, dazu mit einem Polen, der sich zu einem Gas für eine Woche einläßt und das gleiche Geld als diesen Gegenwert einzahlte.“
Mit diesem polnischen Gast bitten wir Sie um eine Spende an den Deutschen Caritasverband auf das Konto 202 Postfach 101/101 alle Banken und Sparkassen

D 4449 BX

Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN **Hainer Wochenblatt** **Sport und Unterhaltung**

mit dem amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Heute in der LZ:

- Mit dem Fahrrad auf du ACL startet! Fahrrad-Turnier
- Kreis der Senioren wächst 2175 Langener sind über 75
- Chor aus Long Eaton kommt
- Veranstaltungen
- Aktuelles vom Sport

Nr. 64 Freitag, den 14. August 1981 85. Jahrgang

Neue Sporthalle im Oberlinden bald fertig

Im September soll Start erfolgen

Die neue Sporthalle des Turnvereins im Oberlinden geht mit Riesenschritten ihrer Vollendung entgegen; der Innenausbau ist bis auf wenige Einzelheiten fertiggestellt. Die neue Sporthalle weist eine Gesamtbodenfläche von 45 x 36 Meter (1620 qm) auf und ist überspannt mit einer freitragenden Holzbohlenkonstruktion mit einer Firsthöhe von rund 10 Metern. Auf den beiden Gelbseiten ist eine senkrechte Holzverkleidung aus Fichtenholz angebracht. Der mit PVC-Beleg versehene Fußboden ist als sogenannter Schwingboden angelegt, der bei Sport und Spiel federnd mitschwingt und auf diese Weise Gelenkverletzungen vermeidet hilft.
An den beiden Längsseiten der Halle ist eine Teleskoptribünen-Anlage für je 400 Personen aufgestellt, die zu einem Block von 1,25 m Breite zusammengeschoben werden kann und sich bei Bedarf auf 3,75 Meter ausfahren läßt. Ebenfalls an den Längsseiten ist ein Fensterband aus ballfestem Glas angebracht; für genügend Beleuchtung bei abendlichen Veranstaltungen und an trüben Wintertagen sorgt eine Tüchtchenanlage. An einer Geisseite ist eine Spielzeitanlage befestigt, die nicht nur die betreffende Tageszeit, sondern auch den jeweiligen Spielstand an-

geben eingelassen; Halter für Basketballkörbe sind an der Dachkonstruktion angebracht und werden bei Bedarf in Spielstellung gebracht.
An die Halle schließen sich einige kleinere Nebenräume, wie Geräte- und Trainingsraum, Versammlungsraum, Regieraum mit Kasse sowie Schiedsrichterräume und die Elektrozentrale mit Schaltschrank an, die gleichzeitig die Verbindung zum alten TV-Gebäude herstellen. Dieses Gebäude wurde vollkommen umgebaut, und überhergt neben den völlig neu gestalteten Toiletten- und Duschräumen sowie den Umkleieräumen verschiedene Geräteraum, Ballraum, Schiedsrichterraum sowie die Heizungszentrale zur Versorgung des gesamten Objektes.
Die Gaststätte bleibt vorerst noch so lange in Betrieb, bis alle übrigen Bauarbeiten abgeschlossen sind. Sobald die Genehmigung des Kreisbauamtes Offenbach vorliegt, wird auch sie umgebaut und erweitert werden.
Nach Fertigstellung der Gesamtmaßnahme werden die Außenanlagen in Angriff genommen. Zwei Feuerwehrstraßen werden von der Berliner Allee aus auf den an der Westseite der Halle verlaufenden Parkstreifen geführt. Die Kosten für das gesamte Projekt werden sich voraussichtlich auf 3,15 Millionen Mark belaufen. Man rechnet damit, daß die neue Halle im September von den Basketballern eingeweiht wird.
Nicht nur Autofahrer, sondern auch Radfahrer müssen bei Verkehrsverstößen mit Strafen und sogar Flensburg-Punkten rechnen. Darauf macht jetzt der ADAC aufmerksam. Wer mit dem Fahrrad beispielsweise eine rote Ampel überfährt, wird in der Verkehrsünder-Kartei — ebenso wie ein Autofahrer — mit 3 Punkten bestraft. Außerdem muß er 50 DM Bußgeld bezahlen.
Auer den roten Ampeln scheint es für viele Radfahrer auch keine Stop-Schilder zu geben. Weitere typische Sünden der Radfahrer: Radwege und Einbahnstraßen werden häufig in verkehrter Richtung befahren. Bei Dunkelheit sind Radler oft ohne Licht unterwegs und zahlreiche Radfahrer wissen nicht, daß das gefährliche Vorbefahren auf einer stehenden Ampel verboten ist.
An der nötigen Rücksicht und Aufmerksamkeit lassen es oft aber auch die Autofahrer mangeln. Zu den häufigsten „Sünden“ zählen dabei zu dichtes Vorbefahren an Radlern, das Abbiegen, ohne auf Zweiradfahrer zu achten, aber auch das unvorsichtige Öffnen der Wagentür. Besonders in Städten — hier passieren rund 80 Prozent der Radunfälle — ist oft auch der zum Parkplatz umfunktionierte Radweg Ursache von Unfällen.
Diese typischen Fehler von Rad- und Autofahrern waren im vergangenen Jahr Ursache vieler Unfälle. Insgesamt wurden 1980 über 1100 Radfahrer im Straßenverkehr getötet und über 50 000 verletzt.

Kreiling: „Es war eigentlich nur Positives“

Freude an der Arbeit und Neigung zur Aufgabe

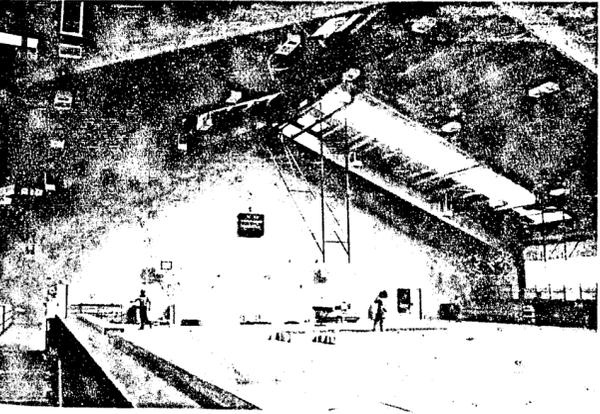
Bürgermeister Kreiling betrachtet die Stadtverwaltung als einen öffentlichen Dienstleistungsbetrieb. Die Amtszeit des Stadtoberhauptes läuft Mitte 1984 ab. Weil der Bürgermeister dann mit 55 Jahren noch nicht in Pension gehen wird, wird er sich zur Wiederwahl stellen. Mehr dazu zum Stichwort Amtsmüdigkeit.
Als „Schnee von gestern“ bezeichnet Kreiling den Fall AMP. Das Loch freilich, das nicht allein dadurch in der Stadtkasse klafft, wird noch große Sorgen bereiten. Vor allem das Jahr 1983 wird nach der Prognose des Bürgermeisters finanziell für die Stadt sehr hart werden. Künftig will sich Kreiling mehr um die Langener Wirtschaft kümmern. Zufallsereignisse in der Stadtverordnetenversammlung verhindern und fruchtbare Kompromisse suchen. Doch lesen Sie selbst:

LZ: In anderthalb Jahrzehnten erlebt man Erfreuliches und weniger Erfreuliches. Was würde denn in der Positivliste bei Ihnen an der Spitze rangieren?
Kreiling: Ich möchte mit einer grundsätzlichen Bemerkung beginnen: Wenn man die Aufgabe des Bürgermeisters übernimmt — ich war damals 37 Jahre alt, war relativ einer der Jüngsten der in einer Stadt dieser Größenordnung wie der unsrigen Bürgermeister wurde — dann sollte man sich darüber im klaren sein, daß man ohne eine gewisse Grundkenntnis und ohne eine Neigung zu dieser Aufgabe nicht in eine solche Aufgabe einsteigen sollte. Man muß auch bei allen Schwierigkeiten, die diese Arbeit mit sich bringt, auch immer wieder sich die Freude an der Arbeit erhalten. Es ist sicherlich immer schwieriger geworden, weil auch die Materie selbst in den verschiedensten Bereichen immer komplexer geworden ist. Ich kann eigentlich in diesen fünfzehn Jahren sagen, daß bis heute mich die Freude an der Arbeit und die Neigung zu dieser Aufgabe nicht verlassen hat. Und daß ja eigentlich bis heute immer doch wohl auch eine Aufwärtsentwicklung zu verzeichnen war. Sie können eigentlich nicht sagen, daß irgendwo diese Entwicklung abwärts gerichtet war. Deswegen kann ich auf der großen Linie sagen: Es war eigentlich nur Positives, was ich erlebt habe. Ich kann eigentlich nicht über Negatives berichten.

LZ: Sie haben sich nie geirrt?
Kreiling: Nun ja.
LZ: Sie haben nie die Hand in die Tasche gesteckt und zur Faust geformt?
Kreiling: Ich bin gottesdank in meinem inneren Wesen etwas ausgeglichen und bin eigentlich nicht so veranlagt, daß ich himmelhoch jauchzend etwas betrachte, bin aber auf der anderen Seite auch ein sehr neugieriger Mensch. Ich bin gottesdank in meinem inneren Wesen etwas ausgeglichen und bin eigentlich nicht so veranlagt, daß ich himmelhoch jauchzend etwas betrachte, bin aber auf der anderen Seite auch ein sehr neugieriger Mensch.

Bedauern im Fall AMP

LZ: Nun mal ganz konkret nachgefragt: Worin besteht jetzt die Dienstleistung für den Bürger im Falle AMP? Daß man sich zwei Millionen Mark Gewerbesteuer im Jahr durch die Lappen gehen läßt?
Kreiling: Ich bedauere, daß seitens der AMP diese Entscheidung getroffen ist, Teilbereiche des Betriebes in einer anderen Stadt anzusiedeln...
LZ: ... und auch den Sitz des Unternehmens nach Bensheim an der Bergstraße zu verlegen...
Kreiling: ... und den Sitz des Unternehmens selbstverständlich auch, obwohl bei der Gewerbesteuer ja die Zahl der Beschäftigten in den einzelnen Betriebsstätten für die Steuerziehung entscheidend ist.
(Fortsetzung Seite 2)



So sieht es im Innern der neuen Sporthalle im Oberlinden aus. Im September sollen die ersten Spiele in ihr stattfinden.



Die Teleskop-Tribünen für 800 Zuschauer lassen sich leicht ausfahren. TV-Schatzmeister Heinrich Giltch und Bürgermeister Hans Kreiling zeigen, wie's geht.

Über 300 mal in Deutschland SCHLECKER

SCHLECKER senkt die Lebenshaltungskosten!

SUNIL 3 kg 5.99	Hakle-Toilettenpapier 3-legig 2 x 250 Blatt 1.49	duchdas 125 ml 1.99	Wellaflex-Haarspray versch. Sorten, 300 ml 3.49	Hipp-Säfte versch. Sorten, 500 ml 1.99
Bac-Deo-Spray versch. Duftnoten, 125 ml Ds. 1.59	Wella-Balsam 200 ml 2.99	Hipp-Kindertee versch. Sorten, 200 ml 2.69		
Baby-Strampler u. Schlafanzüge Nicky u. Frottee, deutsche Qualität, in hübschen Farben wickeln 9.98	Kinder-Sweat-Shirt In topmoderner Farben wie blau und weiß, mit hübschen Applikationen, Acryl, Feinstrick 7.99	TRIGEMA Nicky-Pulli und Sweat-Shirts topmoderne Farben und aktuelle Designs, für Damen und Herren 19.90	Herren-Socken hochwertige Acryl-Qualität, sportive Designs u. Farben, wie Größen 1.99	Leinen-Turnschuhe blau/weiß Gr. 31-36 4.99 Gr. 36-40 5.99
Damen-Blusen Baumwolle/Viskose, 1/2 Arm, Kleinfalten, Unifarben, Gr. 38-46 7.99	Damen-Fleusch-Pulli topmoderne Farben wie blau und rosa, mit Applikationen oder Rückenfalten, Acryl, Gr. 36-44 14.90	Pullunder hochmoderne Farben, modische Applikationen und Damen- und Herren 9.98	Damen-Würsthofer Pantoffel Obermaterial Leder, Gr. 36-41 9.98	Leder-Turn- u. Trainingsschuh versch. Farben, deutsches Markenfabrikat Gr. 31-35 Gr. 36-46 19.90 22.90

SCHLECKER-Farbbildqualität
Wir kopieren und vergrößern Ihre Filme
äußerst preiswert z. B.
Farbbild vom Negativ 7 x 10 v. Kleinbildfilm 9 x 11,5 v. Pocketfilm
-49

SCHLECKER-MÄRKTE finden Sie in: **Langen, Bahnstraße 61**
... sowie weitere Filialen in ganz Deutschland.
... und immer mehr Kunden kaufen bei SCHLECKER... unsere Filialen sind durchgehend geöffnet. Bei Sonderangeboten Abgabe solange Vorrat in üblichen Mengen für 4-Pers.-Haushalt

Für den Gartenfreund mitgeteilt vom Obst- und Gartenbauverein Dreieichenhain

Nachkulturen nutzen!

Gegenwärtig sind die Erntearbeiten in vollem Gange. Leichte Verzögerungen, doch wesentlich weniger als in Extremjahr 1980, gab es bei den wärmebedürftigen Arten Bohnen und Gurken. Bei Bohnen auf feuchten Standorten mit weicher Luftbewegung ist an den Zarten Hülsen vermehrter Befall von Botrytisfäule festzustellen. Der Befall geht aber bei anhaltendem Sonnenwetter sofort zurück.

Nach Abschluß der ersten Bohnenernte sind z. B. Erbse eine ganz vorzügliche Nachkultur, zumal die Bohnen einen sehr guten Bodenzustand hinterlassen. Bei den Gurken haben sich in diesem Jahr die mehlauresten Sorten besonders bewährt, denn in feuchten Jahren treten Pilzkrankheiten, zu denen die Mehltau zählt, wesentlich stärker auf. Einmachgurken sollte man alle drei Tage durchwachen, da sie sonst zu dick werden und der Nachwuchs leidet. Spezielle Salatgurken tragen zwischen den einzelnen Ernten etwa fünf bis sechs Tage, weil deren Entwicklungszeit länger ist.

Wenn die Sterne nicht lügen...

- Widder Zeigen Sie, was Sie können. Woher sollen die anderen wissen, was in Ihnen steckt? Nur etwas mehr Selbstvertrauen! Warum leben Sie manchmal so ungesund? Ändern Sie das bald.
Skorpion Sie wissen nicht, wie Sie fertig werden sollen? Lassen Sie sich nicht aufregen, sondern machen Sie sich eins nach dem anderen. In Kürze werden Sie es wahr erleben. Nettes. Nur Geduld!
Schütze Warum vertreiben Sie nicht alle neidvollen Wünsche aus Ihrem Herzen, die Sie so mißvergnügt machen? Sie haben so reiche Anlagen - nutzen Sie sie! Es kehrt bald wieder Zufriedenheit ein.
Steinbock Sie müssen beweisen, daß Sie sich geändert haben. Gute Vorsätze allein tun es nicht. Laden Sie sich doch zur Abwechslung zum Wochenende mal wieder netten Besuch ein - es lohnt sich.
Läwe Die Arbeit ist nicht so schlimm, wenn man sie einzuteilen versteht. Und bisher konnten Sie das noch nicht so gut. Mit dem Geldausgeben sollten Sie jetzt vorsichtiger sein.
Jungfrau Denken Sie nicht soviel an sich selbst, sondern geben Sie Ihrem Herzen einen Stoß und machen Sie jemandem eine besondere Freude. Man schätzt Sie und wird Sie jetzt öfter einladen.

Geld für Bäume OFFENTHAL

Zur Fortsetzung der Begrünung Innerhalb des Stadtgebietes wurden jetzt 37 000 Mark bereitgestellt. Ausgegeben wird dieser Betrag für Bepflanzungen im Bereich Sprendlingen und Götzenhain.

Neuer Altstadtplan

Der Magistrat will von der Stadtverordnetenversammlung einen Aufstellungsbeschluss für einen erweiterten Bebauungsplan, der sich dem Bereich der Dreieichenhainer Altstadt bezieht.

Kurth weist Kritik der Dreieich-CDU zurück

Überrascht über die Kritik von Vertretern der CDU Dreieich an seiner Aufforderung, den sozialen Wohnungsbau kurzfristig zu verstärken, zeigte sich jetzt der SPD-Landtagsabgeordnete Matthias Kurth. Während der Magistrat der Stadt Langen und die Langener Parteien einschließlich der CDU sollte das Bohnenlaub mit einfräsen. Verbrauchernährstoffe mit etwa 40 bis 50 g/qm eines mineralischen oder mineralisch-organischen Volldüngers ergänzen. Dünger aufstreuen und einarbeiten, danach säen bzw. pflanzen.

GÖTZENHAIN

Abfuhr nicht brennbaren Sperrmülls

Im Stadteil Götzenhain wird am Freitag, dem 21. August Sperrmüll aus nicht brennbaren Stoffen (z. B. Öfen, Herde, Metallgegenstände) abgeholt. Es wird gebeten, den Sperrmüll wie üblich bis 6 Uhr herauszustellen. Sperrmüll aus brennbaren Stoffen wird nicht mitgenommen, auch wenn er dazugestellt werden sollte.

Orgelmusik am Sonntagnachmittag

Thomas Camphausen, einer der beiden Organisten der Evangelischen Kirchengemeinde, bietet am kommenden Sonntag, dem 16. August, um 17 Uhr ein kleines Orgelkonzert in der evangelischen Kirche an. Wie schon vor kurzem wähle er dafür besonders Stücke von Buxtehude und Bach aus. So werden eine Passacaglia und ein Präludium mit Fuge vom Altmeister Buxtehude und Sätze aus Pachelbel's „Orgelbüchlein“ zu hören sein, die auf der klangerreichen Orgel in der Backsteinkirche gut ankommen dürften.

Kantorei feierte Sommerfest

Gleich zweimal wurde am letzten Samstag bei der Götzenhainer Kantorei gefeiert. Zunächst führten Sängerinnen und Sänger mit Chorleiter Karl Rathgeber nach Erntedankfest, um in der dortigen Kirche die Hochzeitsfeier von Fräulein Elmering aus Langen, die wie ihre Mutter seit längerer Zeit zu den treuen aktiven Mitgliedern zählt, musikalisch auszugestalten.

Sommerlich froh zum Seniorennachmittag

Für kommenden Mittwoch, den 19. August um 15 Uhr wird zum ersten Seniorennachmittag nach der Sommerpause eingeladen. Wie Pfarrer Zühlsdorff in Urlaub ist, werden Vikarin Ilse Gökckenjan und Senior Rudolf Miedtack Regie führen.

Neue Formen zur Schulaufnahme

Immer wird die Schulaufnahme für die Kinder zum besonderen Erlebnis werden. Kein Wunder, daß darum für sie immer wieder neue Formen erprobt werden. So geschah es am vergangenen Freitag auch bei den Feierlichkeiten der Karl-Nahrgang-Schule. Zunächst kamen die Schulanfänger mit ihren Müttern und anderen Familienangehörigen und den Lehrerinnen in der evangelischen Kirche zusammen. Pfarrer Boll von St. Marien und Vikarin Gökckenjan von der Evangelischen Kirchengemeinde begrüßten sie hier, denn gemeinsam gestalteten sie die gottesdienstliche Feier, wie es seit einigen Jahren üblich war.

AUS DEN VEREINEN

Arbeitsgemeinschaft der Vereine des Stadtteils Dreieichenhain

Der Geschichts- und Heimatverein, einer der ältesten Hainer Vereine, begibt in diesem Jahr sein 100jähriges Bestehen. Aus diesem Anlaß will die Arbeitsgemeinschaft der Vereine dem Jubiläum - wie dies seit Jahren bei echten Vereinskulturbällen üblich ist - bei der Akademischen Feier eine gemeinsame Spende überreichen.

Geflügelzuchtverein 1916 Dreieichenhain

Am Freitag, dem 21. August, treffen wir uns bei Willi Köhler ab 20 Uhr zu unserem nächsten Zuchtgespräch. Unser diesjähriger Familienausflug am Sonntag, dem 30. August, führt uns mit dem Bus zur Besichtigung einer Zuchtanlage nach Brühl bei Schwezingen sowie zum Schloßpark von Schwezingen mit einer Besichtigung. Abfahrt ist um 9.30 Uhr am Dreieichplatz (Lindenplatz). Wie in jedem Jahr halten wir noch einige Plätze frei für Freunde und Gönner des Vereins, die sich baldmöglichst beim 1. Vorsitzenden Hartwig Müller, Schloßbergstr. 18, oder bei einem der Mitglieder des Vereins melden mögen. Rückkehr ist gegen 22 Uhr.

Historischer Markt geplant

Wenn der Geschichts- und Heimatverein Ende dieses Monats die Festwoche anläßlich seines 100jährigen Bestehens startet, sie beginnt am Samstag, dem 29. August, mit der Festaufführung „Der fürstliche Steinbruch“ und endet am Sonntag, dem 6. September, mit Frühlingsopfen und Kinderfest, dann wird den Hainern und vielen Gästen von außerhalb eine Reihe interessanter Veranstaltungen bevorstehen. Eine davon findet am Samstag, dem 5. September, statt und nennt sich „Historischer Markt“. Nach der Absicht des Veranstalters soll sich von 10 bis 18 Uhr die ehrwürdige Fahrgasse in die Frühzeit zurückverwandeln, das heißt, nicht nur die schönen Fachwerkhäuser sollen die Vergangenheit erinnern, sondern auch das Leben und Treiben, das sich an diesem Tag in ihr abspielte.

Tanz-Sport-Kreis ROT-GOLD-ROT im SVD

Sommerpause beim TSK beendet

Wie der Tanzsportkreis rot-gold-rot des Sportvereins Dreieichenhain bekannt gibt, ist die diesjährige Sommerpause beendet. Man ist unter der Leitung der deutschen Meisterin Brunni Gierok wieder zum normalen Trainingsbetrieb zurückgekehrt. Im Moment wird in zwei Gruppen trainiert, eine Gruppe für Anfänger mit Vorkenntnissen und einer Fortgeschrittenengruppe. Mitte des nächsten Monats wird auch unter der Regie von Frau Gierok eine neue Anfängergruppe beginnen.

Bessere Gehwege

57 000 Mark werden in Kürze zu bezahlen sein, denn der Magistrat hat Aufträge in dieser Höhe für die Instandsetzung und den Ausbau von Gehwegen im gesamten Stadtgebiet vergeben.

Jahrgang 1909/1908

Wir treffen uns am kommenden Mittwoch, dem 19. August, um 16 Uhr auf dem Dreieichplatz. Nach einem Spaziergang finden wir uns im Gasthaus „Zum Waldhaus“ (Hotz), Außen-25, ein.

Jahrgang 1912/13

Unser nächster Spaziergang ist am Mittwoch, dem 19. 8. Treffpunkt auf dem Dreieichplatz ist um 15 Uhr. Anschließend kehren wir im Heim der Hundefreunde ein. Bei dieser Gelegenheit sei jetzt schon auf den Ausflug am 23. September hingewiesen. Der Fahrpreis beträgt 10 Mark. Interessenten mögen sich unter Tel. 8 25 68 melden.

Am Wochenende Spredlinger Kerb

Die Spredlinger Kerb findet am kommenden Wochenende (15. bis 18.8.) auf dem Gelände vor dem Bürgerhaus Spredlingen statt. Der bisherige Kerbplatz kann wegen einer Baumaßnahme nicht genutzt werden. Es werden folgende Fahrgeschäfte bzw. Verkaufstände anwesend sein: Helikopter, Auto-Skooter, Kinderkarussell, Schützenhaus, Verlosung, Ball- und Pfeilwurfgeschäft, Spielwarenverkauf, Imbiß- und Süßwarenverkauf.

Am Wochenende jazzt es im Burggarten

Samstags Blues und Swing, sonntags Bebop, Rock und Blasmusik

„Jazz in der Burg“ ist inzwischen zu einem Gütebegriff weit über die Grenzen der Stadt hinaus geworden und wird am kommenden Wochenende zum sechsten Mal veranstaltet. Neu dabei ist, daß man sich nicht auf den Samstag beschränkt, sondern eine Matinee am Sonntagvormittag anhängt. Um das musikalische Ereignis vollkommener zu machen, folgt am Sonntagnachmittag ein weiteres Konzert im Burggarten, das jedoch ein ganz anderes Repertoire hat und vom Musikerverein Offenthal bestritten wird. Doch zurück zum Jazz. Unter dem Motto „Vom Blues zum Swing“ wird am Samstag traditioneller Jazz erklingen. Mit von der Partie ist die „Limehouse Jazzband“ aus Amsterdam. Das Orchester wurde 1965 gegründet und entwickelte sich zu einer Zehn-Mann-Formation, die neben eigenen Kompositionen Stücke von Duke Ellington, Fletcher Henderson, Louis Armstrong und King Oliver.

Volleyballer trainieren wieder

Nach Ferien und Urlaub hat jetzt beim TV Dreieichenhain das Volleyball-Training wieder begonnen. Die Vorbereitungen auf die Ende September beginnende neue Saison werden insbesondere für die 1. Damenmannschaft sehr ernst genommen, denn es gilt, als Neuling in der Hesselstraße zu bestehen und den Klassenerhalt zu schaffen. Die 2. und die 3. Damenmannschaft werden wieder in der B-Klasse starten; die Spielerdecke ist bei der 2. Mannschaft allerdings etwas knapp geworden, weshalb für neue Spielerinnen eine gute Gelegenheit zum „Einsteigen“ besteht. Keine Probleme dieser Art gibt es bei den Hobbyspielerinnen der „Dritten“.

Eile beim Theaterabonnement

Die Nachfrage nach Abbonements für das Theater im Bürgerhaus laufe sehr gut, erklärte Bürgermeister Gustav Halberstadt. Wer ein solches noch erwerben möchte, müsse sich eilen. Die Herrenmannschaft hat sich nach dem A-Klassenerhalt neu formiert und nimmt einen neuen Anlauf in der B-Klasse. Die 2. Herrenmannschaft startet wieder in der C-Klasse und könnte ebenfalls noch eine Verstärkung gebrauchen. Gleiches gilt für die weibl. Jugend, die infolge Altersüberschreitung der meisten Spielerinnen völlig neu zusammengestellt werden muß.

Obst- u. Gartenbauverein Besuch der Bundesgartenschau

Allen Gartenfreunden und Interessenten geben wir hiermit bekannt, daß die Obst- und Gartenbauvereine Offenthal, Götzenhain und Dreieichenhain eine gemeinsame Fahrt zur Bundesgartenschau in Kassel, für Samstag, den 17. Oktober vorbereiten. Dieser Termin ist gewählt, weil vom 15. Oktober bis 18. Oktober die Schlußschau stattfindet und diese unter Mitwirkung ausländischer Fachbetriebe ausgerichtet wird und damit der Höhepunkt der Bundesgartenschau erreicht wird. Omnibusse sind bereits geschert. Der Fahrpreis einschl. Eintritt und sonstiger Nebenkosten beträgt 24 Mark pro Person. Weitere Einzelheiten über den Tagesverlauf und Anmeldestellen ergeben in Kürze in dieser Zeitung.

Evakuierung...

Es ist zu hoffen, daß diese Wasserkatastrophe aber auch ein Umdenken höheren Orts bewirkt. Seit vielen Jahren gehen die Verhandlungen zwischen Kommunen, Unteren und Oberen Wasserverbänden, Regierungspräsidium und Land Hessen um einen hochwasserfreien Abfluß des Hengstbaches, des Grundbaches, des Schwarzbaches bis zum Rhein. Anstatt Maßnahmen durchzuführen, wurden die Landesmittel von Jahr zu Jahr gekürzt. Heute steht nur noch ein „fläckerlicher Rest“ für solche Maßnahmen im Haushalt. Wenn man schon den Wohnungsbau vorantreiben überbrücken ebenfalls notwendig sei, dann solle man aber auch bedenken, daß dadurch eine größere „Versiegelung“ erfolge und mehr Abwasser erzeuge. Die Dauer der Verfahrenslänge wurde beanstandet. So sei gerade dieser Tage ein Schreiben des Regierungspräsidenten an den Magistrat gekommen, womit diesem seine im April 1979 gemachten Vorschläge gutgeheißen würden, anstelle von pfegeleichten Betonbecken als Regenrückhaltung natürliche und in die Landschaft passende Regenrückhaltebecken an der Theisenmühle, an der Dampfmühle, an der Winkelsmühle und in der Feldau Götzenhain einzurichten; außerdem sogenannte Flutmulden am Hengstbach, das seien Flächen, die man zur gelegentlichen Überflutung freihalten könne, hieß es in der Pressekonferenz des Magistrats. Ohne Geld und Zuschüsse aber sei nichts zu machen. In der Priorität bei der Landesregierung stehe die Trinkwasserversorgung an erster Stelle, die Abwasserbeseitigung sei daran gemessen ein Stiefkind, was aber nicht richtig sei und dringend einer Änderung bedürfe.



Die Ostpreußenstraße hin zur Philipp-Holzmann-Straße war eine einzige Wasserfläche, als die Flut des Hengstbaches sogar über die Brücke floss.

Geheimwaffe gegen Gehirnattaken

Wenn das Gehirn zu wenig durchblutet wird

Heute möchte ich einmal über ein verbreitetes und gefährliches Übel, die sogenannte "transitorische ischämische Attacke" des Gehirns, abgekürzt "TIA", schreiben. Man versteht darunter einen Anfall von schlechter oder sehr geringer Durchblutung des Gehirns, wodurch es zu echten Lähmen im Bewußtsein kommt. Man weiß plötzlich nicht, wo man ist, hat kein Gefühl für die Zeit und mit einem Mal keine Beziehung zur Umwelt. Schlimmer ist es, wenn ganz plötzlich arges Schwindelzu-

ben Lähmungen zurück, eine mehr oder weniger große Bewegungsunfähigkeit. Nach einem echten Schlaganfall, man kann auch von einem Hirninfarkt sprechen, ist ein Mensch nicht mehr voll leistungsfähig und braucht sehr oft ständige Pflege. Auf Grund von weltweiten Versuchen hat sich herausgestellt, daß die einfache Acetylsalicylsäure - abgekürzt ASS - in der Lage ist, den

Unser Hausarzt

Kinder sind die besseren Menschen. Inge Meysert

stände auftreten oder gar Lähmungen die Beweglichkeit verringern. Das alles könnte auch ein echter Schlaganfall sein, der Unterschied ist jedoch die kurze Dauer. "Transitorisch" heißt vorübergehend, alle Symptome bilden sich nach relativ kurzer Zeit wieder zurück. Die transitorische Ischämie ist ein Altersübel und hat viele Ursachen. Meist findet man bei einer genauen Untersuchung eine höhergradige Arterienverkalkung, sehr oft sind Blutdruckschwankungen die Ursache. Aus irgendwelchen Gründen versagt die ausreichende Blutzufuhr zum Gehirn, vorübergehend ist die ganze Gehirnmasse schlecht durchblutet, und die geistigen Fähigkeiten sind sofort herabgesetzt. Es gibt Fälle, da jemand auf der Straße ganz plötzlich nicht weiß, was er tun soll, weil er weder seinen Namen nennen noch angeben kann, wo er wohnt. Aus einer TIA kann sich im Laufe von einigen Jahren einmal der echte Schlaganfall entwickeln. Das Gehirn wird dadurch zerstört, die auftretenden Schäden können nicht mehr rückgängig gemacht werden. Meist blei-

ben Lähmungen zurück, eine mehr oder weniger große Bewegungsunfähigkeit. Nach einem echten Schlaganfall, man kann auch von einem Hirninfarkt sprechen, ist ein Mensch nicht mehr voll leistungsfähig und braucht sehr oft ständige Pflege. Auf Grund von weltweiten Versuchen hat sich herausgestellt, daß die einfache Acetylsalicylsäure - abgekürzt ASS - in der Lage ist, den



Die beliebtesten Hunderrassen in der Bundesrepublik

KRUMMBEINIGER "RENNER" unter den beliebtesten Hunderrassen in der Bundesrepublik ist der Dackel. Mit 22 Prozent steht er ganz oben in der Gunst der Deutschen. Wenn auch nicht rasse-, so doch wenigstens stubenrein, folgt auf Platz 2 mit 20 Prozent der Mischung. Die "Bronzemedaille" gebührt dem Pudel, der Schäferhund (14 Prozent) und Spitz (3 Prozent) auf die nächsten Ränge verweist. Erstaunlich ist, daß so große Hunde wie Dogge (Platz 8) und Bernhardiner (Platz 10) unter den rund 160 Rassen, die bei uns zu Hause sind, so weit oben rangieren.

Zahnplomben schon vor 1000 Jahren

Auch vor 1000 Jahren lief man nicht einfach mit seinen Zähnen herum. Dr. Lucide E. T. Homy von der Smithsonian Institution und Dr. Richard T. Korrer berichteten über eine von ihnen gemachte Entdeckung. In dem etwa 900 bis 1200 Jahre alten Schädel einer Indianerin, der in der Nähe von St. Louis in Missouri ausgegraben wurde, fanden sie zwei "wunderschön gefüllte" Zähne. Diese beiden zementähnlichen Füllungen sind ein Beweis zahnärztlicher Therapie. Also hat man auch in früherer Vorzeit, als Zahn- pflege und Kariesprophylaxe noch völlig unbekannt waren, therapeutische Maßnahmen ergriffen.



Schlachtschwert mit Trallala

Es ist etwas Erhabenes um das Gehirn des Menschen, selbst wenn er es gar nicht benutzt. Menschen, welche die Gehirnzentrale wieder in Ordnung bringen, falls die Nerven mal über die Nervenstränge haufen, nennt der Primitive Gehirnklempner, der Gebildete jedoch Psychiater. Dr. Floppinsky war ein guter Psychiater. Nur die teuersten Patienten kamen zu ihm.

„Und was ist Ihr Problem?“ fragte ihn Dr. Floppinsky. „Golloway schloß die Augen. Ein seltsam gequälter Zug kam um seine Mundwinkel. „Ich...“, sagte er nach einem Weile, „ich leide an einem Karl-dem-Großen-Komplex.“

„Auf die glücklichste Weise“, seufzte Golloway. „Jede Nacht, das heißt jede Nacht seit drei Monaten, erscheint mir der Geist Karls des Großen in einem wallenden, milchweißen Nachtwand. Und lacht mich aus.“

„Er lacht Sie aus?“ fragte Dr. Floppinsky streng wissenschaftlich. „Ja, er lacht mich aus“, wiederholte Golloway. „Aber hören Sie weiter, der Geist Karls des Großen erscheint mir also und lacht mich aus. Ich sage Ihnen, diese Lache! Einfach schaurig. Er lacht also herzlich an die nächsten Minuten, dann löst er sich wieder in Nichts auf. Aber bevor er sich auflöst, sagt er noch etwas.“

„Und was sagt er?“ „Er sagt: Sie Kamel!“ „Sie sind also nicht per sönlichkeit je inspiriert, als ideal vielleicht? Oder als Charakter, als nachstrebenswertes geschichtliches Menschenbild? Haben Sie einmal für Karl geschwört?“ „Nein“, sagte Golloway ehrlich. „Karl der Große war mir seltsich immer ungeheuer egal. Eigentlich wußte ich kaum, daß es ihn gab. Bis...“

„Bis?“ „Bis ich vor drei Monaten Karls Originalschlachtschwert in einem Antiquitätengeschäft in Chicago kaufen konnte. Es kostete 3000 Dollar. Karl soll es bei Sedan benutzt haben. Auf der Klinge steht Solinger Stahl, und wenn man den Knauf dreht, dann spielt es Lilli Marlen.“

Mia Jertz

UT-FILMBÜHNE

2. Woche
Eine neue Dimension von Abenteuer
KAMPF DER TITANEN
Fr. + Mo. 20.30, Sa. 18, 20.30, So. 16, 18, 20.30
Di. 18, 20 KKL: BREAKING GLAS
Mi. - Do. 20.30 EIN NEUER BEATE-UHSE-FILM

LICHTBURG 1

Zwei moderne Service-Kinos in einem Haus
WENN DIDI AUF DIE TUBE DRÜCKT, WIRD DER GANZE SAAL VERRÜCKT!!!
DIDI HALLERVORDEN
Tägl. 20.30, Sa. auch 18.15
So. auch 14, 16, 18.15, Di. + Mi. auch 15

LICHTBURG 2

EIN MONUMENTAL-FILM DER SUPERKLASSE
Die letzten Tage von
POMPEJI
Fr. + Mo. 20.15, Sa. 18, 20.15
So. 14, 16, 18, 20.15
Di. - Do. 20.15, Di. + Mi. auch 15
Do. 20.30 DER MANN DEN SIE PFERD NANNTEN

AUTOKINO

Grenverbruch 6, Neu-Isenburg
Telefon 0 61 02 / 55 00
Sommer-Film-Festival 1981, täglich 21 Uhr
Freitag: Bud Spencer und der Negerjunge Bodo PLATTFUSS IN AFRIKA
Samstag: Natja Brunckhorst, Thomas Hauenslein CHRISTIANE F... WIR KINDER VOM BAHNHOF ZOO
Sonntag: Teresa Hill Bud Spencer ZWEI HIMMELHUNDE AUF DEM WEG ZUR HÖLLE
Montag: Ein Film ohne Tabus IM REICH DER SINNE
Dienstag: Doug McClure DAS GRAUEN AUS DER TIEFE
Mittwoch: Jesse Katzur, Anne Atzmon EIS AM STEEL, 1. Teil
Donnerstag: Angelika Baumgart HAUSMÄDCHENREPORT
Fr./Sa./So 23.15 Uhr EROTIK IM BERUF

Unsere neuen Tanzkurse für Jugendliche, Twens und Ehepaare beginnen ab Mitte September!

Informationen erhalten Sie täglich in der Zeit von 16.00 - 19.00 Uhr oder telefonisch unter der Nr. 06103/24565.

Tanzschule Senkbeil...
Ihre Tanzschule für
Gesellschaftstanz, Jazztanz, Rock'n Roll, Step- und Kindertanz.
Südliche Ringstr. 61
6070 Langen
Tel. (0 61 03) 24565

FAHRRADFACHGESCHÄFT G. Bauschardt

Am Samstag, dem 15. August 1981, eröffne ich in Langen, Fahrgasse 21 ein FACHGESCHÄFT FÜR FAHRRÄDER.

- Vom KINDERFAHRRAD bis zum EXCL. RENNRAD findet der begeisterte Radfahrer alles, was das Fahren noch schöner macht
- Außerdem Zubehör, Ersatzteile und Serviceleistungen
- Erste Inspektion und Anlieferung kostenlos

Geschäftszeit:
Mo. - Fr. 16.00 bis 18.30 Uhr • Sa. 9.00 bis 14.00 Uhr

Wird das Kochen uns zur Qual - gehen wir in den
RÜBEZAHL
DA-Wixhausen, Lortzingstraße 69, Telefon 06150/82599

Über 100 Gerichte zur Auswahl
Alle Gerichte euch sofort zum Mitnehmen
Party-Service warm und kalt für Gesellschaften und zu Hause
Nebenzimmer für Familien- oder Betriebsfeiern (bis 50 Pers.)
Ab sofort euch sonntagsmittags wieder über 100 Gerichte
Täglich frische gegüllte Schweinshexe DM 9,50

BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN

Dienstag, den 15. September 1981, 20.00 Uhr
Vielfach war der Wunsch... jetzt ist es soweit!
• Einmaliges Gastspiel • DIDI in Dreieich •
am Dienstag, dem 15. September 1981, 20.00 Uhr
Dieter Hallervorden mit Ensemble und seinem neuen Programm
Selleriesalat und Gitterspeise auf Biegen und Verbrechen
Dar Vorkauf läuft ab sofort bei: Bürgerhaus Sprendlingen, Theaterkassette Tel. 06103/3010, Lebensmittel-Damm, Buchschiff, Farmbrot, Offenthal, alle Pillen der Volksbank Dreieich, Bezirksparkasse Langen, Genossenschaftsbank Götzshain, Heyner Reisebüro, Dreieichbahn, Reisebüro Moll, Sprendlingen.

INSEL ALSÉN/DÄNEMARK

Farlenhäger, Wigg, a. Bauer, hofen, Nord-Alt, Turiservice, Storegard 850, DK-6470 Nordborg, Tel. 0 04 54 / 45 16 34

„Durch Heilsöhen“
Lebensberatung - Lebenshilfe
Für Damen, Herren und Peare
Tel. 0 61 02 / 2 12 92

NEUERÖFFNUNG

Am 15. August 1981 eröffnen wir die SPEISEGASTSTÄTTE „ZUM OCHSEN“, in Gräthenhausen.
Olga Schilling und Familie
WIR WÜRDEN UNS ÜBER IHREN BESUCH FREUEN.

KRONEN BISTRO

Endlich ist es soweit!
Café
NEUERÖFFNUNG
heute Freitag, den 14. August 1981, ab 10 Uhr
Wir eröffnen ein Stück Alt-Langener Vergangenheit. Früher Gasthaus »Zur Krone«, heute das »Kronen Bistro«.

- unheimlich gemütlich • viel Atmosphäre •
- gepflegte Gastlichkeit • einfach zum Wohlfühlen •

Für Frühaufsteher halten wir ab Montag, 7.00 Uhr unsere Frühstücksstube offen. Sie können bei uns nach Herzenslust ausgiebig frühstücken.

Selbstverständlich pflegen wir auch den Verkauf über die Straße. Knackig frische Wurst, Hamburger, Pommes frites und knusprige Hähnchen etc. halten wir für Sie bereit. Auch warme Speisen können dem Gast gereicht werden.

Öffnungszeiten: Montag - Samstag von 7.00 Uhr bis 23.00 Uhr.

IM AUSSCHANK DAS BEKANNTE **BECK'S vom Fass**
SOWIE DAS BEKÖMMLICHE **Diebels Alt**
Das freundliche Alt

Wir werden bemüht sein, den Wünschen unserer Gäste gerecht zu werden und Ihnen den Aufenthalt im »KRONEN BISTRO« angenehm zu gestalten.

Auf Ihren Besuch freuen sich Ahmed und Ru'la

Getränke-Heurich

Vertretungen namhafter In- und ausländischer Brauereien, Mineralbrunnen und Limonaden. Ich biete Ihnen die führenden Erzeugnisse des bier- und alkoholfreien Sektors.

MÜHLHEIM AM MAIN · BLEICHSTRASSE 3 · TELEFON 06108/3088

DARMSTÄDTER STRASSE 1 · 6070 LANGEN
KRONE-HOCHHAUS · TELEFON 06103/24421

Anna Marie Becker

Für die Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

sagen wir hiermit unseren herzlichsten Dank.

Eugen Becker und Angehörige

Langen, im August 1981

Zimmermann Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Langen, am Lutherplatz, Gartenstr. 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

Annahmeschluss für Traueranzeigen am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Ida Schulze

geb. Riedel

im vollendeten 97. Lebensjahr, sagen wir unseren tiefempfundenen Dank. Besonders danken wir den Schwestern des Jakob-Heil-Heimes, Frau Pfarrerin Trösken für die trostreichen Worte, den Nachbarn und Bekannten.

Im Namen aller Angehörigen
Familie Max Schulze

Langen, im August 1981

Rainer

Wir danken allen, die uns helfen das große Leid zu tragen, welches wir durch den tragischen Tod unseres geliebten Sohnes

erfahren.

Auch möchten wir uns für die vielen Aufmerksamkeiten in Wort und Schrift, Kranz- und Blumenspenden sowie die Begleitung auf seinem letzten Weg bedanken.

In tiefer Trauer:
Familie Julius Graf

Langen, im August 1981

Margarete Gernandt

geb. Rang
gest. 2. August 1981

Für die liebevolle und trostreiche Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Großmutter sagen wir allen unseren herzlichen Dank. Das uns entgegengebrachte Mitempfinden hat uns sehr wohlgeget.

Peter Adam und Frau Hilde geb. Gernandt
Hans-Joachim Krüger und Frau Toni geb. Gernandt
Helmut Gernandt und Frau Eva-Maria
sowie Enkel und alle Angehörigen

Langen, im August 1981

PHILA-SHOP O. MÜLLER

Elisabethenstr. 55, 607 Langen
Briefmarkensammler finden große Auswahl an Briefmarken-Blocks - FDC's, ETB's von Bund - Berlin - UNO NY - Genf - Wien - Schweiz ab 1854 - Europa CEPT - Kleinbogen u. Maximalkarten von allen Westeuropä-Ländern ab Nr. 1, geöffnet v. Mo. - Fr. 10 - 13 u. 15 - 18.30 Uhr, Sa. 9 - 13 Uhr.

Wir färben nicht nur Ihre Bettwäsche in allen modischen Farben sondern auch Ihre Kleidung und Flockat - z. B. Pulli... nur DM 9.80 Hose und Rock... nur DM 18.50

MACK
reingt - färbt - wäscht
Langen am Lutherplatz

Großausstellung OFFENE KAMINE

Ausstellung, über 70 Kamine aufgebaut.

Angebote incl. MwSt. frei Taxibevollmächtigt

NEU: Supra-Kemin, der wie ein Ofen heizt und angeschlossen wird.
NEU: Kachelöfen
Wärmekemina, die heizen, mit Wärmerückgewinnungsanlage, Warmwasserheizung in jeden Kamin auch nachträglich ohne Umbau veränderbar ab 945,- DM. Alle Kamine entsprechen den Deutschen Richtlinien, mit 50mm-Du-Breite, massiven Eichenbalken, Sicherheitssturz und 10mm-Rückwärtig Isolierung. Selbstbauzeit bestehend aus ca. 15-20 Einzelteilen. Ständig eine große Auswahl von Selbstbaukamin am Lager. Kamine über 150 Modella. Über 100 Ausstellungen im Bundesgebiet. Der warestia Wag lohnt sich.
Gratis-Farprospekt mit Wagbeschreibung erfordern. Mo. bis Fr. 9-18.30 Uhr, samstags 9-14 Uhr, 1. Samstag im Monat 9-18 Uhr.

Kamin-Beusatz Lemoura 120 x 78 Preis 1490,-

Niederlassung: Paul-Ehrlich-Straße 8 6057 Dietzenbach, Tel. 0 60 74 / 2 50 56 + 57
Unsere Ausstellung befindet sich im Gewerbegebiet Dietzenbach-Ost (B 459).

HARK



Zigarettenstummel

In Paris gelangte dieser Tage eine ungewöhnliche Sammlung zur Versteigerung. Die Kollektion gehörte einem Wärter des Gefängnisses „Sanit“ und besteht aus sehr kurzen Zigarettenstummeln. Es sind Reste von Zigaretten, die zum Tode Verurteilten kurz vor ihrer Hinrichtung rauchten.

Im August beginnt die Saison

Gute Muschelernte zu erwarten / Herzmuscheln gehen bis Spanten

Im Wattenmeer vor der Nordseeküste wird eine gute Muschelernte erwartet. In diesem Jahr sind keine Winterschäden zu beklagen. Zudem gab es nach dem überaus strengen Winter vor zwei Jahren viel Nachwuchs, der sich zusehends ausbreitet hat. Die Muschelsaison beginnt jeweils Ende August und zieht sich bis Ende Februar oder - wie man an der Küste sagt - bis zum rheinischen Karneval.

Allein vor der niederrheinischen Küste nehmen die Muschelbänke eine Fläche von rund 220 Hektar ein. Sie werden von drei Spezialbetrieben bewirtschaftet. Die Betriebsinhaber betrachten sich weniger als Fischer, sondern mehr als Bauern. Nach ihrem Sprachgebrauch werden die Muscheln - sie handeln sich um Miesmuscheln - gesät und umgepflanzt und bedürfen dann ständiger Pflege. Vor allem gilt es immer wieder die Seesterne abzufischen, die den Muscheln

Jadebusen und in der Emsmündung - das Wasser strömungsgünstig und planktonreich ist. Die Flächen dürfen nicht versanden und müssen vor Seeschlag geschützt sein. An den Stellen, an denen sich die Muschelbänke befinden, darf nicht nach anderen Seearten gefischt werden. Die Muschelfischerei ist begrenzt. Daß nicht zuviel abgeerntet wird, darüber wachen die staatlichen Fischereiamtler. Sie vergeben Fanglizenzen, deren Umfang sich nach den jährlichen Bestandserschätzungen richtet.



NUSCH

„Geben Sie nichts!“

Aufgrund einer Wette setzte sich der Journalist Bruce Hinton in Indianapolis (USA) auf ein Kissen an einer der belebtesten Straßenecken. Er trug eine dunkle Brille, hielt eine Gitarre in der Hand und auf seiner Brust hing ein Schild: „Bin weder blind oder taub noch habe ich sonst ein Gebrechen. Ich besitze sogar Geld. Geben Sie mir nichts!“ Im Laufe von zwei Stunden erhielt er 63 Dollar.

Berechtigte Beschwerde

Ein Reisebüro in London erhielt von einem Kunden folgenden Beschwerdebrief: „Viele Betten der englischen Badorte eignen sich durch ihre harten Matratzen und schadhafte Sprungfedern nur für indische Fakire. Im Interesse der Fremdenindustrie scheint es nicht wichtig, daß Königin Elizabeth im Jahre 1568 in diesem oder jenem Bett geschlafen hat, sondern wichtig ist, daß Mr. oder Mrs. Smith 1981 dort gut schlafen!“



Gefängnis für den Arm

„Ich behaupte, mein Mandant ist gar nicht in das Haus eingebrochen. Er fand vielmehr das Zimmerfenster offen, langte mit seinem Arm hinein und entwendete ein paar Kleingeldstücke. Ohne Zweifel ist der Arm noch lange nicht mein Klient selbst.“ Der Richter dachte nach und sagte dann lächelnd: „Der Einwand läßt sich hören, ich werde dem Gedanken logisch folgen und verurteile den Arm des Angeklagten zu einem Jahr Gefängnis. Dabei stelle ich dem Angeklagten anheim seinen Arm ins Gefängnis zu begleiten oder nicht!“ Der Angeklagte strahlte, löste die Armprothese von seiner Schulter, deponierte sie auf dem Geschworenentisch und verschwand!

Prähistorisches Schaukelpferd

Der Museumsdiener Jack Kohler im Museum für Naturgeschichte in Darlington (Ohio) wurde fristlos entlassen. Gegen ihn wurde ein gerichtliches Verfahren eingeleitet. Kohler hatte heimlich Rippen und sonstige Einzelteile von Skeletten prähistorischer Tiere nach Hause mitgenommen und aus den vorgeschichtlichen Knochen ein Schaukelpferd für seinen zweijährigen Sohn gebastelt.

Handschuhe gratis

In zahlreichen Restaurants in New York erhalten die Gäste seit kurzem bei der Bestellung von gebratenen Hühnern Handschuhe aus Olpapier. Dank dieser Neuerung kann der Gast nun die Knochen abknabbern, ohne fettige Finger zu riskieren.

Wahrer Tierfreund

Die Kollekte, die der Pfarrer einer Kirche in dem Londoner Stadtteil Soho durchführte, brachte ein ungewöhnliches Resultat. Im Klingsbeutel fand sich nämlich ein süßerlich eingewickeltes Päckchen. Auf das Papier hatte ein Unbekannter geschrieben: „Für die Kirchenmaus von einem Tierfreund.“ In dem Päckchen befanden sich mehrere Scheiben Speck.

Nicht mehr seitenverkehrt

Neuer Spiegel verblüfft den Betrachter

Ein junger amerikanischer Physik-Professor hat ein Gerät entwickelt, das die Sehgewohnheiten umkehrt und bislang nur mit großem Aufwand realisiert werden konnte: Einen Spiegel, der die Seiten nicht verkehrt, in dem zum Beispiel ein Schriftzug lesbar bleibt.

Thomas, der in New Mexiko lehrt, entdeckte das Prinzip, als er mit Seifenblasen experimentierte. Um die optischen Eigenschaften von Seifen-Membranen zu untersuchen, bog er Drahtrahmen in verschiedene Formen und tauchte sie in Seifenlauge. Bei einem dieser Experimente formte er eine sattelartige Seifenhaut und entdeckte, daß sie Gegenstände seltenrichtig wieder-

nen Spiegel bleibt rechts rechts und links links. Nach der Erfindung des optischen Spiegels, der die Seiten nicht verkehrt, in dem zum Beispiel ein Schriftzug lesbar bleibt. Wenn man vor einem normalen Spiegel steht und sich am rechten Ohr zupft, sieht es im Spiegelbild so aus, als ob man am linken Ohr zieht. In dem von Professor David Emil Thomas (27) erfundenen Spiegel bleibt rechts rechts und links links.

Naturfreundejugend im Sauerland

Die Jugend der Naturfreunde besuchte kürzlich das Freizeit-Zentrum Fort-Fun im Sauerland. Der im Westerstil hergerichtete Vergnügungspark bot den jungen Naturfreunden im Alter von 9 bis 23 Jahren allerlei Attraktionen, wie zum Beispiel eine 790 m lange Rutschbahn, Wildwasserfahrten im Baumstamm, Fahrten mit der Postkutsche und vieles andere mehr.

Anschließend wurde im nahegelegenen Ort Ramsbeck ein Erzbergwerk besichtigt. Das Bergwerk lieferte bis 1974 Blei- und Zinkerz und wurde wegen dem geringen Metallgewinn im Jahre 1974 stillgelegt. Mit viel Aufwand ist es zu einem Bergbaumuseum ausgebaut worden. In der etwa einstündigen Führung ging es mit der Grubenbahn ca. 1,6 km weit und 300 m tief in den Berg hinein. Hier wurde den Besuchern verdeutlicht, mit welcher Mühe die Bergleute das Erz aus der Erde fördern mußten.

Auch bei den Vogellebhabern im Erlen sind die Sommerfeste Tradition. So schönes Wetter wie am Samstag gab es dabei allerdings lange nicht, und dementsprechend groß war auch die Zahl der Besucher, die schöne Stunden genießen konnten.



Öffentliche Bekanntmachung

Betr.: Fahrpreisänderung auf der Linie Langen (Stadtverkehr) und Egelsbach/Langen

Gemäß § 39 Personen-Beförderungs-Gesetz (PBefG) v. 21. 3. 61 in der Fassung vom 1. 5. 79 wurde von dem Regierungspräsidenten in Darmstadt am 24. 7. 81 der nachstehenden Fahrpreistafel zugestimmt:

Fahrpreistafel der Stadtwerke Langen GmbH Verkehrsbetrieb

gültig ab 1. September 1981

Table with 2 columns: Category (Jugendliche, Erwachsene) and Price (DM).

Table with 2 columns: Ticket type (Einzelfahrschein, 6-Fahrtkarte, Monatskarte) and Price (DM).

Einzelfahrschein für Gepäck und Tiere -40 DM

Allgemeine Tarife für die Versorgung mit Erdgas - Preisblatt Nr. 2 -

Neue Gaspreise ab 1. Oktober 1981. Der Aufsichtsrat der Stadtwerke Langen GmbH hat eine Änderung der Allgemeinen Tarifpreise und der Sondervertragspreise für Erdgas beschlossen, die als Folge des erheblichen Anstieges der Gasbezugspreise notwendig geworden ist. Ab 1. Oktober 1981 gelten folgende Netto-Erdgaspreise, die in der jeweiligen Höhe umsatzsteuerpflichtig sind:

Table A: Grundpreistarife für Haushaltsbedarf. Columns: Tarifbezeichnung, Arbeitspreis, Grundpreis.

Table B: Grundpreistarife für Gewerbe, Industrie und den Erdgasverbrauch, der kein Haushaltsverbrauch ist. Columns: Tarifbezeichnung, Arbeitspreis, Grundpreis.

Table C: Kleinverbrauchstarif für alle Verwendungszwecke. Columns: Tarifbezeichnung, Arbeitspreis, Grundpreis.

Sonderregelungen für Gasvollversorgung und zentrale Heizungsanlagen gültig ab 1. Oktober 1981 für das gesamte Versorgungsgebiet

Table with 3 columns: Vertragsbezeichnung, Arbeitspreis, Grundpreis.

Für Anschlussleistungen von 35 kW bis 100 kW wird je angefangenen kW ein Zuschlag von 1,50 DM/Monat zum Grundpreis erhoben. Für höhere Anschlussleistungen sind Sonderverträge abzuschließen.

Die Allgemeinen Tarife und die Sondertarife treten ab Verbrauchsmonat Oktober 1981 in Kraft. Alle bisherigen Tarife verlieren zum gleichen Zeitpunkt ihre Gültigkeit.

Langen, 11. August 1981

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Bedeutender Tag für die Gemeinde

AKAI nahm im Gewerbegebiet Geisbaum die Arbeit auf

Seit letztem Freitag ist es offiziell: die Firma AKAI Deutschland GmbH, Tochter eines japanischen Riesen auf dem Sektor von HiFi-Geräten und Video-Systemen hat ihre neue Zentrale für die Bundesrepublik Deutschland und Westberlin in Betrieb genommen. Das Verwaltungsgebäude mit angegliedertem Zentrallager sowie Kundendienst- und Schulungsräumen wurde im Gewerbegebiet Geisbaum errichtet.

In der Eröffnungsfeier ging Geschäftsführer Rüdiger Nickel auf die wirtschaftliche Situation in der Bundesrepublik ein und vermutete, daß diese sich auch in den kommenden Jahren nicht wesentlich erfreulicher gestalten werde. Diese Tatsache bedeute eine Herausforderung an die Produzenten, wenn sie sich auf dem Markt behaupten wollten. Die Firma AKAI nehme diese Herausforderung an und vertraue dabei auf die Qualität ihrer Produkte. Dann dankte Nickel allen Helfern und Mitarbeitern, die es ermöglicht hätten, ohne Zwischenfälle den Neubau termingerecht fertigzustellen. Der funktionelle Bau und die damit verbundene angenehme Arbeitsumgebung seien sicher dazu angetan, die seitliche Entwicklung des Unternehmens fortzusetzen und noch zu steigern.

Nach der Schlüsselübergabe durch einen Vertreter der Baufirma an Geschäftsführer Nickel begrüßte Bürgermeister Hans Dürmer das Unternehmen offiziell in den Mauern Egelsbachs. Dieser Tag sei bedeutend für die Gemeinde, begann Dürmer, denn mit diesem zukunftsweisenden und aufstrebenden Betrieb habe man nicht nur einen potenten Steuerzahler gewonnen, der die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit der Gemeinde Egelsbach stärke, sondern damit sei ein Weg zur Vergrößerung der Zahl der Arbeitsplätze in Egelsbach beschritten. In gegenseitiger guter Partnerschaft wolle man in die Zukunft gehen, erklärte Dürmer, und es sei zu erwarten und werde angestrebt, daß keiner der beiden Partner diesen Schritt zu bereuen habe.



Im Vereinshaus des Vereins der Hundefreunde feierte die Egelsbacher Arbeiterwohlfahrt am Samstag ihr Sommerfest. Das herrliche Wetter hatte die beste Voraussetzung gegeben, daß die Besucher in hellen Scharen kamen und in frischer Waldluft den Sommertag genießen konnten. Da auch Küche und Keller bestens versorgt hatten und das ganze Drumherum einfach stimmte, wurde diese Veranstaltung zu einem vollen Erfolg und für die zahlreichen Besucher zu einem schönen Erlebnis.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

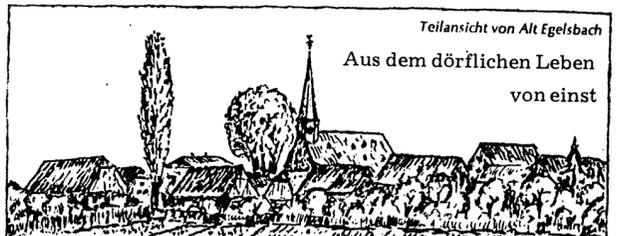
Die erfolgreiche Kleinanzeige für 6 Mark 86000 mal LANGENER ZEITUNG



Seit der Hochzeit des Thronfolgers von Großbritannien Prince Charles mit Lady Diana Spencer wird eine Hochzeitsmedaille aus reinem Gold und reinem Silber in begrenzter Auflage angeboten. Die Sonderprägung mit dem Doppelporträt und dem Wappen des britischen Königshauses ist auch in Deutschland bei Banken und Sparkassen ab 68 DM erhältlich.



Samstagsnachmittags wird die Trinkhalle zum Treffpunkt.



Egelsbach: Geschichte und Geschichten

Ein Lehrer hatte für die Erdkundeunde einen Sandkasten aufbauen lassen. Schön säuberlich waren die deutschen Mittelgebirge modelliert, zu denen jeweils der höchste Berg von den Schülern aufgesagt werden sollte. Der Jakob war nun dran (er hatte rote Haare und blaue Augen) und sollte die höchste Erhebung im Harz nennen. Er wußte noch was, aber nicht mehr so ganz. Er drückte und drückte bis er kleinlaut und unsicher sagte: „Der Klumpen.“ Sagen wollte er „der Brocken“.

Ein anderer Bauer „verirrte“ sich manchmal auf fremde Äcker, um sich für sein Rindvieh Grünfutter zu machen. Wenn er von anderen Bauern wegen seines „Irrtums“ angerufen wurde, dann war sein geflügeltes Wort: „Wo hat ich nor mein Kopp, wo hat ich nor mein Kopp.“

Es war in der Konfirmandenstunde. Üblich war es, daß man mal den Pfarrer gelürgert haben mußte. Eines Tages benahm sich einer der Jungen ungebührlich und auch noch laut und vernünftig, so daß man es in der ganzen Klasse hörte. Alles kicherte, und einige sahen zu dem Übeltäter hin, der in der letzten Bank saß. Der Pfarrer sah ihn auch an und stellte ihn zur Rede. Der Bube aber sagte: „Herr Pfarrer, es war hinter mir.“ Womit er recht-ganz unrecht hatte.

Bauern haben manchmal die originellsten Sprüche an sich. So pflegte einer im Winter, wenn es so recht kalt bilies, zu sagen: „Der Nordwind kann herkommen wo er will, do isser kaalt.“

Ein Egelsbacher Bauer kam zum ortsansässigen Wagnermeister und wollte dort in den Holz-

RODGAU - DUDENHOFEN. Neubaumietwohnungen zum Erstbezug. Sehr gute Ausstattung. Durch Aufwendungsdarlehen sehr günstige Mieten zzgl. Umlage.

Wir werden aus unserer Wohnung systematisch vertrieben, da für unsere Vermieter (SPD-Mitglied) offenbar Gastarbeiter materiell mehr wert sind. Deshalb suchen wir dringend eine 3-ZIMMER-WOHNUNG. LORENZ WANNEMACHER JR. Woogstraße 21, 6073 Egelsbach, Telefon 0 61 03 / 48 61

Nutzen Sie die Vorteile einer Anzeige in der LANGENER ZEITUNG und dem HAINER WOCHENBLATT. Anzeigen-Service. Tel.-Nr.: 0 61 03 / 2 10 11 / 12



Ihr Spezialist in allen Einbaufragen

Über 150 Meter Schaufensterfront
Maienfeldstraße 15 · 6072 Dreieich-Dreieichenhain · Telefon 0 61 03 / 8 48 20



Morgen ist ACL-Fahrrad-Turnier

Unter dem Motto „Starte mit Milch“ veranstaltet der Automotoclub Langen im ADAC (ACL) am kommenden Samstag, dem 22. August, sein diesjähriges Jugend-Fahrrad-Turnier „Wer ist Meister auf zwei Rädern?“ auf dem Schulhof der Ludwig-Erk-Schule.

Die Schulpflicht der Geburtsjahrgänge 1966 bis 1973 kann in der Zeit von 9 bis ca. 12 Uhr bewiesen, daß sie mit ihren verkehrssicheren Fahrrädern allen vorkommenden Hindernissen und Gefahren des täglichen Straßenverkehrs gewachsen ist, denn die Aufgaben bei diesem Turnier stellen Gefahrenschwermerepunkte des Straßenverkehrs dar.

Gestartet wird in drei Altersgruppen — getrennt nach Jungen und Mädchen. Die Ersten ei-



„Hoffen auf einen guten Draht nach oben“, heißt es zur Zeit bei den Verantwortlichen für die „Langener Reiterstage“, die am kommenden Wochenende auf der Reitanlage des Kronenhofes in Neurodt durchgeführt werden.

Wer erwischt wird, muß berappen

Mißstände im wilden Teil der Kiesgrube hören nicht auf

Wiederholt wurde in der Vergangenheit auf die Gefahren wilden Badens und Zeltern in dem nicht freigegebenen Teil der städtischen Kiesgrube hingewiesen.

Viele Besucher des Langener Waldsees wollen einfach nicht wahrhaben, daß ein großer Teil des Sees auch heute noch Baggergebiet ist und daher nicht für den Bade- und Campingbetrieb freigegeben werden kann.

Jubiläumfete beim Tennisklub

Der Tennisklub Langen veranstaltet anlässlich des 75jährigen Vereinsjubiläums am Samstag und Sonntag ein Mixedturnier, an dem Tennissportler aus nah und fern beteiligt sind.

Ein volles Programm also, das an den beiden Tagen auf der TKL-Anlage abläuft. Falls das Wetter mitspielt, dürfte der Erfolg dieser Veranstaltung nicht in Frage gestellt werden können.

Interessante Kombinationen ergaben sich durch die „magische Zahl 75“, wobei ein 62jähriger Tennisspieler der Seniorenmannschaft mit seiner erst 13 Jahre alten „Dame“, die am vergangenen Wochenende Siegerin des B-Turniers wurde, sicher für die meiste Aufmerksamkeit sorgen werden.

Umrahmt wird diese Veranstaltung, die am morgigen Samstag um 9 Uhr mit einer Begrü-

Harmonika-Spielring erwartet französischen Besuch

Ganz französisch wird es in der kommenden Woche in Langen sein. Der Langener Harmonika-Spielring erhält Besuch von 73 Mitgliedern des Accordion-Cub Junior aus St. Pierre-des-Corps in der Nähe der Partnerstadt Romorantin.

Für den kommenden Besuch hat der Harmonika-Spielring ein umfangreiches Programm vorgesehen, um den Gästen Land und Leute näher zu bringen.

Zwischen den beiden Clubs besteht eine jahrelange Freundschaft, und auch die Langener wissen von einigen Frankreichbesuchen her die Gastfreundschaft ihrer Freunde jenseits des Rheins zu schätzen.

Am Mittwoch, dem 26. August um 10 Uhr gibt Bürgermeister Hans Kreiling den Gästen im Rathaus einen offiziellen Empfang.

Polizei bietet Schau, Wettbewerb und Erbsensuppe

Keine trockenen Informationen will die Polizei aus Stadt und Kreis Offenbach bieten, wenn sie am Samstag, dem 29. August von 8 bis 14 Uhr eine Ausstellung vor dem TOOM-Markt in Eglesbach abhält.

tionstest des ADAC kann in Richtung Verkehrssicherheit des einzelnen Verkehrsteilnehmers Zeichen setzen. Die Fachindustrie bietet Informationen über Sicherheitsgeräte. Alles wird von der fahrenden ADAC-Infothek mit brandaktueller Musik untermalt.

Noch Abonnements frei

Anmeldungen zu den von der Stadthalle Langen aufgelegten Abonnementreihen: „Theater in der Stadthalle“, „Studioreihe“ und „Theatering Langen“ werden noch — auch telefonisch unter der Tel.-Nr. 0 61 03 / 20 32 07 — von der Stadthallenverwaltung, die auch zu weiteren Auskünften gerne zur Verfügung steht, entgegen genommen.

Wir gratulieren!
allen, die in dieser Woche Geburtstag haben.
Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

Verlag und Druck: Buchdruckerei Köhn KG
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12
Herausgeber: Horst Loeber
Redaktionsleitung: Hans Hoffart
Jede Woche mit der farbigen Rundfunk- und Fernsehbeilage rtv und freitags mit dem Halbjährlichen Wochenblatt.

SPD-Stammtisch

Der SPD-Ortsbezirk Ost lädt seine Mitglieder zum monatlichen Stammtisch am Mittwoch, dem 26. August um 20 Uhr ins Café Treusch ein.

Shell Auto-Center Langen
SB - Dampfstrahler
Telefon 7 11 16 u. 7 27 93

Theaterbus fährt wieder

Erneut setzt die Stadtwerke Langen GmbH nach Beendigung der Theateraufführungen in der Stadthalle Langen sowie der Veranstaltungen der Kunst- und Kulturgemeinde einen Bus für nichtmotorisierte Besucher ein.

Der „Theaterbus“ fährt von der Stadthalle verschiedene Haltestellen im Stadtgebiet von Langen an und bringt bei Bedarf Veranstaltungsbesucher auch nach Eglesbach.

Großer Umbau-Räumungsverkauf



Wir erweitern — wir verschönern — wir bauen um. Für die Zeit des Umbaus vom 19. 8. bis 12. 9. 81 lassen wir die Preise vieler Artikel in den Keller purzeln. Eine Sparchance von teilweise 50%! Diese Gelegenheit sollten Sie nicht versäumen. Wer zuerst kommt, spart zuerst. Hier einige attraktive Beispiele aus unserem Räumungsangebot:

- Direktimportierte Orientteppiche, -Rücken und -galerien bis 30% billiger!
- Tafel (Paris) sehr schön Tapisch, dicke Knüpfung, Gr. 295 x 208, statt DM 3.760,- jetzt DM 2.199,-
- Alghan (Alghanien) dicke Knüpfung, Gr. 288 x 205, statt 1.589,- jetzt DM 1.095,-
- Merle (Paris) sehr guter Streifenanzug, Gr. 350 x 228, statt DM 6.567,- jetzt DM 4.597,-
- Amek, Barock alt (Paris) exquisites Stück für Liebhaber oder Kapitäne, Gr. 355 x 268, statt DM 27.720,- jetzt DM 19.404,-
- Schreiben alt (Rufland) exquisites Stück, Gr. 195 x 130, statt DM 6.400,- jetzt DM 5.880,-
- Bügelalt (Paris) Spitzendecke, Gr. 218 x 113, statt DM 6.255,- jetzt DM 4.950,-
- Hosenträger (Paris) sehr gute Qualitätsteppich, Gr. 307 x 204 statt DM 6.890,- jetzt DM 4.823,-
- Milch alt (Türke) exzellente Brücke, Pflanzenanzen, Gr. 182 x 118 statt DM 9.400,- jetzt DM 6.580,-
- Milch alt (Türke) exzellente Brücke, Pflanzenanzen, Gr. 194 x 149 statt DM 7.760,- jetzt DM 5.432,-
- Bilder (Paris) exquisites Stück, sehr ausgefallen, beige, Gr. 167 x 119, statt DM 7.850,- jetzt DM 5.495,-
- May May (Paris) sehr schön Stück, dicke Knüpfung, Gr. 330 x 225 statt DM 8.329,- jetzt DM 5.830,-
- Kara Kaak (Türke) sehr schönes Stück, Pflanzenanzen, Gr. 270 x 189, statt DM 9.126,- jetzt DM 7.300,-
- Bilder (Paris) vom streifenartig, Gr. 235 x 131 statt DM 5.950,- jetzt DM 4.760,-
- Berber (Marokko) Solitzanzug, Gr. 250 x 335, statt DM 2.514,- jetzt DM 1.760,-
- Berber (Marokko) sehr gute Qualität, Gr. 200 x 285, statt DM 1.710,- jetzt DM 1.197,-
- Berber (Marokko) schwere Qualität, Gr. 90 x 160, statt DM 454,- jetzt DM 318,-
- Berber (Marokko) Gr. 170 x 235, schwere Qualität, statt DM 996,- jetzt DM 697,-
- Berber (Marokko) schwere Qualität, Gr. 300 x 400, statt DM 1.950,- jetzt DM 980,-
- Berber (Marokko) schwere Qualität, Gr. 70 x 135, statt DM 237,- jetzt DM 166,-
- Qualitäts-Markentapete - bis zu 50% billiger! Dura Sames strapazierfähige Qualität, Vellur, statt DM 29,50 jetzt DM 14,50

Wir bauen um. Da kommen die Preise unter den Hammer!

Qualitäts-Markentapete - bis zu 50% billiger! Dura Sames strapazierfähige Qualität, Vellur, statt DM 29,50 jetzt DM 14,50

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen



Sperrmüllzeit

Viermal im Jahr bieten sich ähnliche Bilder. Auf den Bürgersteigen in der Stadt stapeln sich Kästen, Beutel und Säcke, liegen gebündelte Stöße von Zeitungen und Zeitschriften, geben sich Polstermöbel und Küchengeräte ein Stelldichein, um schließlich mittels Müllfahrzeugen den Weg zur Müllverbrennung oder zur weiteren Verwendung anzutreten.

WSV-Surfer feierten Sommerfest

Am vergangenen Samstag fand das alljährliche Sommerfest der WSV-Windsurfer im Surfgelände am Waldsee statt. Bei strahlendem Sonnenschein begann das Fest am Nachmittag mit Spaß und Spielen für die Kinder und Jugendlichen. Bei einer Jux-Regatta mußte mangels Wind mit den Händen gepaddelt werden. Mit Pfeilwerfen ging es weiter. Am Schluß gab es für alle Teilnehmer Urkunden und Preise.



Demke: „Armutszeugnis für unsere Gesellschaft“

Zahl der Schwangerschaftsabbrüche fast verdoppelt

Die Zahl der Schwangerschaftsabbrüche in Hessen hat sich nach Angaben des CDU-Landtagsabgeordneten Claus Demke zwischen 1977 und 1980 beinahe verdoppelt, von 8559 im Jahr 1977 auf 16791 im Jahr 1980.

sen mehr als 10000 Kinder nicht hätten geboren werden können, weil sich die Mutter bzw. die Eltern in einer existenziellen sozialen Notlage befunden hätte. Für einen reichen Industriestaat mit dem höchsten Geburtenrückgang der Welt sei diese „arrogante Statistik der Schwangerschaftsabbrüche aus sozialer Not ein schändendes Armutszeugnis“.

Die Schweiz und ihre Gletscher

Neue Ausstellung auf der Airport-Galerie

Am vergangenen Freitag begann eine neue Ausstellung auf der Airport-Galerie im Terminal des Frankfurter Flughafens. Die informative Schau, die von der Schweizerischen Verkehrsgesellschaft (GVZ) in Zusammenarbeit mit der „Schweizerischen Naturforschenden“ Gesellschaft zusammengestellt wurde, stellt „Die Schweiz und ihre Gletscher — Von der Eiszeit bis zur Gegenwart“ vor. Bis zum 13. September ist sie täglich bei freiem Eintritt geöffnet.

Die Ausstellung möchte die Arbeit der Gletscher-Forscher verständlich darstellen und Begeisterung für die Naturschönheiten wecken. Sie steht unter dem Leitgedanken der Beziehung Gletscher — Klima — Mensch. Unterteilt in acht Abteilungen, zeigt sie die Spuren der Eiszeit, das Klima seit der Eiszeit, historische Dokumente, neuzeitliche Gletscherveränderungen, Gletscherinventar, im Eis gespeicherte Informationen, Gletscher als Naturgewalten sowie Gletscher und Kraftwerke. Der Besucher wird anhand von Zeichnungen, Fotos und grafischen Darstellungen, die durch wissenschaftliche Texte erläutert sind, mit der Schweizer Gletscherwelt vertraut gemacht. Ferner wird eine Sammlung skurriler Spazierstöcke gezeigt.

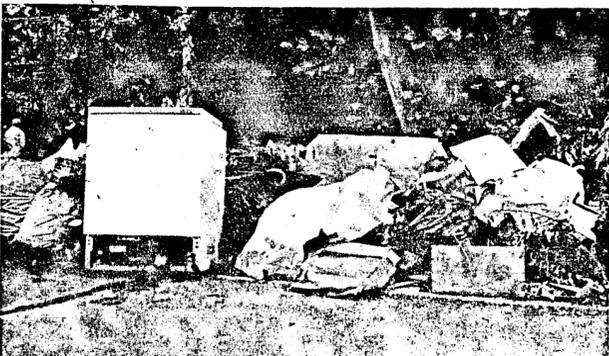
GESCHÄFTSDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÖHN KG
TELEFON 2 10 11

Horst Buchholz als „Besserer Herr“ in der Stadthalle

Der Theatering Langen eröffnet die neue Spielzeit mit Walter Hasenclevers Gaunerkomödie „Ein besserer Herr“ am Donnerstag, dem 10. September, um 20 Uhr in der Stadthalle. Diese Aufführung der Berliner Tournee ist eine gelungene Parodie auf die hektische Betriebsamkeit der späten Zwanzigerjahre. Kein Wunder, daß dem Stück in unserer strahlendsten Zeit eine Renaissance widerfährt.

Pilzbroschüre

Pilze sammeln macht nicht nur Spaß, sondern verlangt auch einige Kenntnisse. Einen Überblick über die wichtigsten heimischen Pilzarten und ihre Verwertbarkeit bietet die neu aufgelegte Broschüre „Umgang mit Pilzen“ der Hessischen Arbeitsgemeinschaft für Gesundheitsförderung die in Wiesbaden Sozialminister Armin Claus (SPD) vorlegte.



Sperrmüllzeit! Hier allerdings nicht nach dem Zeitplan der Müllabfuhr, sondern nach der Bequemlichkeit einiger Zeitgenossen, die ihren Plunder einfach an die Straße stellen. Dieses Stilleben im Forstweg nahe des Merian-Hochhauses fotografiert und ist schon einige Tage lang zu „bewundern“, obwohl die Sperrmüllabfuhr dort erst in der kommenden Woche erfolgt.

Lehrgänge in Maschinenschreiben und Kurzschrift

Die nächsten Lehrgänge für Anfänger in Maschinenschreiben und Kurzschrift beginnen am 15. September. Ab sofort kann von der Geschäftsstelle des Stenografenvereins in Langen (Ohmstraße 20, Tel.: 7 90 91) Informationsmaterial angefordert werden. Für individuelle Auskünfte steht man gerne zur Verfügung, auch Anmeldungen werden bereits entgegen genommen.

Die Ausbildung durch den Stenografenverein erfolgt bereits seit Jahrzehnten mit qualifizierten, ehrenamtlichen Fachkräften und staatlich geprüften Fachlehrern mit sehr gutem Erfolg. Das gesamte Kursprogramm wird im Rahmen der Volkshochschule Langen angeboten, die Lehrgänge sind von Arbeitsamt anerkannt.

Der Maschinenschreibunterricht erfolgt ausschließlich auf modernen elektrischen Schreibmaschinen und entspricht dadurch den Anforderungen der Praxis.

Durch das ehrenamtliche und gemeinnützige Wirken werden die Kurse zu ganz besonderen günstigen Lehrgangsgebühren angeboten, die bereits alle Nebenkosten wie z. B. Lehrbücher, Abschlussprüfung, Zeugnis, enthalten.

Wir gratulieren!
allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

Verlag und Druck: Buchdruckerei Köhn KG
Dermstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12
Herausgeber: Horst Löwe
Redaktionsleitung: Hans Hoffart
Jede Woche mit der farbigen Rundfunk- und Fernsehbeilage tv und freitags mit dem Helmer Wochenblatt. Abbestellungen können nur schriftlich zum 15. vor Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.
Bezugspreis: monatlich 4,20 DM + 0,80 DM Trägerlohn (in diesem Preis sind 0,25 DM Mehrwertsteuer enthalten). Im Postbezug 4,30 DM monatlich + Zustellgebühr. Einzelpreis: dienstags 0,45 DM, freitags 0,65 DM.

Sommerfest der Stadtkirchengemeinde

Bevor der Sommer seine Abschiedsvorstellung gibt, will auch die Stadtkirchengemeinde ihr Sommerfest gefeiert haben. Am Samstag, dem 29. August herrscht ab 15 Uhr am Gemeindegarten in der Frankfurter Straße Jubel, Trubel, Heiterkeit für jung und alt. Es gibt wie immer selbstgebackenen Kuchen, so daß gemütlich und mit Genuß Kaffee getrunken werden kann. Der Kirchenchor grillt Würstchen und schenkt Eibeiwoi und Bier aus. Die Kinder vergnügen sich mit Spielen, und der berühmte Bonbonmann macht wieder die Runde.



Gut lachen haben die Mitglieder der „Fahrradwerkstatt“ an der Dreieckschule Langen über die neueste gelungene Aktion. Nachdem sie vor über einem Jahr unter Mithilfe der Langener Bevölkerung, die alle, zum Teil noch funktionstüchtige Fahrräder zur Verfügung stellen, einen welt und breit einmaligen Fahrradverleih aufgebaut hatten, der mittlerweile voll eingeschlagen ist, besorgten sie sich jetzt ein Tandem, das durch den Verkauf von Aktien finanziert wurde und jedem „Aktionär“ bei Bedarf zur Verfügung steht.

Bei so vielen erfolgreichen Einfällen seiner Schüler blieb Schulleiter Koch gar nichts anderes übrig, als selbst einmal diesen „Doppeldrahtesel“ zusammen mit Studienrat Oeben-Heinrichs zu bestiegen. Vor der äußerst abenteuerlichen Fahrt drückten die Damen (v.l.): Harald Sapper, Manfred Sapper, Helmut Koch, Ingo Kreh, Peter Oeben-Heinrichs, Mike Krüger, Robert Gärtner, Karsten Stroh; (liegend): Peter Marenbach.

Stadt-Spiegel

Großstadtflair

Das vergangene Wochenende in Langen stand im Zeichen von zwei Ereignissen, die nicht alltäglich sind und für unsere Stadt schon etwas Besonderes darstellen. In Oberlinden richtete der Tennisclub aus Anlaß seines 75jährigen Bestehens ein Turnier aus, bei dem nur gemischte Mannschaften zugelassen waren, die zusammen ein Alter von 75 Jahren aufweisen konnten. Trotz dieser Besonderheit kamen genügend Mannschaften zusammen, um zwei Tage lang die Bälle übers Netz fliegen zu lassen. Daß auch der Besuch von auswärts sehr reg war, spricht für den Bekanntheitsgrad des Langener Vereins.

Im Neurott trafen sich an den beiden Tagen Reiterinnen und Reiter aus ganz Hessen, darunter Hessenmeister und Mitglieder bekannter Turniertürme. Sie kamen nicht von ungefähr, sondern deshalb, weil den Kronhof-Turnieren ein guter Ruf vorausgeht.

Langens Bevölkerung hatte also an zwei Stellen Gelegenheit, den „Duft der großen weiten Welt“ zu schnuppern. Zwar mag Tennis in Wimbledon oder Reiten in Aachen einen größeren Bekanntheitsgrad und vor den Darbietungen her ein größeres Gewicht haben. Atmosphäre aber war in Langen auch, und für die Akteure bedeutete die Teilnahme und das Bestehen eine nicht minder große Leistung. Schließlich waren es Amateure, die um Ehren und Pokale stritten.

Daß es möglich wurde, in Langen zwei derartige Veranstaltungen durchzuführen, ist den beiden Vereinen zu danken. In beiden Fällen haben sich die Vorstände und Mitglieder engagiert, haben unermüdet und uneigennützig eine Fülle von Arbeiten auf sich genommen, die in der Freizeit zu bewältigen war. Sie haben Mut und Unternehmungsgest gezeigt, und diese Tugenden wurden vom Publikum honoriert.

Es muß nicht immer der Ruf nach der „öffentlichen Hand“ erfolgen. Daß es auch aus eigener Kraft und durch die eigene Leistung geht, wurde hier wieder einmal deutlich. Dies sollte einmal gesagt werden.

Das Wetter hatte ein Herz für die Reiter

Rekordbesuch beim 10. Langener Reitturnier

Zum „kleinen“ Jubiläum, das der Langener Reit- und Fahrverein am Wochenende mit seinem zehnten Reitturnier beging, stimmte einfach alles. War man noch zwei Tage davor mit Wagen und Maschinen im aufgeweichten Erdreich eingebrochen, so präsentierten sich die Reitanlagen im Kronhof an den beiden Turniertagen in idealem Zustand. Das Wetter — nicht zu heiß und nicht zu kalt — hätte nicht idealer sein können und kam sowohl Reitern und Pferden als auch dem Publikum entgegen. Letzteres kam in Scharen ins Neurott und sorgte dafür, daß die Veranstalter am Ende sagen konnten: „So viele Zuschauer wie diesmal waren in den vorangegangenen Turnieren noch nicht da!“



Josef Neekermann war zu Gast beim Langener Reitturnier und gibt hier seiner Enkelin letzte Tips vor ihrem Start.

Der Lohn für die vielen Mühen der Aktiven und Mitglieder des im Jahre 1969 gegründeten Vereins traf ein: eine begeisterte Reiterschare, die zum Teil große Wege gemacht hat, um in Langen dabei zu sein, und ein miterregtes Publikum, dem die erstklassigen sportlichen Leistungen und Darbietungen spannende und unterhaltsame Tage boten.

Der Starterfeld, wodurch sehr viel Abwechslung ins Programm kam und es nie langweilig wurde.

Das Gebotene war sehr vielseitig, viele Sportarten der Reiterei waren zu sehen. Da gab es Dressurprüfungen — verschiedener Klassen, Springprüfungen bis hoch zur Klasse S, die erstmals auf einem Langener Turnier zu sehen waren, die Vielseitigkeitsprüfung gehörte dazu, Stil-springprüfung, Verfassungsprüfung, einfacher Wettbewerbs und Zeitspringprüfung vervollständigten das Programm. Schließlich war die Materialprüfung für vierjährige, in Hessen gezüchtete Reitpferde eine besondere Augenweide für die Zuschauer, und nicht zuletzt sorgte eine Schau-nummer ganz anderer Art für willkommene Abwechslung.

Dazu hatte man eine Fallschirmspringerstaffel des Aero-Clubs Gelnhausen gewonnen, die meisterhaft — schließlich waren Deutsche und Europameister dabei — mit ihren bunten Fallschirmen aus luftiger Höhe ausstiegen und zentimetergenau auf dem Parcours landeten. Als besonderen Gag hatten sie für den Schirmherrn des Turniers, Bürgermeister Hans Kreiling, ein Hüfelen aus der Luft mitgebracht, das Vereinsvorsitzender Günther Plate dem Stadtoberhaupt überreichte.

Erfolgreichster Reiter des Turniers war Hans Tschamber aus Pfungstadt, der unter anderem das S-Springen mit Stechen für sich entschied und neben dem Preis der Deutschen Wrigley GmbH auch den Ehrenpreis des Hessischen Sozialministers in Empfang nehmen konnte.

Kreismeister des Kreislagerbundes Offenbach wurden bei den Senioren Peter Appel aus

Maintal und bei den Junioren Barbara Bockstaller aus Neu-Isenburg.

Als beste Reiterin des gastgebenden Vereins erhielt Elisabeth Willers aus der Hand des Bürgermeisters den Ehrenpreis des Magistrats, und Günther Kelm konnte die gleiche Auszeichnung als bester Reiter in Empfang nehmen.

Trotz des großen Umfangs des Turniers war kein nennenswerter Unfall zu verzeichnen. Die Organisation klappte vorzüglich, und den rund 50 eigenen Helfern, den Richtern, der Feuerwehr und dem Rotten Kreuz gehörte am Ende Lob, Dank und Anerkennung.

Als der Turniersänger Werner J. Bauer, der sich einmal mehr als Köhner auf diesem Gebiet erwies, am Ende der Veranstaltung den Gästen zurief „Auf Wiedersehen bis zum nächsten Turnier im Jahr 1982“, da fand er ganz bestimmt bei der großen Mehrzahl der Besucher Zustimmung, denn es hatte allen gefallen und sie zum Wiederkommen angeregt.

Goldene Hochzeit

Die Eheleute Bruno und Antonia Goretzki, geborene Kidalla, Westendstraße 59, feierten gestern, am Montag, dem 24. August 1981 ihre Goldene Hochzeit. Das Ehepaar, das aus Beuthen in Oberschlesien stammt, wohnte seit 1954 in Langen. Die Langener Zeitung wünscht nachträglich alles Gute zu dem hohen Ehejubiläum.

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen

Betr.: X. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung
Am Donnerstag, dem 27. August 1981, 20.00 Uhr findet die 4. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Stadtordnungssitzungssaal des Rathauses, Südliche Ringstraße 80, statt.

TAGESORDNUNG

Teil A (öffentlicher Teil)

1. Tagesordnung I
1. Mitteilungen des Stadtverordnetenvorstehers
2. Mitteilungen des Magistrats und Beantwortung von Anfragen
3. Änderung der Geschäftsordnung für die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Langen und deren Ausschüsse
4. Nachtragsatzung der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1981
5. Investitionsprogramm und Finanzplan der Stadt Langen für die Jahre 1981 bis 1985
6. Bebauungsplan Nr. 34/A — für den Bereich Rheinstraße — August-Bebel-Straße hier: Aufstellungsbeschuß gem. § 2 BBauG
7. Bebauungsplan Nr. 34/A — für den Bereich Rheinstraße — August-Bebel-Straße hier: Beschluß einer Veränderungssperre gem. § 14 BBauG
8. Bebauungsplan Nr. 27/I — erste Änderung des Bebauungsplanes Nr. 27 im Bereich Rheinstraße und Dieburger Straße Nordseite hier: Aufstellungsbeschuß gem. § 2 Abs. 6 BBauG
9. Bebauungsplan Nr. 27/I — erste Änderung des Bebauungsplanes Nr. 27 im Bereich der Rheinstraße und nördlich der Dieburger Straße hier: Beschluß einer Veränderungssperre nach § 14 BBauG
10. Errichtung einer Einrichtung für die kommunale offene Jugendarbeit und Jugendbildung

Tagesordnung II

11. I. Nachtrag zum Waldwirtschaftsplan 1981 für den Langener Stadtwald
12. Waldwirtschaftsplan für den Stadtwald Langen Forstwirtschaftsjahr 1982
13. Prüfung der Jahresrechnung Hj. 1979
14. Satzung der Stadt Langen über die Pflicht zur Schaffung von Einstellplätzen und Garagen (Stellplatzsatzung)
15. Sportanlage Oberlinden hier: Wohnungen für Aufsichtspersonal
16. Dauerkleingärten im „Linden“
17. Bildung eines Ausländerbeirates hier: Antrag der Fraktion der SPD vom 9.6.1981
18. Aktuelle Fragestunde des öffentlichen Teils
19. — 24. Grundstücksangelegenheiten
15. Aktuelle Fragestunde des nichtöffentlichen Teils

Langen, den 21. August 1981
gez. Hosemann
stv. Stadtverordnetenvorsteher

Die besten Tage im Kaufhaus BRAUN LANGEN

Ein KAUFHAUS BRAUN LANGEN

Beginn Freitag, 28. August 9.00 Uhr, durchgehend bis 18.30 Uhr

Tolle Preise 1.- 5.- 10.- 20.- 30.- solange der Vorrat reicht!

Große gelbe Beilage beachten in jedem Briefkasten!



„Das Hüfelen soll Glück bringen“ wünscht hier Vereinsvorsitzender Günther Plate (l) dem Schirmherrn des Turniers, Bürgermeister Hans Kreiling. Was das Turnier betrifft, brachte es bereits Glück, schönes Wetter, viele Zuschauer und hervorragende sportliche Leistungen.



Wenn es ganz spannend wurde, sorgte ein leckeres Eis dafür, daß die Gemüter nicht zu sehr erhitzt wurden.



Die Zuschauer waren wirklich überrascht über die Zielgenauigkeit, mit der die Fallschirmspringer auf dem Parcours landeten.

Vereinsleben

Männerchor Liederkreis 1838 Langen

Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im Vereinslokal.

TV-Altenerkennung

Treffen am Mittwoch, 26. August 1981, im Foyer TV-Turnhalle um 16 Uhr.

Der Jahrgang 1902/03 hat seine nächste Zusammenkunft am Mittwoch, dem 26. August, um 15.30 Uhr in der Gaststätte Thea in Egelsbach. Spaziergänger treffen sich um 14.45 Uhr am Arbeitsamt.

RESTAURANT Alte Bergmühle GmbH
6072 Dreieich/Dreieichenhain
Am Gelberg 25
Tel. 061 03 / 8 18 58

Nach Renovierung neueröffnet

Geschäftszeiten täglich:
von 10.00 Uhr bis 15.00 Uhr
von 17.00 Uhr bis 24.00 Uhr
Montag Ruhetag.

FEEDER
Urlaubszeit - Renovierungszeit

NIE MEHR STREICHEN

Alle Türen und Rahmen wie neu: Durch PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdecks und Uniformen. Passend zu Ihrer Einrichtung. • Fochmönisch - preiswert • Morgens geholt - abends gebracht. Rufen Sie gleich an!

Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt
PORTAS DEUTSCHLAND GMBH
6000 Frankfurt, Weismüllerstr. 42,
Tel. 06 11 / 41 02 22

Fachberatung
Rüsselshelm
Tel. 06142/34550

NEU: JETZT MACHT PORTAS AUCH IHRE ALTE KÜCHE WIE NEU!

Jahrgang 1935/38

Wir kommen am Donnerstag, 27. 8. 1981, im Waldhaus Hotz zusammen. Treffpunkt 19.30 Uhr Schwimmbad Hauptelgang.

Sauna Club

Die Nr. 1 unter den Sauna-Clubs? 800 qm gepflegte Räumlichkeiten

Alles was Männern Spaß macht
Geöffnet: Tägl. ab 14 Uhr, samstags ab 20 Uhr, sonst, gesch. Neu-Isenburg b. Elm. Ludwigstraße 44

STELLENANGEBOTE

FRANKFURTER NEUE PRESSE sucht als Urlaubsvertretung vom 31. 8. - 14. 9. 1981

1 Zeitungsträger (oder in) für einen kleinen Bezirk in Langen. Verdienst DM 150,- netto bei täglich ca. 1 1/2 Std. Arbeitszeit.

Näheres zu erfragen:
FRANKFURTER NEUE PRESSE
Vertriebsabteilung
Frankenallee 71-81, 6000 Frankfurt
Telefon 06 11 / 7 50 14 87 (Herr Augustin)

Immobilien

Nachmieter gesucht zum 1. 10. 81, für 3 1/2-Zi.-Wohnung, 90 qm, Näheres unter Tel. 2-30 26.

Aus alt wird neu für wenig Geld

Als größter Betrieb der Polstermöbel-Aufarbeitung haben wir es erreicht, Ihre Möbel innerhalb von einem Tag neu zu beziehen. Unser Außendienst ist für ein unverändertes Angebot immer für Sie da.

Rufen Sie uns an: (06255) 571 oder nach 18 Uhr (06255) 2271. Es genügt auch eine Karte und wir kommen sofort.

H. DAUM
Lindenfels im Odenwald - Steckwäldweg 7

Wir suchen
Mitarbeiter/innen für den Foto-Verkauf

Foto Lohmann im Toom Markt Egelsbach
Bitte senden Sie uns Ihre Kurzbewerbung.

FOTO LOHMANN
Postfach 25 29, 6200 Wiesbaden, Telefon 0 61 21 / 7 40 71

KFZ-Markt

Mercedes 200 D, Jahreswagen, 8/80, Servo + Extras, wie neu, 9.800 km, VB 21.600,- DM von privat. Tel. 0 61 05 / 13 94.

Kapitalmarkt

INSERIEREN BRINGT GEWINN!

Deutscher Verkehrssicherheitsrat

Geschäftliches

SCHNELL-BARGELD

30.000 DM und mehr zu neuen, günstigen Konditionen, für Arbeitnehmer, auch ohne Ehepartner oder Bürgen. Personalausweis und Abrechnung genügen.

Darlehen über Lebensversicherungen, Spezialkredite für Beamte / Öffentlicher Dienst, sowie Ausländer.

DETLEV KOCH FINANZVERMITTLUNG
Hirtengasse 9 - 6078 Neu-Isenburg - Tel. 06102 / 37450 + 33150
Telefon außerhalb der Geschäftszeit 0 61 02 / 34 37

weru Fenster-Systeme
Rolldäden Schlerf GmbH
6073 Egelsbach
Tel.: 06103/49392.

Über 300 mal in Deutschland

SCHLECKER

Fotoarbeiten bei SCHLECKER: Schnell, gut - billig

Wir kopieren und vergrößern Ihre Filme äußerst preiswert z.B.

Pocket-Farbbild vom Negativ Format 9 x 11,5 -49	Farbbild Format 7 x 10 v. Kleinbildfilm v. Negativ -49	Farbbild Format 9 x 13 v. Kleinbildfilm v. Negativ -79	Farbbild Format 13 x 18 v. Kleinbild/Packet v. Negativ 1.95
---	--	--	---

Filme - Filme - Filme - Filme - Filme

Kodak-Pocketfilm 24 Aufnahmen 6.49	Agfa-Kassettenfilm 20 Aufnahmen 5.99
---	---

Quanto 4 ltr. 3.99	Natreen 600 Stück 2.99	Signal-Zahncreme Signal 1.49	Mentadent-Zahncreme mentadent 1.49
Gard-Shampoo versch. Sorten, 200 ml Fl. 1.29	Desert-Flower-Lotion 500 ml 4.99	OO-WC-Reiniger 1000 gr. 2.49	Litamin-Schaumbad 500 ml 1.99

Plastik-Kleiderbügel 5 Stück 2.99	Leinen-Turnschuh 23-30 4.39 36-40 5.49 41-46 5.89	Handfeger 28 cm lang 2.29	Kleiderbürste reine Borsten 2.79
Handfeger reine Borsten 2.79	Tolle Rolle 4.79	Rollbrotkasten emailiert, farbige Dekore 9.98	Tortenglocke mit rostfreier Platte 9.98
Limolöffel Kunststoff, 6-Stück-Packung 1.69	Besteckkasten 5 Tlg., Kunststoff gelocht 2.39	Nylon-Kasacks mit Papelerie, die ideale Bekleidung für den Haushalt, Gr. 38-48 9.98	Geschirrtücher Baumwolle, 50 x 70 -99

SCHLECKER-MÄRKTE finden Sie in: Langen, Bahnstraße 61 ... sowie weitere Filialen in ganz Deutschland.

... und immer mehr Kunden kaufen bei SCHLECKER, unsere Filialen sind durchgehend geöffnet. Bei Sonderangeboten Abgabe solange Vorrat in üblichen Mengen für 4-Pers.-Haushalt

D 4449 BX

Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH - HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN

Hainer Wochenblatt

Sport und Unterhaltung

Heute in der LZ:
2400 Lebensjahre beim Jubiläumsturnier
Vor dem Tag X auf der Startbahn West
Stressemannung - Einkaufsviertel
Neue Konrektorin an der Scholl-Schule
Sylvia Marke wurde eingeführt
Veranstaltungen
Aktuelles vom Sport

Fr. 68 Freitag, den 28. August 1981 85. Jahrgang

Kleine Ursache - große Wirkung
Umweltausschuß des Landtags befaßt sich mit dem Kerosin-Unfall

Auf Veranlassung der CDU kam der Umweltausschuß des Hessischen Landtags zu einer Sonderstzung zusammen, um sich mit dem im Dezember vergangenen Jahres an dem unterirdischen Rohrleitungssystem des Flughafens entdeckten Leck zu beschäftigen. Den Abgeordneten standen so viele Experten zur Verfügung, daß die dreieinhalb Stunden dauernde Sitzung einem Hearing zu vergleichen war. Minister Schneider fordert für das Betankungssystem eine neue Konzeption, die nach menschlichem Ermessen Leckagen ausschließt und bei der die Dichte des 33 Kilometer langen komplizierten Leitungssystems leicht und zuverlässig kontrolliert werden kann. Der Minister verheißt nicht, daß dazu technisches Neuland beschritten werden muß, denn nirgends auf der Welt gibt es heute eine vergleichbare Anlage dieser Größenordnung mit einer anderen, technisch ausgereifteren System.

Bei der Auswertung von Meßstrecken der ständigen Drucküberwachung des unterirdischen Betankungssystems kamen im Dezember vergangenen Jahres Fachleute zu der Überzeugung, daß ein Leck vorliegen müsse. Durch Korrosion war an einem mit Bitumen isolierten Rohr ein Loch von lediglich sieben Quadratmillimeter, also ein Bruchteil eines Fingernagels, entstanden. Die genaue Schadensursache konnte bislang ebenso wenig wie der Zeitpunkt, zu dem er eintrat, festgelegt werden. Systematisch wurden in Fließrichtung des Grundwassers Abschöpfbrunnen niedergebracht, insgesamt 19 an der Zahl. Sie förderten bisher 1,3 Millionen Liter Kerosin. Anfangs wurden auf diese Weise täglich rund 10 000 Liter abgeschöpft. Dieser Wert ist inzwischen auf ein Achtel zurückgegangen. Nach theoretischen Berechnungen können maximal 3 Millionen Liter Dieseltreibstoff ausgetreten sein. Durch schneller Eingreifen nach Entdeckung des Lecks konnte Schaden vom Trinkwasser abgewehrt werden.

Die Wasserbehörde erließ eine Reihe von Auflagen und Anordnungen, so daß vor dem Landtagsausschuß Walter Danielowski von der unteren Wasserbehörde feststellte, „daß ein Schaden dieser Art nicht mehr eintreten könnte“. Dennoch hat die Firma, die das Unterflur-Betankungssystem betreibt, bis zum 1. Dezember eine Neukonzeption zu unterbreiten. Umweltminister Karl Schneider erklärte, es sei nicht seine Aufgabe, neue Systeme vorzuschlagen oder zu empfehlen. „Ich habe die Aufgabe, ein System zu akzeptieren, mit dem sichergestellt ist, daß keine Gefährdungen für das Trinkwasser entstehen können. Und den Nachweis dafür hat die Betreiberin zu liefern und nicht die Behörde.“ Der Minister räumte ein, daß ihn die Technik bei derartigen Anlagen noch im Stich läßt. Es sei noch „eine Menge technischer Probleme und Schwierigkeiten“ zu lösen. Ein ganzer Stab von Technikern und Gutachtern arbeitet derzeit daran.

Programm für Mietwohnungsbau soll angezapft werden

Durch einen Antrag der SPD soll der Magistrat veranlaßt werden, im Benehmen mit den in Langen tätigen Wohnungsbauträgern eine intensive Nutzung des Sonderprogrammes des Landes Hessen zur Förderung des Mietwohnungsbaus für Langen zu erreichen. Der Magistrat soll prüfen, inwieweit den Bauträgern, die Wohnungsbaumaßnahmen aus dem Sonderprogramm bewilligt erhalten, über den städtischen Finanzierungsanteil von derzeit DM 20 000,- pro Wohneinheit hinaus zusätzliche Liquiditätshilfen als Eigenkapitalersatz befristet gewährt werden können.

Zwei Seniorentreffs werden eröffnet

Gleich zwei Seniorentreffs werden in der kommenden Woche ihrer Bestimmung übergeben. Am Dienstag, dem 1. September um 15 Uhr ist es in dem renovierten Fachwerkhaus Fahrgasse 13 soweit, und am Mittwoch, dem 2. September steigt die Einweihung im Haus Südliche Ringstraße 107. Mit bunten Darbietungen wird die Premiere gefeiert.

Beide Treffpunkte sollen künftig dazu dienen, den Langener Senioren eine Begegnungsstätte zu bilden, wo man sich in froher Runde treffen, sich bei Musik oder bei Spielen die Zeit vertreiben, oder auch bei Kaffee und Gebäck ein Schwätzchen halten kann. Fernsehgerät, Radio und Cassettenrecorder stehen zur Verfügung, beide Treffs sind behindertengerecht eingerichtet und gemütlich ausgestattet. Sie sind montags bis freitags von 14 bis 19 Uhr geöffnet.

In der Wassergasse wird „simuliert“

Die Umgestaltung der Wassergasse in einen fußgängerbezogenen Bereich wurde bereits mehrfach diskutiert und auch bekanntgegeben. Ehe man aber zur Ausführung schreitet, soll am 6. und 6. September eine Simulation an Ort und Stelle stattfinden. Bei dieser Gelegenheit können sich die Bürger und vor allem die betroffenen Anlieger eine Vorstellung machen, wie die Wassergasse später einmal aussehen könnte. Das bedeutet in diesem Fall, daß auf einem acht bis zehn Meter langen Straßenstück ein entsprechender Planschnitt in die Wirklichkeit übertragen wird.

Am 5. September ist Flohmarkt

Es ist wieder einmal soweit: die Freunde des Langener Flohmarktes können sich den nächsten Termin bereits vormerken. Es ist Samstag, der 5. September. Bis dahin bleibt also noch genügend Zeit, sich auf dieses große Ereignis vorzubereiten und in Dachböden, Kellern und Winkeln nach brauchbarer Ware herumzustöbern. Zum Mitmachen ist jeder eingeladen, dem es Spaß macht, beim Verkaufen, Handeln und Fleischen kräftig mitzumischen. Ein interessiertes und auch kaufwilliges Publikum ist ihm in jedem Falle sicher.

Harmonikaspieler zu Gast in Langen

Aus der französischen Stadt St. Pierre des Corps in der Nähe unserer Partnerstadt Romorantin weilen zur Zeit 72 Handharmonikaspieler des dortigen Accordeon-Clubs in Langen. Sie sind Gäste des Harmonika-Spielrings und schon zum dritten Mal am Sterzbach. Eine langjährige Freundschaft über die Grenzen hinaus wird auf diese Art gepflegt. Bei einem Empfang im Rathaus, den Bürgermeister Hans Kreiling den Gästen gab, wurde sowohl vom Stadtoberhaupt, als auch vom Vorsitzenden des Spielrings, Willi Rodner, dem Vorstandsmitglied des Förderkreises, Dr. Arno Rosenkranz sowie vom Präsidenten des französischen Clubs, M. André Jamet, die Bedeutung solcher Verbindungen hingewiesen, die ein hervorragendes Mittel der Völkerverständigung seien. Das nebenstehende Foto zeigt M. André Jamet, wie er sich gerade ins Gästebuch der Stadt einträgt. Heute abend um 20 Uhr geben beide Orchester im Gemeindefaust der Stadtkirche (Frankfurter Str.) ein Konzert.



Seniorenringkreis

Vor etwa vier Monaten wurde im Rahmen des Altenprogramms der Gemeinde Egelsbach ein Seniorenringkreis unter Leitung von Lehrer Schreiber gegründet...

Für dieses Jahr wurden folgende Singstunden festgelegt: 2., 16. und 30. September, 14. und 28. Oktober, 11. und 25. November, 2. und 9. Dezember.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde
Samstag, 29. August
kein Wochenschluß-Gottesdienst
Sonntag, 30. August
10.00 Familiengottesdienst (Pfr. Adam)
Donnerstag, 3. September
13.30 Abfahrt Ev. Frauenhilfe



Liebe ist... wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten.

CCF-Kinderhilfswerk
Deutscher Patentreis e.V.
Postfach 1105, 7440 Nürtingen, Post-schecko. Stüttg. 1710-702. Weiblich be-treut CCF-Schl. über 200.000 Kinder

MAUERNÄSSE? Schimmel - Salpeterbefall? Ist ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht? Wir führen nur Abdichtungen aus, die aber richtig Kruck Bauschutz 0 60 74 / 9 85 85

Annahmeschluss für Traueranzeigen am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Sport vom Wochenende: Dienstags in der SZ

Sparen mit Datsun.

Sagen Sie zu mehr Wirtschaftlichkeit
Der Datsun Urvan: Ein neuer Transporter, der wirtschaftlich einladend ist. Hohe Nutzlast (über 1 t), großes Ladevolu-men, verbrauchsgünstige Otto- und Diesel-Motoren.



- Transporter, 2,0 Ltr., mit Schelben, Benzin DM 17.805,-
Transporter, 2,2 Ltr., mit Schelben, Diesel DM 19.545,-
Kastenwagen, 2,0 Ltr., Benzin DM 18.345,-
Kastenwagen, 2,2 Ltr., Diesel DM 20.085,-
Alle Preise incl. MwSt., Überführung + Zulassung

- Unsere Laurel 2,8 Ltr. und Bluebird 2,0 Ltr. Diesel stehen ebenfalls zu Probefahrten bereit.
Vorfühwagen aller Typen ständig im Angebot zu günstigen Preisen; z. B.:
Cherry Limousine, 4törig DM 10.560,-
Sunny Limousine, 4törig, Automatik DM 11.915,-
Bluebird Limousine, 4törig DM 13.830,-
Laurel, 2,4 Limousine, 4törig DM 17.450,-
Laurel, 2,8 Diesel Limousine, 4törig DM 19.020,-
Alle Preise incl. MwSt., Überführung und Zulassung. Sprechen Sie mit uns über ein günstiges Finanzierungs- oder Leasing-Angebot.

ALRODA
GESELLSCHAFT FÜR KFZ-HANDEL MBH,
Kreuzgasse 14, 6074 Rödermark/Urberach, Tel. 0 60 74 / 56 14

NEUERÖFFNUNG
Karosserie- u. Fahrzeugbau
Phillipp Bender, Meisterbetrieb
Wir führen preiswert und schnell aus:
Restaurierung von Oldtimern
Koffelverbreiterungen
Sonnendacheln
Unfall-Instandsetzungen an Personen- und Lastkraftwagen sowie Neuaufbauten.
Auf Wunsch Abrechnung mit Versicherung.
LIEBIGSTRASSE 27 - 8070 LANGEN - TELEFON 2 68 00.

Sport und Unterhaltung
Icons for various sports: running, basketball, tennis, cycling, swimming, etc.

Bricht bei Egelsbach der Bann?

Der Hesselngaabsteiger Egelsbach hat in der Landesliga einen miserablen Start gehabt, der ihm bei nur einem Pluspunkt auf den vorletzten Tabellenplatz abrutschen ließ.

Ob es freilich ausgerechnet in Neu-Isenburg gelingt, andere Zeiten einzuläuten, ist fraglich, denn die Isenburger haben eine starke Mannschaft. Allerdings blühten sie am vergangenen Sonntag in Bad Orb zwei Punkte ein und wollen sich vor eigenem Publikum rehabilitieren.

Club ist in Mörfelden

Zum Nachbar derby fährt der FC Langen am Sonntag nach Mörfelden, wo ihn der dortige SKV erwartet. Beide Teams kamen am vergangenen Sonntag zu ihrem ersten Sieg und stehen mit ausgeglichener Punkt- und Torverhältnis in der Tabellenmitte.

Im vergangenen Jahr trennten sich beide Mannschaften in Mörfelden unentschieden. Ob es in diesem Jahr wieder so sein wird oder ob einer der beiden Vereine zu beiden Punkten kommt, wird in erster Linie davon abhängen, wessen Stürmer die besseren Schußstiefel anhaben. Mörfelden erzielte in den bisherigen drei Spielen vier Treffer, während der Club nur auf deren drei kam.

SSG zum Derby in Spremlingen

Die Fußballer der SSG haben mit ihrem letzten Nachbar derby am vergangenen Sonntag schlechte Erfahrungen machen müssen, als ihnen der Neuling Susgo Offenthal beide Punkte abhand. Und schon steht das nächste Derby bevor, das die Dickmann-Truppe zur Turngemeinde nach Spremlingen führt.

SVD muß zum Tabellenführer

Am kommenden Sonntag muß der SV Dreieichenhain beim Tabellenführer Klein-Welzheim antreten, der mit 4:0 Punkten eine blütenweiße Weste hat und auf das stolze Torverhältnis von 9:2 verweisen kann. Die Halner haben nach ihrem Unentschieden vom Mittwoch einen Verlustpunkt und wollen sich bemühen, durch eine gute Leistung in Klein-Welzheim den Anschluß an die Spitze zu wahren.

Saisonauftakt am kommenden Sonntag

Am kommenden Sonntag wird es für den TVD ernst, denn die neue Verbandsrunde beginnt. Man hofft natürlich, daß diese erfolgreichere verläuft als die vergangene, um nicht dauernd wieder das Abstiegsgepenst im Rücken zu haben.

Gestern passiert... Langener Zeitung... heute informiert!

Universität von Minnesota — ein Prüfstein für Langens Bundesligisten

Gleich mit einem Paukenschlag eröffnen TV Langens Basketballer die Serie der Vorbereitungsspiele am Sonntag. Nach ihrem ersten Test in Aschaffenburg vom Mittwoch (58:66) empfangen sie um 17 Uhr in der Reichweinhalle amerikanische Gäste. Die Auswahl der „University of Minnesota“ zählt zu den amerikanischen Spitzenmannschaften und gegen deutsche Erstligamannschaften antreten.

Unentschieden im Dreieich-Derby

Auf dem Sportplatz im Haag standen sich am Mittwochabend die Mannschaften des SV Dreieichenhain und der TG Spremlingen zum Punktspiel gegenüber. Rund 200 Zuschauer sahen ein gutes Derby, bei dem die Gäste ihr Ziel erreichten und einen Punkt mit nach Hause nahmen. Auch ein großer Endspurt der Platzherren konnte nichts mehr an diesem Ergebnis ändern.

TVD startete mit einem Remis

Nur ein 3:3 Unentschieden erreichte der TV Dreieichenhain am vergangenen Sonntag bei der TG Weiskirchen, einem Vertreter der B-Klasse Offenbach-Ost. Schon von Beginn an ergriff der TVD die Initiative und erspielte sich zahlreiche gute Torchancen.

Pokalturnier der SSG-Volleyballer

Wie jedes Jahr startete die Volleyballabteilung der SSG ihr Pokalturnier ohne Rundenbeginn. Nicht nur deshalb ist dieses Turnier bei Gastmannschaften sehr beliebt. Am Samstag sollten die „ersten Damen“ ihren Pokal verteidigen. Gäste waren der VfL Münster, der BG Groß-Gerau und die Spielerinnen der SG Dietzenbach.

Punktspielstart der SSG-Soma

Morgen, am Samstag dem 29. 8. beginnt für die SSG-Soma wieder der Ernst des Lebens. Im ersten Punktspiel der neuen Saison müssen die Langener zur Spvgg. Langenseibold. In der letzten Saison konnten sie überraschend beide Spiele mit jeweils 4:2 Toren gewinnen.

Gewichtheber voller Tatendrang

Am Samstag, dem 29. August, beginnt für die zweite Mannschaft die Saison — eine Runde, die wohl nicht aussichtsreicher mehr sein kann. Sieben neue Spitzathleten haben den KSV ihre Zugehörigkeit bekundet. Das sorgt natürlich für viel Wirbel in der Regionalliga, aber auch in der Oberliga, wo sich Langens zweite dem ehemaligen Regionalligagegner, dem ASV Griesheim stellt.

Glücklicherweise ist die Situation in Langen besser. Sogar die Deutschen Meisterschaften konnten hier schon mit Erfolg stattfinden. Klar, daß solch gute Nährboden aus der ganzen Umgebung Talente anlockt.

Stadt-Schulmeisterschaften

Am Donnerstag, dem 10. September finden auf dem Sportgelände der SSG Langen (Freizeitcenter) von 8.30 bis 13 Uhr die diesjährigen Stadt-Schulmeisterschaften statt. Sie umfassen in diesem Jahr leichtathletische Wettkämpfe und Staffelläufe für die Schülerinnen und Schüler der Jahrgänge 1967 bis 1972 aller Langener Schulen.

Endspurt beim Sportabzeichen

Bei der SSG sind alle wieder vom Urlaub zurück. Das Sportabzeichen wird jeden Samstag ab 14.15 Uhr bis Ende September — außer am 19. September — auf dem SSG-Sportgelände abgenommen.

SSG LANGEN sucht Nachwuchs
Treffpunkt: Für alle Interessierten Jugendlichen, jeden Freitag um 17.00 Uhr auf dem SSG-Freizeitgelände bei Hr. Duft!

IHRE VERMÄHLUNG GEBEN BEKANNT
Bernd Chaloupek x Kerstin Chaloupek geb. Dledrich
Ostendstraße 40 · 6073 Egelsbach
Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 29. August 1981, um 14.30 Uhr in der Kirche Hl. Thomas v. Aquin statt.

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer HOCHZEIT sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten herzlichen Dank. Peter und Renate Hohmann
Dietzenbach, Taunusstraße 7

WIR HABEN UNS VERLOBT
Jena Margitta Greim x Bernd Saueregg
Egelsbach, Niddastraße 58

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer HOCHZEIT sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten unseren herzlichen Dank. Anrin Vollhardt und Frau Brigitte
Egelsbach Bocsafurmlän

Wir bedanken uns recht herzlich für die uns anlässlich unserer „SILBERNEN HOCHZEIT“ übersandten Glückwünsche und Geschenke. Ria und Klaus Schneider
Egelsbach, im August 1981 Malzer Straße 28

Jean Schneider
Im Alter von 71 Jahren.
In stiller Trauer: Lotte Schneider, Raimund Schneider und alle Angehörigen
Egelsbach, Heldelberger Straße 1
Die Beerdigung findet am Freitag, dem 28. August, 10.30 Uhr, auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

Dein Porto mit Herz Wohlfahrtsmarken
Wohlfahrtsbriefmarken sind schön und helfen!

DANKSAGUNG
Wir möchten allen, die unserer lieben Verstorbenen Katharina Kunz geb. Fändrich
mit Wort, Schrift und Blumen gedacht und sie auf ihrem letzten Weg begleitet haben, herzlichen Dank sagen.
Dieser Dank gilt auch den Schulkolleginnen und -kollegen des Jahrgangs 1921/22 aus Darmstadt-Arhelgen und allen, die uns ihre Anteilnahme bekundet haben.
Insbesondere danken wir Herrn Pfarrer Glebner für seine Worte des Trostes.
Wilhelm Kunz und Angehörige
Egelsbach, im August 1981

Für die Beweise herzlicher Anteilnahme bei dem Heimgang unseres lieben Entschlafenen
Franz Monse
und für die Kranz- und Blumenspenden sagen wir Dank allen, die selner gedachten und ihm das letzte Geleit gaben.
Karolina Monse und Angehörige
Egelsbach, im August 1981
In den Obergärten 5

Gezieltes Einkaufen!

STRESEMANNRING LANGEN

Freundliche Bedienung!

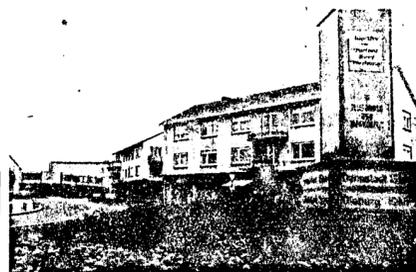
Einkaufsviertel mit vielen Spezialitäten

BERATUNG und KUNDENDIENST werden bei uns großgeschrieben.

Denn der Kunde ist König, Kurt Göhr in Langens großem am Texttilhaus **Stresemannring**

Auch unser **GARDINENSTUDIO** hat immer preiswerte Knüller für Sie. Kommen Sie, Service, Preise und Qualitäten werden Sie überzeugen.

Einen Parkplatz finden Sie immer vor dem Haus.



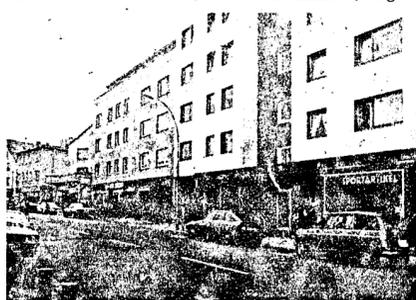
Rund um den Stresemannring ist im Laufe der Zeit ein Einkaufsviertel entstanden, das einen Besuch lohnend macht. Zum einen kommt ein sehr umfangreiches Angebot zusammen, man hat es mit Geschäften zu tun, in denen man gut beraten und bestens bedient wird, und außerdem findet man dort Spezialgeschäfte, die etwas Besonderes zu bieten haben. Und auch die Preisgestaltung kann sich sehen lassen, was viele Verbraucher schon längst gemerkt haben und gern am Stresemannring einkaufen gehen. Machen wir einen kleinen Bummel.

Für Leute, die bauen wollen, einen An- oder Umbau vorhaben oder aber Renovierungs- und Verschönerungsarbeiten vorhaben, bietet das alteingesessene Fachgeschäft Baustoff-Werner eine reichhaltige, qualitativ gute und preiswerte Palette. Man spürt, daß man es mit Fachleuten zu tun hat, denen ein zufriedener Kunde oberstes Gebot ist.

„Laßt Blumen sprechen“ heißt es bei Blumen-Valk, wo man stets ein reichhaltiges Angebot vorfindet. Vom einfachen Blumenstrauß bis zum raffinierten Arrangement, Schnitt- und Topfblumen, Kränze und Gestecke, aber auch Samen und Gartenzubehör findet man alles, was das Herz begehrt. Guter Geschmack und die geschickten Hände der Floristinnen geben die Gewähr, daß man zufrieden ist. Blumen-Valk ist auch der Fleurop angeschlossen, so daß Blumenpreise in alle Welt möglich sind.

Das Bekleidungshaus Zimmermann hat sich einen guten Namen gemacht. Es bietet Herren- und Damenoberbekleidung in großer Auswahl zu günstigen Preisen. Fachkundige Beratung, kurzfristige Änderungen durch Meisterhand und besondere Preisschläger sind Spezialitäten des Hauses.

Wenn es um sportliche Dinge geht, sollte man sich an Sport-Lotz wenden. Dabei gerät man an Fachleute, die gu-



Baustoff

Werner

Ihr Partner am Bau der alles hat.

Baustoffe • Fliesen Sanitär

Groß- und Einzelhandel und Baumarkt für den Hobbybauer

Bahnstraße 1 • 6070 Langen
Telefon 0 61 03 / 2 20 43

Zimmermann

Viele preiswerte Glückstreffer für die ganze Familie.

Wir haben die letzten Sommerartikel nochmals für Sie herabgesetzt.

Damen-Mäntel, modisch	229,-	119,-
Damen-Mäntel, IWS	198,-	69,-
Damen-Jacken	169,-	98,-
Damen-Blazer	129,-	79,-
Damen-Cord-Blousons	149,-	59,-
Damen-Hosen	69,-	35,-
Damen-Blusen	49,-	19,-
Damen-Röcke	59,-	29,-
Damen-Kleider	80,-	39,-
Damen-Cocktail-Kleider	205,-	59,-
Damen-Pullis	39,-	10,-

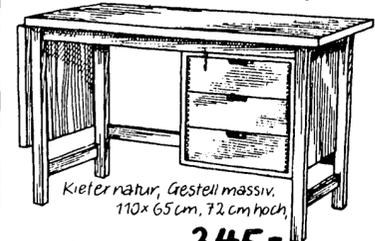


Herren-Modell-Anzüge	359,-	219,-
Herren-Anzüge	289,-	98,-
Herren-Mäntel	335,-	149,-
Herren-Sakkos	148,-	69,-
Herren-Blazer	179,-	119,-
Herren-Auto-Coats	249,-	169,-
Herren-Hosen	69,-	49,-
Herren-Strickwesten	89,50	49,-
Herren-Pullover	89,-	35,-
Herren-Hemden	44,50	29,-

Übergrößen und Zwischengrößen — fachgerechte Änderungen (Schneidemeister)

Langen, Gartenstr. 6, Am Lutherplatz, Tel. 061 03 / 27921

Kiefern-Möbel zum Mithnehmen



Mitnahmepreis: DM **345,-**
MÖBEL-KISTE

6070 Langen
Gartenstraße 8
Telefon 06103/28845

Blumen-Valk Inhaber Haye Valk

- Intern. Blumenlieferant der Gastronomie
- Raumschmuck • Airport-Service
- Hydro-Kultur-Anlagen und Pflege
- Intern. Fleurop-Blumenspende-Vermittlung
- Auto-Schnelldienst per Funk
- Preiswerte Schnitt- und Topfpflanzen

Hauptbüro:
6073 Egelsbach
Erich-Kästner-Straße 31
Telefon: (0 61 03) 4 21 10
Geschäfte:
6053 Oberthausen
Beethovenstraße
Telefon: (0 61 04) 4 41 30
6070 Langen/Hessen
Gartenstraße 2
Telefon: (0 61 03) 2 94 75

te Ratschläge geben und auch die entsprechende Auswahl bewährter Hersteller haben, um alle Kunden zufrieden zu stellen.
Die „Möbel-Kiste“ ist eine Fundgrube für alle, die praktische und dennoch nicht alltägliche Möbel lieben. Umfangreich ist das Angebot, und günstig sind die Preise bei erstklassiger Qualität. Bei „Möbel-Kiste“ ist es nicht zu teuer, einen guten Geschmack zu haben und sich besondere Wünsche zu erfüllen.

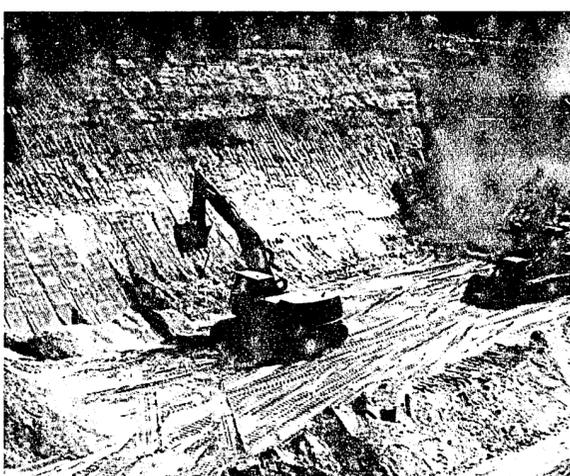
Hainer Wochenblatt

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN
Nr. 34 Freitag, den 28. August 1981

Eine unterirdische Schutzmauer

18 Millionen Mark für Mülldeponie Buchschlag
Ein riesiges, sechzehn Meter tiefes Loch haben Bagger in den letzten Wochen am westlichen Rand der Mülldeponie Dreieich-Buchschlag gegraben. Dort wird derzeit eine einmalige Versuchsbaustelle eingerichtet, um bis in eine Tiefe von 40 Metern unter Gelände eine unterirdische Mauer zu errichten. Sie hat die Aufgabe, auf alle Fälle eine Verunreinigung des Grundwassers zu vermeiden. 3600 Meter lang werden soll diese Dichtung. Die Stadt Frankfurt läßt sich diese Maßnahme zum Umweltschutz die städtische Summe von 18 Millionen Mark kosten. Zum Bau der unterirdischen Schutzmauer muß sich die Stadt Frankfurt verpflichten, um noch für vier bis fünf Jahre auf dem Gelände Müll aufschütten zu dürfen. Das Projekt, das in anderthalb Jahren abgeschlossen sein soll, ist ohne Beispiel.

Auf dem Gelände der Landesforstverwaltung war ab 1958 Sand und Kies abgebaut worden. Innerhalb weniger Jahre entstand eine bis zu 25 Meter tiefe Grube. Die Bagger fraßen sich über den Grundwasserspiegel hinaus in die Sandschichten. Mit dem Fortschreiten des Sandabbaus begann die Gemeinde Buchschlag, dort ihren Müll verschwinden zu lassen. Später wurden dort auch Abfälle und Aushub von der Rhein-Main Air Base verschüttet. Seit 1968 fährt auch die Stadt Frankfurt Müll, Bodenaushub vom U-Bahn-Bau und was sonst noch anfällt, nach Buchschlag. An jedem Werktag werden acht- bis neunhundert Lastwagen gezählt. Kein Wunder, daß nicht nur die Grube längst verfüllt, sondern inzwischen eine bis zu zwanzig Meter hohe Aufschüttung entstanden ist.
Wie schon die Gemeinde Buchschlag forderte auch die Stadt Dreieich immer energischer die Einstellung der Müllabfuhr, weil eine Verseuchung des Grundwasser befürchtet wurde. Wenigleich dafür keine Anzeichen festgestellt worden sind, sagte man sich in Dreieich, vorbeugen sei besser als kurieren. Die Genehmigung zum Antransport von weiteren fünf Millionen Kubikmetern Abfällen und Abraum wurde nur unter der Voraussetzung einer wirksamen Grundwassersicherung erteilt. Bis zu dreißig Meter hoch wird nun in den nächsten Jahren der Monte Scherbelino bei Buchschlag wachsen.
Eingehende Probebohrungen ergaben, daß unter dem gesamten Gelände in etwa vierzig Meter Tiefe eine meterstarke, wasserundurchlässige Lehmschicht ansteht, die ein Versickern in tiefe-



In sechzehn Meter Tiefe wird die Versuchsbaustelle für die unterirdische Schutzmauer an der Deponie Buchschlag eingerichtet, um eine Verseuchung des Grundwassers nach menschlichem Ermessen auszuschließen.

Silberhochzeit

Am Dienstag, dem 25. 8. 81 feierten die Eheleute Rudi Kohl und Frau Susanne geb. Gerhardt, An der Trift 4 das Fest der Silbernen Hochzeit. Herzlichen Glückwunsch!

Silberhochzeit

Am Montag, dem 31. 8. 1981 feiern die Eheleute Georg Führlander und Frau Ely, geb. Stroth in der Hengsbachstraße 5 ihre Silberne Hochzeit. Herzlichen Glückwunsch!

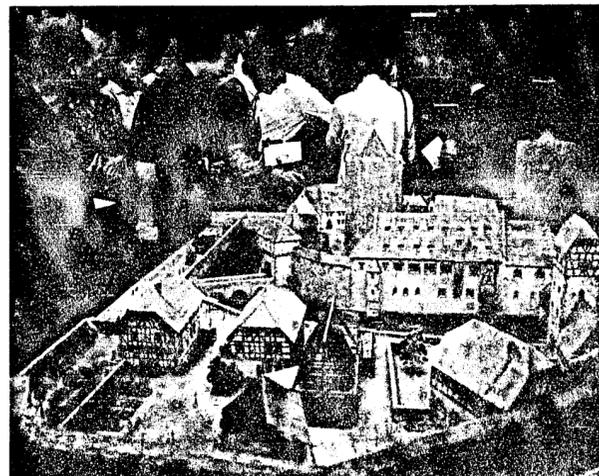
re Schichten ausschließt. Die Fachleute suchten nun nach einem Verfahren, bis zur Tiefe dieser Lehmschicht einen undurchlässigen Schutz rund um die Deponie zu bauen. Dabei kam man schließlich auf das in Japan entwickelte Soil-Crete-Verfahren, das auch bei der Erdölgewinnung angewandt wird.
Dabei werden Bohrlocher mit einem Durchmesser von achtzig Zentimetern in den Boden gebohrt und gleich mit einer Dichtungsmasse aus schnell abbindendem Trasszement verfüllt. Das geschieht unter einem Druck von 150 bar, was einer Wassertiefe von 1500 Metern entspricht. Jede Bohrung beansprucht etwa eine halbe Stunde. Anschließend wird unmittelbar daneben das nächste Bohrloch hergestellt. Da wird die gerade hergestellte Betonsäule an der Seite so weit angefräst, daß eine geschlossene, vierzig Zentimeter starke Wand entsteht.
Nach diesem Verfahren läßt sich allerdings nur eine 25 Meter hohe unterirdische Schutzmauer herstellen. Deswegen muß vor Beginn der Arbeiten rund um die Deponie der Grund und Boden bis zu einer Tiefe von etwa sechzehn Metern

Unfall in der Burg

Beim Klettern auf den Mauern der Hainer Burg stürzte dieser Tage ein 14-jähriges Mädchen ab und verletzte sich so schwer, daß es ins Krankenhaus gebracht werden mußte.
Der Vorsitzende des Geschichts- und Heimatvereins, Waldemar Frank, nimmt dieses bedauerliche Ereignis zum Anlaß, um erneut darauf hinzuweisen, daß die Burg kein Kletterplatz ist und die Eltern für ihre Kinder haften.
Es könne nicht oft genug darauf aufmerksam gemacht werden, wie gefährlich das Klettern auf dem alten Gemäuer sei. Absperrern, wie es mitunter von Leuten vorgeschlagen werde, könne man die Burg auf keinen Fall, denn sie sei zum Besichtigen da. Auch sei daran zu zweifeln, ob dies etwas nütze. Allein der Appell an die Vernunft und eine noch größere Aufklärung der Kinder durch die Eltern führe zum Ziel.

Burgkirchengemeinde feierte Richtfest

Die Bauarbeiten für das neue Gemeindehaus der Burgkirchengemeinde Dreieichenhain im Pfarrbezirk II an der Nahgangstraße nahmen bisher einen reibungslosen Verlauf. Nach Fertigstellung der Mauerarbeiten legten sich am vergangenen Freitag die Zimmerleute mächtig ins Zeug, so daß gegen Abend in zünftiger Form Richtfest gefeiert wurde. Pfarrer Rudat konnte an der Baustelle Bauarbeiter und Handwerker sowie den Architekten und Vertreter des Kirchenvorstandes begrüßen.
Nach dem feierlichen Zeremoniell, in dessen Mittelpunkt der Richtspruch stand, sah man rundum zufriedene Gesichter, die sich über das bisher Geschaffene freuten. Während die bunten Bänder des Richtbaumes im Winde flatterten, gingen Gläser von Hand zu Hand. Bis in den späten Abend hinein saß dann die gemischte Gesellschaft in einer Gaststätte zusammen. Die Gespräche kreisten vor allem um das neue Gemeindehaus und um kirchliche Fragen. Alle Beteiligten waren sich in der Hoffnung einig, daß das Bauwerk zügig seiner Vollendung entgegenwächst und bald mit Leben gefüllt werden kann.
Nach einer Andacht und der Verlesung der Urkunde wird den Gemeindegliedern am Sonntag, dem 13. September Gelegenheit gegeben, sich im Rohbau umzusehen und sich über zweieinhalb Jahre erstrecken.



Zur Zeit wollen Besucher aus der englischen Stadt Stafford im Hain. Sie besuchten auch das Dreieich-Museum und bestaunten das Modell der Burg und Altstadt, wie diese sich im 16. Jahrhundert darstellten. Es ist eine der Sehenswürdigkeiten der Ausstellung „100 Jahre Geschichtsverein Dreieichenhain“.

Eurovisions-Weihnachtsgottesdienst aus der Burgkirche

Am Heiligabend 1981 wird für die Burgkirchengemeinde Dreieichenhain ein sicher einmaliges Ereignis stattfinden. Unter dem Programm „Euch ist heute die Hoffnung geboren“ wird von 17.30 bis 18.00 Uhr eine Christvesper durch die ARD live in die Bundesrepublik und angrenzende Länder ausgestrahlt werden. Kirchenpräsident D. Helmut Hild hält die Predigt, während Gemeindepfarrer Armin Rudat die liturgische Ausgestaltung übernimmt. Für die musikalische Umrahmung sorgt das Ensemble für Alte Musik unter der Leitung von Luitgard Obst, das schon mehrere Male in der Burgkirche zu Gast war. In einem kurzen Vorfilm werden auch Eindrücke über das weihnachtliche Dreieichenhain vermittelt.

Ausschüsse tagen

Zwei Ausschusssitzungen stehen in der kommenden Woche auf dem parlamentarischen Programm. Am Dienstag, dem 1. September um 20 Uhr kommt der Ausschuß für Kultur, Sport und Europafragen im Sitzungssaal des Spremlinger Rathauses zusammen, und am Mittwoch, dem 2. September um 19.30 Uhr an gleicher Stelle ist eine Sitzung des Ausschusses für Familie, Jugend und Soziales. Beide Sitzungen sind öffentlich.

Hecken und Bäume zurückschneiden

Beim Ordnungsamt sind in letzter Zeit sehr häufig Beschwerden eingegangen, daß einige Grundstückbesitzer ihre Hecken und Bäume, die in den öffentlichen Verkehrsraum hineinragen, insbesondere auf Gehwegen, nicht ordnungsgemäß zurückschneiden.
Diese Nachlässigkeit kann insbesondere bei Einbruch der Dunkelheit sowohl bei Kindern, die bis zum 8. Lebensjahr den Bürgersteig mit ihrem Fahrrad benutzen dürfen und Erwachsenen, die solche Gefahrenzonen passieren müssen, zu schweren Verletzungen führen. Es ergeht daher der dringende Appell an alle „Betroffenen“, ihren Verpflichtungen nachzukommen, damit Unfälle vermieden werden.

DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS Ihr Spezialist in allen Einbaufragen Über 150 Meter Schaufensterfront Maienfeldstraße 15 6072 Dreieich-Dreieichenhain Telefon 0 61 03 / 8 48 20

Tischtennisspieler des TVD starten in die 2. Bundesliga

Wie schon im letzten Jahr startet die 1. Mannschaft des TV Dreieichenhain in der 2. Bundesliga. Allerdings ist die Klasse in diesem Jahr noch stärker geworden, da sich die meisten Vereine verstärken konnten und mit dem Bundesligaabsteiger TTC Mülfelden, sowie den beiden Aufsteigern TTC Währn und TTC Staffell drei starke Teams hinzugekommen sind.

hende Team Kuhn, Wolfram, Zorn, Kanzler, Endlweber und Reimer nicht leicht haben, in dieser Klasse zu bestehen. Erfreulich zu vermelden ist, daß in diesem Jahr zum erstenmal eine zweite Damenmannschaft gemeldet werden kann.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Burgkirchengemeinde

Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 29. 8. bis 4. 9. 1981. Samstag, 29. 8. 1981. 15.00 Uhr Trauung in der Burgkirche: Joachim Spatz und Margit Graf.

Altenpfleger, Herr Aufleger, Bahnstr. 32, Tel. 8 44 39 und 8 67 63. Evang. Familienbildung, Frau K. Brill, Odenwaldring 158, Tel. 8 18 66.

Kath. Kirche St. Marien

Gottesdienstordnung für die Zeit vom 30. 8. bis 6. 9. 1981. So. 30. 8. 9.30 Uhr Eucharistiefeier in GÖ. Eucharistiefeier in Drh.

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektro-Anlagen WERNER Fachgeschäft für Elektrotechnik - GmbH. Seit 1901 KUNSTHANDLUNG Rötzel Inhaber: Else Schäfer

TOYOTA-VERTRAGSHÄNDLER AUTO-WITTNER Inh.: Klaus Wittner Hainer Chaussee 69, 6072 Dreieich

Mazda 929 L. Der Neue in der 2-Liter-Klasse. Über 850 Mazda-Partner in Deutschland.

Autohaus A. ZENKERT Aufheide 54, 6070 Lengnau. Tel. 0 61 03 / 2 53 28

Pietät SEHRING Inh. Otto Arndt Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland

LANGEN Ärztlicher Sonntagsdienst 29. 8. Dr. Jork, Rheinstr. 37-39

DREIEICHENHAIN Ärztlicher Sonntagsdienst Notdienstzentrale, Dreieichenhain, Ringstr. 114

Kunststoff-Fenster für Alt- und Neubau. TEHALIT WERKMANN, JUST U. GÄRTNER

Melsterbetrieb PAUL BURKOWITZ Raumausstatter Gardinen • Tapeten • PVC • Teppichböden

Ärztlicher Sonntagsdienst Dr. Streck, Praxis: Bahnstr. 69 Wohnung: Brahmstr. 22

Apothekendienst Sa., 29. 8. Brunnen-Apotheke, Dreieichenhain, Fahrgasse 6

Paßbilder sofort zum Mitnehmen Fotokopien ab sofort Stück... -30 DM

BERUFSKLEIDUNG für Damen und Herren H. Heinig Fahrgasse 14 2 21 59

Apothekendienst Der Nachtdienst, Sonntags- u. Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr

Apothekendienst So., 30. 8. Offenthal-Apotheke, Mainz Str. 8-10, Tel. 0 61 74 / 71 51

HEINRICH STEITZ Verputz - Anstrich - Lackierung Inhaber: Hans Beck

FARBENHAUS LEHR Farben - Lacke - Tapeten 6070 Langen

Ärztlicher Sonntagsdienst Sa., 29. 8. Garten-Apotheke, Gartenstr. 31, Tel. 2 11 78

Apothekendienst Mo., 31. 8. Rosen-Apotheke, Dreieichenhain, Hanaustr. 2-10, am Heckenweg, Tel. 8 68 64

EISENWAREN AM LUTHERPLATZ Wallstraße 41, 6070 Langen

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-Schäfer Inh. RUDOLF KUHN

Ärztlicher Sonntagsdienst Samstag ab 12 Uhr bis Montag um 7 Uhr - wenn der Hausarzt nicht erreichbar

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach im westlichen Kreisgebiet: 29.30. 8. und 2. 9. 81

LUDWIG RATH Beförderungsunternehmen - 6073 Egelsbach Rheinstraße 79

IMMOBILIEN Baubetreuung - Finanzierungen Fritz REDLIN

Ärztlicher Sonntagsdienst Dr. Lutz-Dieter Faist, Schönborning 1, Neu-Isenburg, Tel. 0 61 02 / 5 20 07

Bestattungen Pietät HURTER Erd-, Feuer- und Seebestattungen

Malerwerkstätten Ausführung aller ins Berufsfeld Farbe und Beläge fallenden Arbeiten

Straßendienst im Auftrag des ADAC ABSCHLEPP-DIENST LANGEN + DREIEICH

Apothekendienst Sonntags- und Nachtbereitschaft beginnend Samstag 13 Uhr

Wichtige Rufnummern: Dreieich-Krankenhaus 20 01

IMMER ERREICHBAR Telefon 6 78 99 und 06 11 / 84 12 72

Autohaus Sollath MITSUBISHI Vertragshändler TÜV-Vorfahrt

Ärztlicher Sonntagsdienst Di., 1. 9. Apotheke am Bahnhof

Gute Schuhe zu Niedrigstpreisen Viele Rest- und Einzelpaare

AUTOHAUS GÜNTER OTTO Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen

Wichtige Rufnummern: Dreieich-Krankenhaus 20 01

ALTDACH-UMDECKUNGEN vom Dachdeckermeisterbetrieb zum günstigen Preis

»Pietät« KARL DAUM Erd-, Feuer-, See-Überführungen

SHELL ST-STATION Im Linden SHELL AUTO-CENTER

IMMOBILIEN ob Häuser, Grundstücke, Egt.-Wohnungen, verkauft man diskret, sicher und schnell

URLAUB ZU ENDE? Ihre Filme In's Fachgeschäft. FOTO-STUDIO OPPITZ

Das Fachgeschäft für moderne Augenoptik OPTIK BELLHÄUSER

Christa Moden Sie finden bei mir in reicher Auswahl Damen-Oberbekleidung

IMMOBILIEN GÄRTNER Immobilien-Verkaufsbereiter seit 1955

W. HAUPTMANN KFZ-REPARATUR-WERKSTATT TÜV-Durchsicht • TÜV-Vorfahrt

REHWALD Bosch- u. Brennsendienst Langen

Neu im Auto-Markt Egelsbach HONDA AUTOMOBILE Verkauf - Leasing - Meister-Werkstatt

REHWALD Bosch- u. Brennsendienst Langen wöchentliche Fahrzeug-Abnahme im Hause

W. HAUPTMANN KFZ-REPARATUR-WERKSTATT TÜV-Durchsicht • TÜV-Vorfahrt

REHWALD Bosch- u. Brennsendienst Langen wöchentliche Fahrzeug-Abnahme im Hause

WIR HEIRATEN Hartmut Leyer Karin Schumann Birkenweg 1 - 6072 Dreieichenhain

NEUERÖFFNUNG Karosserie- u. Fahrzeugbau Philipp Bender, Meisterbetrieb

MAUERNÄSSE? Schimmel - Salpeterbefall? Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht?

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 5. September 1981 in der Burgkirche statt.

Haushaltshilfe für 3-4 mal wöchentlich bei guter Bezahlung für Privathaushalt gesucht.

Wir trauern um unseren Schulkameraden Adolf Betz und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer SILBERNEN HOCHZEIT

Laforsch Dornbusch 15 - 6072 Dreieichenhain Telefon: Geschäft 8 20 55, Privat 8 20 56

DIE SCHULKAMERADEN DES JAHRGANGS 1914/15

Erich Ressel und Frau Maria geb. Schnell Dreieichenhain, Schließbergstraße 6

KIOSK LIEDERBACH DREIEICHPLATZ - DREIEICHENHAIN

ADOLF BETZ - Er war ein Mensch, der alles mit großem Engagement, zuverlässig und mit ganzem Herzen machte.

Für die erwiesenen Aufmerksamkeiten anlässlich unserer SILBERHOCHZEIT

Ab Donnerstag, den 3. September ist der Kiosk wieder geöffnet, rechtzeitig für die Toto- und Lottoeinzahlungen

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren. Hainer Wochenblatt Verlag Kühn KG

Erich und Anni Küster Am Welher 5, Dreieich

ROLF WAGNER

Sparen mit Datsun.
Sagen Sie zu mehr Wirtschaftlichkeit

Der Datsun Urvan: Ein neuer Transporter, der wirtschaftlich einladend ist. Hohe Nutzlast (über 1 t), großes Ladevolumen, verbrauchsgünstige Otto- und Diesel-Motoren.

JA



NEU
Transporter, 2,0 Ltr., mit Schelben, Benzin DM 17.805,--
Transporter, 2,2 Ltr., mit Schelben, Diesel DM 19.545,--
Kastenwagen, 2,0 Ltr., Benzin DM 18.345,--
Kastenwagen, 2,2 Ltr., Diesel DM 20.085,--
Alle Preise incl. MwSt., Überführung + Zulassung

Unsere Laurel 2.8 Ltr. und Bluebird 2.0 Ltr. Diesel stehen ebenfalls zu Probefahrten bereit. Vorführwagen aller Typen ständig im Angebot zu günstigen Preisen; z. B.:
● Cherry Limousine, 4t0rig DM 10.560,--
● Sunny Limousine, 4t0rig, Automatik DM 11.915,--
● Bluebird Limousine, 4t0rig DM 13.830,--
● Laurel, 2,4 Limousine, 4t0rig DM 17.450,--
● Laurel, 2,8 Diesel Limousine, 4t0rig DM 19.020,--
Alle Preise incl. MwSt., Überführung und Zulassung. Sprechen Sie mit uns über ein günstiges Finanzierungs- oder Leasing-Angebot. Besuchen Sie auch unsere Anlauf- und Beratungsstelle in der Agipstation in Götzenhain. Wir suchen einen selbständigen Gebrauchtwagen-Händler. Einlegeunter Platz an Hauptstraße vorhanden. Günstige Miete.

ALRODA

GESELLSCHAFT FÜR KFZ-HANDEL MBH, Kreuzgasse 14; 6074 Rödermark/Urberach, Tel. 0 60 74 / 56 14

Annahmeschluss für Traueranzeigen in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Zimmermann

Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen. Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

STELLENANGEBOTE

Betriebsleiter

Industriebetrieb der spanabhebenden Fertigung sucht den verantwortlichen für den gesamten Produktionsbereich. Optimierung der Fertigung nach Qualität, Wirtschaftlichkeit und Termineinhaltung sein soll. Wir erwarten einen Techniker mit Praxis in der spanabhebenden Fertigung und Erfahrung in der Großserienherstellung. Die Position setzt Kenntnisse in der Planung, Organisation, sowie die Befähigung ca. 50 Mitarbeiter zu führen und zu motivieren voraus. Unser Betrieb befindet sich im Raum Frankfurt (M.). Reichen Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen in einem Gespräch über alle nähr. Einzelheiten unterhalten können. Zuschriften unter 942 erbeten.

Personalprobleme auf die preiswerte Art Langener Zeitung Anzeigenabteilung: Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Sport vom Wochenende:

Dienstags in der SZ

Mehr Sicherheit für Kinder im Verkehr

Dozu: F.Breich, Bittenfeld.



Meine Meinung ist:

Kinder können sich nicht gleichzeitig auf Spiel und Straßenverkehr konzentrieren. Wenn also Kinder neben der Straße spielen, heißt das für Autofahrer: Fuß vom Gas, bremsbereit sein!



Deutscher Verkehrssicherheitsrat

Die STADT LANGEN sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

1.) **1 Dipl. Ingenieur oder Ingenieur (grad.)**

mit dem Nachweis einer vertieften Ausbildung im Städtebau oder praktische Erfahrung auf diesem Gebiet. Zu seinen Aufgaben gehören insbesondere die Mitwirkung bei der Aufstellung und Änderung von Bauleitplänen. Erfahrungen und Neigungen auf dem Gebiet der Grünplanung sind erwünscht. Die Vergütung erfolgt nach BAT.

2.) **Eine(n) Sozialarbeiter(in) als Ausländerbetreuer(in)**

zu dessen Aufgaben es unter anderem gehört, ausländische Mitbürger und ausländische Familienvereinigungen zu betreuen. Erfahrung im Umgang mit Menschen, Insbesondere Menschen mit anderer Nationalität, sind erwünscht. Die Vergütung erfolgt nach Vergütungsgruppe VbIV/b BAT.

Die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen werden gewährt. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis spätestens 3 Wochen nach Erscheinen dieser Stellenanzeige zu richten an den **MAGISTRAT DER STADT LANGEN** Rathaus, Südliche Ringstraße 80, 6070 Langen*

Wir sind ein erfolgreiches Dienstleistungsunternehmen (Verlag / Film / Handel) mit Sitz in Neu-Isenburg/Gravenbruch. Im Rahmen unserer Expansion suchen wir zum 1. Oktober 1981 / 1. Januar 1982 folgende Mitarbeiter:

Redaktionsassistent(in)

zum Bearbeiten medizinischer Beiträge inklusive Ablauforganisation. Abitur, Ausbildung im Verlagswesen sowie einschlägige Berufserfahrung sind von Vorteil.

Redaktionsassistent(in)

mit Abitur und Volontariat in einer Tageszeitung. Ausgeprägte Neugier zur Bearbeitung von Wirtschaftsinformationen sowie Schreibmaschinenkenntnisse setzen wir voraus.

Zeitschriften-Layouter(in)

für den Zeitschriftenumbruch, Typographie, Graphik und Ablauforganisation. Wir erwarten Fachhochschule oder ähnliche Ausbildung sowie mehrjährige Berufserfahrung.

Assistent(in) des Produktionsleiters

mit Ausbildung in Verlag / Agentur / Druckerei und guten Schreibmaschinenkenntnissen.

Kontoristin

mit kaufmännischer Ausbildung für die Textverarbeitung (auch Telexzeitbeschäftigung möglich). Wir bieten für diese Positionen zeitgemäße Dotierungen, alle üblichen Sozialleistungen, gleitende Arbeitszeit und ein angenehmes Betriebsklima.

Vorabfragen über Ihren neuen Arbeitsplatz erhalten Sie von unserem Herrn von der Meulen.

Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte an

I.M.P. Verlagsgesellschaft mbH

Personalabteilung
Am Forsthus Gravenbruch 8
6078 Neu-Isenburg 2
Telefon (0 61 02) 50 22 22

Annahmeschluss für Traueranzeigen
in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9.00 Uhr

DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise der herzlichen Anteilnahme in Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden beim Tode meines lieben Mannes

Karl Thomas

danken wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn. Besonderen Dank der Hausgemeinschaft Südliche Ringstraße 129, den Ärzten Dr. Block und Dr. Müller-Lucas für die ärztliche Hilfe, den Schwestern der Gemeinschaftshilfe für die lange Betreuung und Frau Vikarin Hofmann für die tröstenden Worte.

Im Namen aller Angehörigen
Mathilde Thomas

Im August 1981
6070 Langen

Nach einem erfüllten Leben entschlief am 27. August 1981 unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Großmutter, Urgroßmutter, Schwester, Schwägerin und Tante

Marie Dröll

geb. Werner

Im 86. Lebensjahr.

In stiller Trauer:
Christof Dröll und Angehörige
Ema Jost geb. Dröll und Angehörige
Efriede Dröll geb. Nold und Angehörige
Anna Harth geb. Werner und Angehörige

Kelmstraße 3
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 1. September 1981, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

UT-FILMBÜHNE Ninja der Meister des Ninjutsu DIE KILLER-MASCHINE Tägl. 20.30, Sa. 18, 20.30 So. 16, 18, 20.30 Di. 16, 20 KKL NASHVILLE Mi.—Do. 20.30 EIN NEUER BEATE UHSE-FILM	LICHTBURG 1 TERENCE HILL BUD SPENCER Ihr schlagkräftigster Film! ZWEI AFFEN VOM GEBISSEN (Ist vergiftet wer todet!) Fr. + Mo. 20.30, Sa. 18.15, 20.30, So. 14, 16, 18.15, 20.30 Di. + Mi. auch 15 Di.—Do. 20.30 EINER FLOG ÜBERS KUCKUCKSNEST	LICHTBURG 2 Die beste Art, Färsen zu machen, ist Sitzenbleiben. Glückwünsch... mal wieder sitzengeblieben Fr. + Mo. 20.15, Sa. 18, 20.15 So. 14, 16, 18, 20.15 Di. + Mi. 15, 20.15 Ein Spitzen-Horror-Film ALLIEN Do. 20.30 Zeichentrick FRITZ THE CAT
---	---	--

!!!PROBIEREN SIE: 3 GLOCKEN BADISCHE HAUSGEMACHTE MIT 7 ETERN P.KG + 3 GLOCKEN GOLD-ET-LÄNDNUDELN + 3 GLOCKEN NUDEL-SOSSE!!!

AUTOKINO Gravenbruch bei Neu-Isenburg
Telefon 0 61 02 / 55 00
Freitag bis Montag, täglich 20.45 Uhr
Bud Spencer belohnen neusten Film
EINE FAUST GEHT NACH WESTEN
Bud, Adler und Fuzzy im gnadlosen Kampf gegen Colorado-Slim und seine Bande Scope-Farbfilm
Freitag bis Montag täglich 23.00 Uhr
FRÜHREIFEN-REPORT
Dienstag bis Donnerstag, täglich 20.45 Uhr
O. Sharif, C. Sharpe, A. Ekberg
S. H. E. — **SUPERHARTER ENGEL**
Ein mitreißender Agententhriller mit Weltstarbesetzung und voller dramatischer Höhepunkte. Breitwand-Farbfilm
Täglich 23.00 Uhr
KARATE, KÜSSE, BLONDE KATZEN

DR. MED. ROBERT WILKENS
Facharzt für Innere Medizin
Urlaub in der Zeit vom 29. 8. bis 12. 9. 1981
Vertretung haben alle Langener Internisten

NEUERÖFFNUNG
Karosserie- u. Fahrzeugbau
Philipp Bender, Meisterbetrieb
Wir führen preiswert und schnell aus:
● Restauration von Oldtimern
● Kotflügelverbreiterungen ● Sonnendachneben
● Unfallinstandsetzungsarbeiten an Person- und Lastkraftwagen sowie Neuaufbauten.
Auf Wunsch Abrechnung mit Versicherung.
LIEBIGSTRASSE 27 · 6070 LANGEN · TELEFON 2 68 00

Wiedereröffnung
nach erfolgter Renovierung u. Innenausbau sind wir für Sie wieder da.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
heimrich moden
am Lutherplatz

DIENSTAG DREIEICH
BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN
Sonntag, den 30. August 1981, 19.30 Uhr
Musikkabarett
HAMMER & HARFE
Eintritt: DM 6,— (Jugend- und Studentenermäßigung)
Dienstag, den 15. September 1981, 20.00 Uhr
Vielfach war der Wunsch ... — jetzt ist es soweit —
Einmaliges Gastspiel —
DIDI in Dreieich
Dieter Hallervorden mit Ensemble und seinem neuen Programm
Zelleriasalat und Gitterspeise Aufbiegen und Verbrechen
Vorverkauf bei: Bürgerhaus Sprendlingen, Theaterkasse, Tel. 0 61 03 / 6 30 10, Lebensmittel Damm Buchschlag, Fa. Selbert Offenthal, alle Filialen der Volksbank Dreieich, Bezirksparkasse Langen, Genossenschaftsbank Götzenhain, Hayner Reisebüro Dreieichhain, Reisebüro Moll Sprendlingen.

HERREN HÖTE-MÜTZEN STROHMÜTE
Petz-Müller
Westendstraße 9, Eselsbach
Telefon 48 08
Es lohnt sich immer die ANZEIGEN in der Langener Zeitung zu beachten

TÜR-DIENST
Urlaubszeit — Renovierungszeit
NIE MEHR STREICHEN
Alle Türen und Rahmen wie neu: ● Durch PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdecks und Uniformen ● Passend zu Ihrer Einrichtung ● Fachmännisch — preiswert ● Margens gehalten — abends gebracht. Rufen Sie gleich an!
Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt
PORTAS DEUTSCHLAND GMBH
6000 Frankfurt, Welsmüllerstr. 42, Tel. 06 11 / 41 02 22
Fachberatung Rüsselsheim
Tel. 0 61 42 / 3 45 50
PORTAS-Türen-Fachbetriebe überall in Deutschland und in vielen Ländern Europas.

NEU: JETZT MACHT PORTAS®
AUCH IHRE ALTE KÜCHE WIE NEU!

— Großes —
Moonlight Bowling ab 20.00 Uhr
am Samstag, dem 5. September 1981
mit Sport-Spaß und vielen Preisen.
Außerdem stellen wir wieder vor ab 23.00 Uhr
DISCO 2001
Wahl der Miß Kerb 81
An den Plattentellern von DISCO TEAM 2001 UTOPIA
BOWLING-CENTER LANGEN
Dieburger Str. 1, Ecke Darmst. Str., Tel. 0 61 03 / 2 78 35

DR. MED. ROBERT WILKENS
Facharzt für Innere Medizin
Urlaub in der Zeit vom 29. 8. bis 12. 9. 1981
Vertretung haben alle Langener Internisten

NEUERÖFFNUNG
Karosserie- u. Fahrzeugbau
Philipp Bender, Meisterbetrieb
Wir führen preiswert und schnell aus:
● Restauration von Oldtimern
● Kotflügelverbreiterungen ● Sonnendachneben
● Unfallinstandsetzungsarbeiten an Person- und Lastkraftwagen sowie Neuaufbauten.
Auf Wunsch Abrechnung mit Versicherung.
LIEBIGSTRASSE 27 · 6070 LANGEN · TELEFON 2 68 00

Wiedereröffnung
nach erfolgter Renovierung u. Innenausbau sind wir für Sie wieder da.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
heimrich moden
am Lutherplatz

Teppich-Auktion
Am Samstag, dem 29. August 1981, Beginn 10.00 Uhr
versteigere ich im Auftrag aus Sicherheitsüberlegung in
DARMSTADT, Kopernikusplatz 2 „ZUR KANNE“
Orient-Teppiche, Brücken- und Galerien verschiedener Provenienz, wie Afshari, Anatoli, Bagdadi, Bouchara, Ghom, Haris, Hossainabad, Isfahan, Kasak, Keschak, Lillan, Meschin, Mossul, Safi, Sarough, Shiras, Tabris, Yornud u. v. a.
Besichtigung am gleichen Tag von 8—10 Uhr
AUCTIONSHAUS ARNOLD
Inhaber: Karl Heinz Arnold
Sachverständiger und Taxator
vereidigt und öffentlich bestellter Auktionator
Frankfurt am Main
Blücherstraße 42
Telefon 28 27 79 und 28 31 39

PHILA-SHOP O. MÜLLER
Elisabethenstr. 55, 607 Langen
Briefmarkensammler finden große Auswahl an Briefmarken-Blöcken - FDC's, ETB's von Bund - Berlin - UNO NY - Genf - Wien - Schweiz ab 1854 - Europa CEPT - Kleinfetzen u. Maximalkarten von allen Westeuropa-Ländern ab Nr. 1, geöffnet v. Mo. - Fr. 10 - 13 u. 15 - 18.30 Uhr, Sa. 9 - 13 Uhr.

Tafel-Äpfel
Verkauf: Mo. - Fr. 10 - 12 Uhr und 15 - 18 Uhr, Samstag von 10 - 13 Uhr
Obsthof Am Mühlbach
Albert Striller
Schneppenhausen
Albrecht-Dürer-Straße 35
Tel. (0 61 50) 35 44 und 45 28

Das Glück braucht ein Zuhause - bauen wir's auf.
Für '81: 18% Bauparprämie
Darum sollten Sie jetzt mit mir sprechen:
Kurt Bechtold
Tel. 0 61 03 / 2 39 43
Langen
Nordenstraße 9, täglich Montag von 16-18 Uhr Langener Volksbank, Hauptstelle Bahnstraße 11-16, Donnerstag von 15-18 Uhr Zweigstelle Bahnstraße 123.
Ich besuche Sie auch gerne zu Hause.

wüstenrot
Hessen schau Darmstadt
Die Ausstellung für die ganze Familie
298-6.9.81
Mehlplatz tägl. 9.30-18.30
Am Samstag geht's los!

INSEL ALSEN/DÄNEMARK
Erfahrungsbereich: Whg., 8. Bauernhöfen, Nord-Als, Touristservice, Storegade 85D, DK-6470 Nordborg, Tel. 0 04 54 / 45 16 34

„Durch Hellschehen“
Lebensberatung — Lebenshilfe für Damen, Herren und Paare
Tel. 0 61 02 / 2 12 92

Für Schnellentschlössene!
Sonderangebote im Orgelmarkt!
Eigener Kundendienst — Musikschulen
ORCEL-MARKT
Ffm., Eschersh. Landstr. 45
Telefon 06 11 55 73 38
Telefon 06 11 / 34 10 61

MAUERNÄSSE?
Schimmel — Salpeterbefall?
Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht?
Wir führen nur Abdichtungen aus, die aber richtig.
Kruoch
Bautenschutz
0 60 74 / 9 85 85.

Ihr Ziel:
Unsere Großausstellung:
Küche - Tischen - offene Kamine
Ruhendekorationen - Tischdecken
Bekleidung - Einbauten
Bauwerkzeuge
Das große Rösler Kaminstudio
6072 Dreieich-Offenthal
Behringstr. 1-3, Tel. 06 074 / 60 81
7.30 - 7.00 Uhr, bis 12.45 Uhr, 8.30 - 1.00

Vereinsleben

DIE NATURFREUNDE ORTSGRUPPE LANGEN
 Vereinstreffen: jeden Mittwoch 20.00 Uhr; Jugendgruppe: jeden Donnerstag 19.00 Uhr; Handarbeiten: 14 tgl. Dienstag 14.30 Uhr; Kegeln: 14 tgl. Freitag 20.00 Uhr
 Am 5. 9. Tschel-Abend am Lagerfeuer 19 Uhr NFH.

OBST- UND GARTENBAUVEREIN

gegr. 1908 — Langen
 Das am morgigen Samstag, den 29. August 1981 stattfindende Resensseminar fällt aus.
 Der Vorstand

JAHRGANG 1904/05

Wir treffen uns Donnerstag, 3. 9. um 16.30 Uhr im „Lämmchen“.

JAHRGANG 1910/11

Wir treffen uns am Donnerstag, dem 3. Sept., 16 Uhr bei Kaffee und Kuchen im Restaurant der Hundefreunde (Appelrath). Spaziergänger 15 Uhr am Schwimmbad.

Immobilien

Langen-Oberlinden, 1-Familien-Reiheneckhaus mit Garagenanbaugenehmigung zu verkaufen (ohne Makler).
 Offerte unter 944 an die LZ

1-Zimmer-Appartement, 37 qm, ab 1.9. 81 an deutschen Herrn zu vermieten. 260,— DM Miete + 80,— DM Umlagen, 2 Monate Kaution.
 Telefon 0 61 03 / 4 23 02

Angestellte sucht Zimmer mit Dusche in Egelsbach oder Langen.
 Telefon 0 61 81 / 6 58 71

Suche 3-Zimmer-Wohnung im Raum Langen und Umgebung zum 1. 9. 81 oder später.
 Telefon 0 60 74 / 2 60 02 ab 20 Uhr

GESUCHT: Gewerbegrundstück von ca. 1500 bis 2000 qm zur Errichtung eines Lager- und Bürogebäudes zu kaufen gesucht. Raum Darmstadt - Langen - Dreieich.

Angebote erbeten an Tel. 0 61 05 / 2 10 55.

KFZ-Markt

PREISWERTE — OPEL
 Jahreswagen von Werksangehörigen, Garantie, günstige Finanzierung
DIE AUTO-ECKE Rüsselsheim-Haßloch, Telefon 0 61 42 / 5 59 73 — Autobahnabfahrt RÜ.-Ost — Mo-Fr 9-18.00, Sa 9-15.00 Uhr

CBX mit Verkleidung zu verkaufen, 2 Jahre TÜV, scheckheftgepflegt mit Satteltaschen.
 Telefon 0 61 03 / 4 94 93

Jemeha 400 US Custom, Bauj. 80 zu verkaufen.
 Telefon 0 61 03 / 4 94 93

KAPITAL-MARKT

SCHNELL-BARGELD

30.000 DM und mehr zu neuen, günstigen Konditionen, für Arbeitnehmer, auch ohne Ehepartner oder Bürgen. Personalausweis und Abrechnung genügen.

Derlehen über Lebensversicherungen, Spezialkredite für Beamte / Öffentlicher Dienst, sowie Ausländer.

DETLEV KOCH FINANZVERMITTLUNG
 Hirtengasse 9 · 6078 Neu-Isenburg · Tel. 06102 / 37450 + 33150

Telefon, außerhalb der Geschäftszeit 0 61 02 / 34 37

Fahrradhaus G. Rauschardt
 FAHRGASSE 21 6070 LANGEN

Vom Kinderrad bis zum excl. Rennrad
 Zubehör, Ersatzteile und Werkstatt-Service

T. Sportrad ab DM 260.—

Lux-Sportrad, Alu-Ausstattung ab DM 480.—

Geschäftszeit: Montag bis Freitag 14.30 Uhr — 18.30 Uhr
 Samstag 9.00 Uhr — 13.00 Uhr

Verkäufe

Neue und gebrauchte Merkenklaviere ab DM 2500,—
 Klavierstimmer B. Werner
 Telefon 06 11 / 44 49 45

Couchgarnitur billig abzugeben.
 Telefon 2 22 98

möbel weiss küchen

kommen Sie in das größte Küchenspezialhaus aus dem Dreieich-Gebiet bei uns finden Sie auf über 1000 m² Geschäfte- u. Ausstellungsräume in drei Etagen eine Riesenauswahl moderner Einbauküchen. Für jeden Geldbeutel das Richtige!

- Individuelle Planung u. Beratung durch geschulte Fachberater
- auch Altbeuten und schwierige Grundrisse
- Einbau- und Montage durch zuverlässige Spezialmonteure
- Elektro- und Wasserinstallation
- Fliesenarbeiten
- reelle Preise
- Garantie bis 5 Jahre
- Kundendienst
- Sonntags freie Küchenschau von 14 - 17 Uhr. KEIN VERKAUF!

6070 Langen,
 Lutherstraße 26-28
 Tel. 0 61 03 / 2 40 21

Stellenmarkt

Nehme Schreibrbeiten jeglicher Art in Helmarbeit an.
 Angebote unter Off. 941 a. d. LZ

Es lohnt sich immer die ANZEIGEN in der **Langener Zeitung** zu beachten



FAHRRÄDER
 Teile u. Zubehör
SCHNEIDER
 Dorotheenstr. 8-10

WIR HEIRATEN

Giuseppe Mangiapane



Dagmar Schilling

Langen, Südliche Ringstraße 182

Die kirchliche Trauung ist am Samstag, 29. August 1981, um 15.00 Uhr in der Stadtkirche Langen

WIR VERLOBEN UNS

Corinna Diehl »« Dieter Hampel

3. September 1981

Bahnstraße 14
 6070 Langen

Ostendstraße 27
 6100 Darmstadt-Wixhausen

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen u. Geschenke anlässlich unserer SILBERHOCHZEIT danken

Heinz Schäfer-Lehrnickel
 und Frau Irma

Langen, im August
 Unterer Steinberg 10

HERZLICHEN DANK

sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die zahlreichen Geschenke, Blumengröße u. Glückwünsche zu unserer Vermählung.

Wolfgang Daubert und Frau Gerlinde
 geb. Werkmann

Neu-Isenburg, Rheinstraße 98

HERZLICHEN DANK

sagen wir für die Geschenke, Aufmerksamkeiten und Glückwünsche, mit denen uns anlässlich unserer Silberhochzeit sehr viel Freude gemacht wurde.

Besonders danken wir dem Jagdhornbläsercorps „Hubertus“ Offenbach für das schöne Ständchen, dem Reit- und Freizeit-Club Egelsbach sowie der 1. Langener Karneval-Gesellschaft.

Friedrich und Helene Michel

Rheinstraße 44

Ein herzliches Dankeschön allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die Glückwünsche und Geschenke anlässlich meines

60. GEBURTSTAGES

Dank auch Herrn Bürgermeister Krelling, dem V.V.V. Langen, der LKG, der Freiwilligen Feuerwehr, den Arbeitskolleginnen und -kollegen, sowie dem Betriebsrat der Firma Pittler AG, dem Musikzug der SG Egelsbach, Hauptvorstand des TV 1862 Langen mit den Abteilungen Basketball, Leichtathletik, Turnen, der Altenkameradschaft, sowie dem TV-Musikzug für das dargebrachte Ständchen.

Friedel Breident

Hegweg 9

Nutzen Sie die Vorteile einer Anzeige in der
LANGENER ZEITUNG
 den **EGELSBACHER NACHRICHTEN**
 und dem **HAINER WOCHENBLATT**
 Anzeigen-Service
 Tel.-Nr.: 0 61 03 / 2 10 11 / 12

Leuchten LANGE
 ELEKTRO-GROSSHANDEL · ELEKTRO-INSTALLATION
Beleuchtungskörper
 GRÖSSTE LEUCHTENSCHAU IN DARMSTADT
 Messeler Parkstraße 134
 6100 Darmstadt-Wixhausen (Industriegebiet)
 Fernruf (061 50) 73 14

Frisch aus der Backstube

Verkauf von Kuchen und Torten auch Samstag- und Sonntagnachmittag von 14.30 bis 17.30 Uhr.

Bäckerel — Terrassen-Café Geissendörfer
 Im Singes 20 · 6070 Langen · Telefon 2 23 21

Die Kriminalpolizei rat:

Achten Sie darauf, daß Ihr Kind nicht unnötig Dinge von Wert mitnimmt.



Wir und unsere Polizei

Gerland Helmorgeln

die neue deutsche Marke, mod. Technik, mit Registerprogramm-Computer u. vielen echten Solostimmen (Zitter, Streicher, Bandoneon, Klavier u. v. a.) in Nußbaum, Eiche u. Megegoni. Anzuhören bei



8056 Rembrücken b. Hausenstamm
 Am Hirschgraben 25
 Telefon 0 61 06 / 43 03

Frankfurt am Zoo
 Höldestraße 22 und 27
 Telefon 06 11 / 43 37 59

Teppichboden stark verbilligt
 für Teppichboden-Rollen in Zimmergröße (Groß-Reste) bis 50% billiger!

Diese segenshaften Preisvorteile können wir Ihnen nur bieten, wenn Sie den ganzen Groß-Rest abnehmen. Die gleiche Ware kostet Sie cm-geneu abgeschnitten von der laufenden Rolle wesentlich mehr.

Es kann natürlich sein, daß unter den vielen Groß-Resten eine Rolle ist, die ganz genau in Ihr Zimmer paßt. Aber auch kleine Verschnitte nimmt man gern in Kauf . . . bei diesen tollen Preis-Vorteilen.

Hier ein Beispiel:

Kurz-Velours

antistatisch, stark strapazierfähig, in herrlich modischen Wohnfarben.

FRICK-Preis von der Rolle m²

22,95

m² nur **17,45**
 FRICK-Preis als Großrest 400 cm breit



Frick
 Teppichboden Supermärkte

Egelsbach
 das gelbe Haus an der B 3
 (Nähe toom-Markt)
 Telefon 06103/42409

Sonntagsbesichtigung von 14 - 17 Uhr.
 Sonntags kein Verkauf, keine Beratung.